Le quotidien de la capitale | Lundi 9 août 2010 | lesoleil.cyberpresse.ca | Québec, 114e année, nº 219

leSoleil



PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

INQUIETS POUR LES CHEVAUX

LES COMÉDIENS GILLES LATULIPPE ET PATRICIA TULASNE DEMANDENT AU MAIRE LABEAUME DE RESSERRER LES RÈGLES → 2 et 3

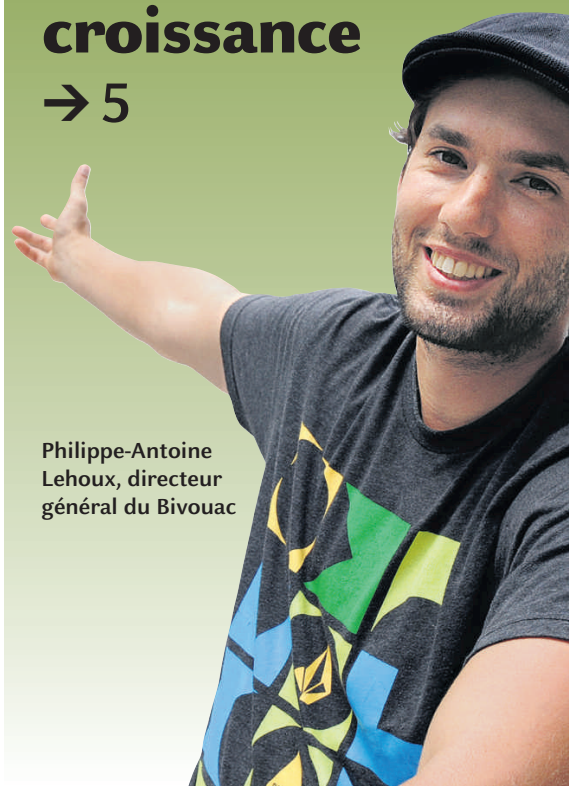


L'OSQ à la recherche d'un nouveau chef → 21

Fêtes de la Nouvelle-France

LES BOUCHONS DE CIRCULATION, «UN BEAU PROBLÈME À GÉRER» → 2

Le Bivouac Urbain en pleine croissance → 5



Philippe-Antoine Lehoux, directeur général du Bivouac

QUÉBEC MÉTRO 71¢ + tx
MARCHÉ EXTÉRIEUR 80¢ + tx
LUNDI
6 27657 00071 1

3010667

Laurier Mazda

Partez en vacances avec votre Mazda!

Nous pouvons mettre fin à votre bail peu importe la marque et le lieu où vous avez loué votre véhicule.

Mazda 5 2010
6 places, 2.3 litres, 60 en inventaire

WOW! 0% INTÉRÊT 72 MOIS

mazda

Laurier MAZDA
lauriermazda.com
3001, avenue Kepler, Québec 418 659-6420



Les bouchons de circulation ne devaient pas causer de soucis aux habitants de la Nouvelle-France, mais ils deviennent un problème pour les organisateurs des Fêtes qui saluent cette époque. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

Victimes de leur succès

Marie-Josée Nantel
mjnantel@lesoleil.com

Satisfaits des 14e Fêtes de la Nouvelle-France, les organisateurs devront néanmoins s'attaquer l'an prochain à un problème qui a fait rager les festivaliers cette année : les bouchons de circulation.

«Nous sommes victimes de notre succès. C'est un beau problème à gérer, mais ça devient une préoccupation qu'on devra régler l'an prochain», a reconnu hier Richard Thibault, le président du conseil d'administration des Fêtes.

D'une part, de nombreux travaux routiers causent de la congestion dans le centre-ville cet été, notamment ceux du boulevard Charest, que les automobilistes empruntent pour se rendre dans le Vieux-Québec.

D'autre part, les Fêtes de la Nouvelle-France ne manquaient pas de concurrence dans le quartier cette semaine : le spectacle du Cirque du Soleil, celui du *Moulin à images*, l'exposition *Titanic* à l'espace 400e et le Bivouac urbain, a énuméré M. Thibault, sans oublier le salon Plein Art.

«C'est la deuxième année aussi que ç'a lieu en même temps que nous, a souligné M. Thibault. Avant, chacun occupait un coin de la ville parce qu'il se tenait au Pigeonnier. Les activités étaient mieux réparties», a-t-il soulevé.

Pourtant, si les stationnements dans le Vieux-Québec affichaient souvent complets cette fin de semaine, ce n'était pas le cas en haute ville, pour ceux de l'hôtel de ville ou de la place D'Youville, a fait remarquer M. Thibault. «Il y a un accès à la basse ville très facile : le funiculaire sur la terrasse Dufferin-Montmorency», a souligné Jean Pelletier, directeur général des Fêtes pour la première année.

Dans cet esprit, M. Pelletier continuera d'encourager les festivaliers à utiliser les transports en commun l'an prochain, tout en évaluant plus précisément les besoins. «La Ville offre déjà un bon service aux touristes, avec la navette 400 et l'Écolobus. Faudrait-il augmenter la fréquence de ces autobus, même si elle est déjà bonne? Ça reste à voir», a-t-il soulevé.

Malgré la pluie qui a joué les trouble-fête lors du défilé des géants pour le lancement des festivités mercredi, les organisateurs se réjouissaient de la cuvée 2010. «Les gens étaient massés par dizaines de milliers le long du parcours quand on a donné le départ. Plusieurs nous ont même demandé de ne pas l'arrêter malgré la pluie», a tenu à souligner M. Thibault.

Loin d'être impressionné par les humeurs de Dame Nature, il l'était beaucoup plus par l'implication des festivaliers. «Il y avait beaucoup de gens costumés, même des tout-petits et leur famille, le thème cette année», a-t-il confié, admiratif.

SUR LES CHAPEAUX DE ROUE

Selon lui, l'invitation annuelle à se costumer commence à porter ses fruits. «C'est la meilleure façon de participer. Les années passées, les gens étaient peut-être plus timides. Mais cette année, c'est parti sur les chapeaux de roue dès la première journée», a-t-il ajouté fièrement.

Pour le 15e anniversaire des Fêtes l'an prochain, les organisateurs ont prévu plusieurs nouveautés. «Cette année en était une de consolidation. Mais pour l'an prochain, nous sommes en mode développement», a affirmé M. Thibault sans préciser davantage. Le bilan officiel sera dévoilé ce matin.

Gilles Latulippe

Ian Bussières
ibussieres@lesoleil

Indignés à la suite du décès de Jim, un cheval de trait des Calèches de la Nouvelle-France qui a dû être euthanasié en pleine rue le 28 juillet, les comédiens Gilles Latulippe et Patricia Tulasne ont écrit au maire de Québec, Régis Labeaume, lui demandant de réglementer plus sévèrement le transport par calèche dans la capitale.

«Nous vous demandons expressément de réglementer cette activité de la manière suivante : limiter les heures de travail à huit heures maximum [au lieu de 15], interdire le travail durant les heures de canicule, fournir à l'animal une aire de stationnement à l'ombre ou protégée par un auvent, veiller à ce que l'animal soit correctement abreuvé et nourri», indiquent les comédiens dans leur lettre, dont *Le Soleil* a obtenu copie (voir page 19).

Qualifiant de désuète et cruelle l'exploitation des animaux à des fins de divertissement, M. Latulippe et Mme Tulasne estiment qu'à défaut d'abolir les calèches à Québec, il faudrait au moins adoucir les conditions d'exploitation des chevaux afin que tout se fasse dans le respect de l'animal. «Nous n'osons penser au calvaire qu'a dû être la vie du cheval décédé, pendant les années où il a travaillé pour le bénéfice de l'entreprise qui l'exploitait. Vous devriez être conscient qu'un tel évènement ne peut que nuire à l'image que vous voulez offrir de votre ville, auprès des touristes, et qu'il ne cadre pas avec les valeurs de compassion et de modernité que vous véhiculez dans les médias», ajoutent-ils un peu plus loin.

«PIRE À QUÉBEC»

Jointe par téléphone, Patricia Tulasne, qui est membre de la Société québécoise de défense des animaux (SQDA), a expliqué que la démarche faisait suite à l'initiative de Gilles Latulippe. «Gilles était à Québec le jour où ça s'est produit et ça l'a touché, car il aime beaucoup les animaux», a expliqué celle qui a participé samedi à une manifestation contre les calèches qui a réuni près de 150 personnes à Montréal, dont le chanteur de Simple Plan, Pierre Bouvier.

«Et je peux vous dire que c'est pire à Québec pour les chevaux, car c'est une ville où il y a plusieurs côtes et les chevaux tirent leurs calèches là-dedans toute la journée. Le cheval qui est mort n'avait que 10 ans, ce n'est pas normal! Un cheval peut vivre jusqu'à 25 ans. Ça ne donne pas une image très glorieuse pour les touristes quand on laisse crever les chevaux au gros soleil», dénonce Mme Tulasne.

Celle-ci fait remarquer que plusieurs villes, dont Toronto et Las Vegas, ont interdit les calèches sur leur territoire. «C'est dommage que cette histoire ait été étouffée à Québec. Aura-t-on les résultats de l'autopsie du cheval un jour? Je crois qu'on essaie de camoufler quelque chose.»

Patricia Tulasne espère obtenir une réponse du maire de Québec et, surtout, que celui-ci agisse pour resserrer les règles dans l'industrie des promenades en calèche. «Nous sommes en 2010 et il y a de plus en plus de citoyens qui se disent contre ces façons de faire, alors s'il veut être réélu, M. Labeaume devra tenir compte de l'opinion des citoyens», conclut-elle.





Les propriétaires de calèches assurent que leurs activités sont mieux surveillées à Québec que dans plusieurs villes d'Amérique du Nord, dont Montréal.

«Vous devriez être conscient qu'un tel évènement ne peut que nuire à l'image que vous voulez offrir de votre ville»

— Extrait de la lettre écrite par les comédiens Gilles Latulippe et Patricia Tulasne

Lire **le texte intégral de la lettre** → 19

lance un appel à Labeaume



Les conditions d'exploitation des bêtes doivent être adoucies, disent Patricia Tulasne et Gilles Latulippe. — PHOTOS LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

LA JOURNÉE D'UN CHEVAL DE TRAIT

5h : Le cheval est nourri

6h15 : Le cheval est lavé

7h30 : Le cheval est attelé

Entre 8h et 9h : Le cheval quitte l'écurie

9h : Le cheval commence à donner des tours de calèche

Entre 14h et 16h : Le cheval retourne à l'écurie en camion et est remplacé par un autre

La journée se poursuit avec un autre cheval jusque vers 23h30

(Source : Yves Paquet, Calèches de la Nouvelle-France)

«Les gens qui dénoncent nos entreprises ne connaissent rien»

— Yves Paquet, propriétaire des Calèches de la Nouvelle-France

Des règles déjà sévères, selon les propriétaires de calèches

Alors que les comédiens Gilles Latulippe et Patricia Tulasne demandent au maire Labeaume de resserrer les règles de fonctionnement des calèches, les propriétaires de flottes de ces véhicules hippomoteurs estiment plutôt que la capitale possède déjà une réglementation parmi les plus sévères en Amérique du Nord.

«La réglementation existe déjà! La limite est déjà de neuf heures de travail par jour l'été et on ne peut rouler quand il fait plus de 32 degrés. C'est très surveillé, il y a un policier et un vétérinaire à l'année longue pour 17 calèches à Québec. Les gens qui dénoncent nos entreprises ne connaissent rien, ils ne sont au courant de rien», a commenté hier Yves Paquet, propriétaire des Calèches de la Nouvelle-France.

«La mort d'un de mes chevaux de calèche, c'est un malheureux accident, mais ça fait partie des choses normales de la vie. On va tous finir de même un jour! Je perds d'un à trois chevaux par année et je trouve toujours ça malheureux», ajoute celui qui utilise 55 bêtes dans son entreprise.

Même son de cloche du côté de Danny E. Doyle, propriétaire des Calèches du Vieux-Québec, qui utilise 12 chevaux pour tirer ses deux calèches. «Nous, on va plus loin que la réglementation, on change nos chevaux aux six heures. C'est ma propre initiative et je le fais depuis plus d'une dizaine d'années», explique-t-il.

«PIRE À MONTRÉAL»

M. Doyle croit que les activités des compagnies sont mieux surveillées à Québec que dans d'autres villes d'Amérique du Nord. «Je fais partie de l'association Carriage Operators of North America et je peux vous dire que Québec est dans le *top*. On n'a pas besoin d'aller bien loin pour voir pire : à Montréal, il y a des règlements, mais ils ne sont pas appliqués.

«À Québec, il y a une vétérinaire attitrée pour les calèches qui examine les chevaux quotidiennement, parfois deux fois par jour. Quand un cheval est trop maigre, il doit être mis au repos durant trois semaines, quand il porte une plaie ou qu'il boite, il est en arrêt de travail pendant 10 jours et les compagnies n'ont pas le choix de respecter ça», poursuit-il.

Selon lui, plusieurs de ses homologues des États-Unis envient ce système. «Il y en a plusieurs qui aimeraient avoir un vétérinaire pour mieux suivre leurs bêtes. Des fois, elle nous dit des choses qu'on n'avait pas vues, elle nous donne des conseils. Elle n'est pas juste là pour faire la police, il y a un aspect de prévention aussi.»

M. Doyle rappelle que la patrouille touristique de la police de Québec a imposé un arrêt des promenades en calèche durant 15 après-midi cet été, alors que la température était trop élevée.

«C'est du jamais-vu et pour les propriétaires, ça amène des pertes de revenus importantes. Nous avons donné 70 tours de moins cet été en raison de ces arrêts forcés et je trouve ça un peu injuste pour une entreprise comme la mienne. [...] Ils devraient plutôt faire comme à Charleston, en Caroline du Sud, et baser leurs décisions sur la température corporelle du cheval», termine-t-il. ***Ian Bussières***

3014238



EXAMEN D'ÉVALUATION SANS FRAIS

Correction de la VISION AU LASER
Prix à partir de 490$** Jusqu'à 5 ans pour payer*
Accord D Desjardins

PAS DE TAXE

Traitement sur mesure WAVEFRONT
Prix à partir de 790$**/ŒIL
Applicable sur chirurgie des 2 yeux du prix de liste non combiné avec autre offre.

Coupon-rabais de 300$ valide jusqu'à la fin août.

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

LASER VISUEL DE QUÉBEC

* Frais de financement s'appliquent
** Après rabais

Dr Yannik Boutin Ophtalmologiste
Dr Ghislain-A. Boudreault Ophtalmologiste
801, Grande Allée Ouest, bureau 240, Québec | www.laser.ca | 418 683-7999

AGRESSIONS SEXUELLES

Plaintes en hausse, procès en baisse

Marie-Claude Malboeuf
La Presse

MONTRÉAL — Les victimes québécoises d'agression sexuelle ont de plus en plus de mal à voir leur présumé agresseur poursuivi.

En 2008, 35 % des plaintes enregistrées au Québec ont été retenues par la poursuite et ont conduit à une mise en accusation, contre 43 % 10 ans plus tôt, soit en 1999. C'est du moins ce que révèlent des statistiques du ministère de la Sécurité publique obtenues par *La Presse*.

La baisse est modérée, mais se fait nettement sentir sur le terrain, assure Carole Tremblay, spécialiste du traitement judiciaire pour le Regroupement québécois des centres d'aide et de lutte pour les crimes à caractère sexuel. «On va de moins en moins en procès. Les policiers et la poursuite exigent de plus en plus des preuves mur à mur. Il faut des dossiers bétonnés et des victimes sans faille», explique en entrevue l'intervenante et ex-avocate. Au centre d'aide Trêve pour elles, dans l'est de Montréal, l'intervenante Sophie Charpentier observe la même chose. «On dirait que la barre est plus haute qu'avant», note-t-elle.

Pourquoi? «J'ai l'impression que les policiers et les procureurs sont plus frileux depuis que certains accusés ont été acquittés et ont ensuite intenté des poursuites au civil contre eux», avance entre autres Carole Tremblay. «Des enquêteurs disent aux femmes qu'elles seront accusées de méfait si l'enquête est faite pour rien, précise-t-elle. Et ces femmes se mettent à croire que, même si elles disent vrai, elles seront punies si jamais l'accusé était acquitté. Plusieurs femmes ont carrément l'impression qu'on veut les dissuader de porter plainte.»

MANQUE DE RESSOURCES

Autres hypothèses : le manque de ressources en ces temps d'austérité budgétaire. Ou le fait que les policiers sont débordés devant l'augmentation du nombre de plaintes : on en comptait 4227 en 2008, soit 850 de plus qu'en 1999. Une hausse que les gens du milieu attribuent à la condamnation très médiatisée de l'ex-gérant de Nathalie Simard, Guy Cloutier.

«Les policiers et la poursuite exigent de plus en plus des preuves mur à mur. Il faut des dossiers bétonnés et des victimes sans faille»

— Carole Tremblay, spécialiste du traitement judiciaire

Ni le ministère de la Sécurité publique, ni le Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec n'étaient en mesure de commenter vendredi. «Ces statistiques m'étonnent, parce qu'on a beaucoup amélioré la façon de faire pour les victimes et pour faciliter leur témoignage», a affirmé Joanne Marceau, porte-parole au ministère de la Justice du Québec.



En 2008, 35 % des plaintes pour agression sexuelle enregistrées au Québec ont été retenues par la poursuite et ont conduit à une mise en accusation, contre 43 % 10 ans plus tôt, soit en 1999. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Pas toutes égales devant la police

MONTRÉAL — La spécialiste du traitement judiciaire, Carole Tremblay, observe bel et bien certains progrès. Malheureusement, dit-elle, les préjugés demeurent trop tenaces lorsque les policiers n'ont pas affaire à des «victimes parfaites», mais à des prostituées, des toxicomanes ou des femmes ayant un handicap ou des problèmes mentaux. Leurs dossiers risquent donc davantage d'être «classés sans suite».

En Colombie-Britannique, ce genre de préjugés a éclaté au grand jour la semaine dernière. On apprenait alors que le tueur en série Robert Pickton a pu échapper à la justice après avoir menotté et charcuté une prostituée toxicomane, qui lui a échappé, dès 1997. Blessé, Pickton s'était pourtant rendu au même hôpital que sa victime, et on avait retrouvé sur lui les clés des menottes, qu'elle portait toujours aux poignets. La police avait aussitôt saisi les vêtements de l'éleveur de cochons, mais elle a attendu deux ans avant de les faire analyser et d'y découvrir l'ADN de deux autres femmes disparues. Quant à sa victime, même si elle était arrivée à l'hôpital à l'agonie, les autorités l'ont jugée trop instable pour être crue. Pickton a tué au moins six autres femmes par la suite.

ATTITUDE «TROUBLANTE»

L'attitude des policiers de Vancouver est «extrêmement troublante», estime le criminaliste québécois Jean-Claude Hébert. Le Québec n'a rien connu d'aussi spectaculaire, dit-il. «Ne soyons pas trop naïfs, par contre, ajoute l'avocat. Les enquêteurs ont beaucoup de plaintes à traiter et peuvent fort bien porter des jugements de valeur sur les plaignants et se dire qu'ils s'occuperont de certains dossiers le jour où ils auront le temps.»

La coordonnatrice de Stella, Émilie Laliberté, jure vivre pire encore. «Quand une de nos travailleuses du sexe porte plainte, raconte-t-elle, il arrive trop souvent qu'on la renvoie brutalement ou qu'on la mette en prison.» Après avoir reçu 20 coups de couteau, l'une de ses protégées a mis trois ans à obtenir dédommagement de l'Indemnisation des victimes d'actes criminels, dit-elle. «On lui disait que la violence faisait partie de son travail! s'indigne l'intervenante. On voit encore certaines femmes comme des criminelles, qui n'ont pas le droit d'être protégées. «Ça envoie le message à tous les agresseurs que c'est correct de continuer.» ***La Presse***

lesoleil.cyberpresse.ca

ACTUALITÉ

Les informations de l'heure dans la région de Québec tout au long de la journée sur notre site : **lesoleil.cyberpresse.ca**





CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler? **cyberpresse.ca/le-soleil/caricatures**

RECETTES

Vous cherchez des idées de recettes? Consultez notre section Vivre ici à **cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici**

NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

La télévision vous passionne?

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

cyberpresse.ca/le-soleil/therrien

SOMMAIRE

dans les cinémas	25	loteries	14
décès	38	petites annonces	34
divertissements	26	sports	39
opinion	19	télévision	24
horoscope	35		

NOUS JOINDRE

Vous avez une nouvelle?
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction	418 686-3394
Appel sans frais	1 866 686-3394
Renseignements	418 686-3233
Publicité	418 686-3435
Abonnements	418 686-3344
Appel sans frais	1 866 686-3344
abonnements@lesoleil.com	
Floride	954 922-1584
andre.genereux@cgocable.ca	
Petites annonces	418 686-3311
Appel sans frais	1 866 686-3311
petitesannonces@lesoleil.com	

MÉTÉO

Max. 25
min. 16
Averses le matin, ciel variable en après-midi

MÉTÉO EN DÉTAIL
→ 35

Accumulation de pluie en mm (avant hier)

Ce mois-ci : 65,4	L'an dernier : 32,8
Cet été : 258,4	L'été dernier : 418,7

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

leSoleil

FAIT DE PLUS DE **50 %** DE PAPIER RECYCLÉ.

Merci de recycler ce journal.

Les grands spectacles sauvent le Festivent

Ian Bussières
ibussieres@lesoleil.com

Même si le Festivent de Lévis a dû composer avec trois jours de mauvais temps cette année, le directeur général Sébastien Huot en dressait hier un bilan positif en raison des spectacles majeurs de Sum 41, Jakob Dylan, Simple Plan et Shaggy qui ont permis à l'événement de sauver la mise.

«En raison du mauvais temps, nous n'avons pu faire que quatre envolées de montgolfières sur huit, mais c'est déjà une de plus que l'an passé et trois de plus qu'en 2008!» a philosophé M. Huot.

«Heureusement que la notoriété que nous avons acquise avec notre programmation fait que nous avons les reins plus solides. Même s'il ne fait pas beau, les gens viennent quand même voir les grands spectacles. Ça confirme que le virage que nous avions pris l'an dernier avec Creedence Clearwater Revisited et Our Lady Peace était le bon», poursuit-il.

Le mauvais temps n'a permis que quatre envolées de montgolfières sur huit

Sébastien Huot ajoute qu'il a été surpris d'apprendre qu'on partait parfois des États-Unis et même de la France pour voir les spectacles du Festivent. «La notoriété de l'événement est au-delà de nos espérances. On le voit avec les ventes sur Internet : il y a des gens de New York et de la France qui ont acheté sur le Web. J'ai aussi remarqué qu'il y avait beaucoup d'anglophones au spectacle de Shaggy samedi, son premier au Québec.»

«Festivent reste un festival familial, mais pour ça il faut un moteur et le moteur, ce sont les *shows* de grande envergure. Les deux sont complémentaires», enchaîne-t-il, avouant que la marche sera haute l'an prochain après avoir réussi à attirer Simple Plan au parc Champigny de Saint-Jean-Chrysostome.

«On continue à discuter avec des groupes que nous avions approchés cette année mais avec qui ça n'avait pas fonctionné en espérant les attirer ici l'an prochain. On voudrait avoir une cuvée un peu spéciale pour 2011, qui marquera le 375e anniversaire de la seigneurie de Lauzon, le 150e anniversaire de la fondation de Lévis et le 10e anniversaire de la nouvelle ville», conclut-il.



Selon le directeur du Bivouac Urbain, 15 000 visiteurs et 170 créateurs ont participé à ce deuxième festival d'arts numériques. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

BIVOUAC URBAIN

Double réussite

Ian Bussières
ibussieres@lesoleil.com

Le Bivouac Urbain, ce festival d'arts numériques qui en était à sa deuxième présentation depuis jeudi à la place de l'Université-du-Québec, a franchi une nouvelle étape : il a attiré deux fois plus de participants et de visiteurs que l'an dernier.

«L'an passé, il y a eu environ 8000 visiteurs et on calcule qu'il y en a eu près de 15 000 cette année grâce à des ajouts comme les soirées cinéma et le spectacle du groupe Misteur Valaire», expliquait hier Philippe-Antoine Lehoux, directeur général du Bivouac Urbain.

Même hausse de popularité au niveau de la participation des créateurs professionnels, étudiants et amateurs aux compétitions de peinture numérique, court métrage d'animation et jeux vidéo, auxquelles 170 personnes ont pris part cette année, contre 85 l'an dernier. «Ce qui est intéressant, c'est que la moitié des participants ne venaient pas de Québec. Le concours devient une belle fenêtre pour les créateurs, qui repartent avec une image positive de Québec. C'est bon également pour les entreprises d'ici qui cherchent à recruter des créateurs et pour les étudiants qui veulent garnir leur portfolio», poursuit M. Lehoux.

L'an prochain, le dg souhaite étendre le rayon d'influence du Bivouac Urbain. «On aimerait bien attirer des créateurs de l'Ontario et du nord-est des États-Unis. Avec dans notre jury des gens comme Claude Bordeleau, fondateur du studio Volta, et Jenova Chen, cofondateur du développeur de jeux vidéo thatgamecompany, nous avons fait un pas de plus vers l'atteinte de cet objectif.»

Les participants ont travaillé durant 36 heures, soit jusqu'à 20h samedi, à la création de courts métrages, de peintures numériques et de jeux vidéo à partir de la chanson *Dan Dan* du groupe sherbrookois Misteur Valaire. Une autre nouveauté cette année, les visiteurs pouvaient voir et même essayer les créations lors de la dernière journée du Bivouac Urbain.

«L'an dernier, les gens ne pouvaient les essayer que sur le Web. La possibilité de tester les jeux vidéo sur place a ajouté quelque chose au Bivouac Urbain puisque les créateurs pouvaient voir en direct la réponse du public», explique Philippe-Antoine Lehoux.

L'AMITIÉ TRIOMPHE

L'équipe «Les Supers Amis», composée de Guillaume Grenier, Sébastien Dussault, Kéven Labrecque, Étienne Bédard et Vincent Cloutier, cinq finissants du Collège Bart, a remporté le prix coup de cœur du public d'une valeur de 1000 $ avec son jeu vidéo inspiré à la fois des jeux de société Risk et Monopoly. «C'est un jeu de stratégie de type conquête du monde, d'où le lien avec Risk, mais où on peut aussi acheter des forteresses, d'où le lien avec Monopoly. Il oppose un joueur qui dirige le peuple des cyborgs et un autre qui dirige celui des Narayans», explique Sébastien, pour qui la «jouabilité» du jeu était un critère important.



L'équipe des «Supers Amis», constituée de Guillaume Grenier, Sébastien Dusault, Keven Labrecque, Étienne Bédard et Vincent Cloutier, a remporté le prix du public. — PHOTO FOURNIE PAR LE BIVOUAC URBAIN

«Des gens de 5 à 55 ans ont essayé le jeu et l'ont apprécié. C'était notre objectif principal au Bivouac Urbain. C'est bien de plaire à deux juges, mais c'est encore mieux quand le jeu plaît à tout le monde», ajoute Guillaume.

Les juges ont accordé leurs prix à Aadi Salma du studio Volta dans la catégorie peinture numérique et à l'équipe Formation continue Cégep Limoilou dans la catégorie courts métrages d'animation. Quant à la catégorie jeux vidéo, c'est l'équipe Bubble Heads qui a raflé les grands honneurs.

L'Assemblée nationale, c'est plus que de la politique. Ses corridors recèlent des personnages et des histoires qui dévoilent différentes facettes de la société québécoise. En voici des échos inattendus...

70e ANNIVERSAIRE DU DROIT DE VOTE DES FEMMES

«AFIN D'ÉLEVER NOS DISCUSSIONS POLITIQUES»

Gilbert Lavoie
glavoie@lesoleil.com



VISITES À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

SÉRIE • 3e DE 3

Il est facile de faire la morale aux gens d'autres origines culturelles sur le sort réservé aux femmes dans leurs pays. Il est moins facile d'admettre nos propres torts en ce domaine. Une visite à l'Assemblée nationale vous rappellera des déclarations dont nous aurions honte si les mêmes propos étaient tenus aujourd'hui. On y présente cette année une exposition pour souligner le 70e anniversaire du droit de vote des femmes. Un bulletin spécial préparé sous les auspices de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale nous rappelle que nos pères ou nos grands-pères avaient parfois une conception très rétrograde de la place des femmes dans la société.







1. C'est en 1960, 20 ans après l'obtention du droit de vote, que l'on a pu assister à l'élection d'une première femme, Marie-Claire Kirkland. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ANDRÉ PICHETTE **2.** L'exposition de l'Assemblée nationale vous permettra de renouer avec Idola Saint-Jean (en haut à droite) et Thérèse Forget-Casgrain, deux figures de proue du mouvement de lutte pour l'obtention du droit de vote pour les femmes. — IMAGES TIRÉES DU BULLETIN DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE

«L'expérience nous enseigne que l'homme est supérieur en politique et que la femme est supérieure au foyer», a déclaré le député de Dorchester J.C.E. Ouellet en 1927.

Comme plusieurs de ses collègues, l'homme combattait le droit de vote demandé par les femmes. Il n'était pas seul : «Il y a trop de renards dans le poulailler pour y introduire des poules», a lancé le député de Shefford, Robert-Raoul Bachand, en 1935. Son collègue de Portneuf, Pierre Gauthier, est tout aussi... éloquent : «Le droit de vote des femmes n'est aucunement nécessaire. Le Canada a été découvert alors que les femmes n'avaient pas ce droit et personne n'a eu à s'en plaindre.»

Maurice Duplessis était du même avis : «Nous ne voulons pas faire de politique avec cette question, mais on ne devrait pas enlever les femmes de leur foyer.»

Il a fallu l'arrivée d'Adélard Godbout pour changer les choses. Même ses propos, affichés sur un grand panneau dans le hall d'entrée de la maison du peuple, en surprendront certains : «Les femmes de notre province sont en général plus instruites que les hommes, par conséquent mieux préparées à juger nos problèmes sociaux. Je réclame donc le droit de vote pour la femme afin d'élever le niveau de nos discussions politiques.»

> **Le Québec a été la dernière province canadienne à accorder le droit de vote aux femmes, en 1940**

C'est Jean Charest qui doit sourciller et avoir des pensées sombres pour Pauline Marois, quand il lit ces propos...

Le Québec a été la dernière province canadienne à accorder le droit de vote aux femmes, en 1940. Le Manitoba a été la première en 1916, suivie du gouvernement fédéral en 1917 qui l'a consenti d'abord pour remplacer le vote masculin par celui des femmes dont le père, le frère ou le mari était parti à la guerre.

Cette exposition vous permettra de renouer avec Idola Saint-Jean et Thérèse Forget-Casgrain, deux figures de proue du mouvement qui a fait la lutte pour l'obtention de ce droit de vote. Elle vous rappellera aussi la lutte sans pitié menée par l'Église et le cardinal Rodrigue Villeneuve contre un tel changement. C'est à se demander si notre ex-cardinal, rappelé récemment au Vatican, n'est pas né un siècle trop tard... Le clergé de la province est allé jusqu'à soutenir une pétition qui a recueilli 44 000 signatures de femmes, contre le vote des femmes.

Malgré tout, il faudra attendre 20 ans après l'obtention de ce droit pour assister à l'élection d'une première femme, Marie-Claire Kirkland, à l'Assemblée nationale, ce qui a fait dire à Adélard Godbout, au début des années 50 : «Qu'en avez-vous fait? [de ce droit]» Godbout est mort en 1956, avant l'élection de Mme Kirkland. Idola Saint-Jean n'a eu le temps d'exercer son droit de vote qu'à une seule reprise, en 1944. Elle est décédée au printemps de 1945.

La lutte n'est toujours pas terminée, mais le Québec occupe tout de même la 11e place quant à la présence des femmes dans les démocraties établies, avec 29,6 %.

Il faut visiter cette exposition pour constater à quel point il a été difficile de faire une place aux femmes en politique dans une société qui prétend accorder autant d'importance aux droits de la personne. Et il faut absolument passer par la Bibliothèque de l'Assemblée nationale, l'une des plus belles au pays, pour se procurer le Bulletin, qui a servi de documentation pour la préparation de cet article.

Bonne visite.

LA SÉRIE

SAMEDI
Le maître-horloger du Parlement

HIER
Autres temps, autres noms

AUJOURD'HUI
Les femmes en politique

Lisez les textes parus au www.cyberpresse.ca/soleil

Gourmands grossistes

Contrairement aux années précédentes, l'agriculteur Michel Noreau n'a pas distribué de maïs aux grossistes cet été, parce qu'il les juge trop gourmands financièrement.

Au cours de la dernière année, il a réaménagé sa distribution et a investi davantage d'énergie dans la vente directe aux consommateurs. Il compte désormais une trentaine de kiosques de vente partout dans la région, comme à Cap-Rouge, à Pont-Rouge, à Saint-Augustin et à Neuville.

Non seulement les consommateurs locaux en sont sortis gagnants, mais le retrait de M. Noreau du réseau de la grande distribution a aussi favorisé les productions de Stéphane Gosselin. Après plusieurs années sans produire de maïs, le cultivateur de l'île d'Orléans a repris du service cette année, à la demande de Loblaws et de Sobeys.«On ne commence pas de nouvelles cultures sans que les grossistes nous le demandent parce qu'on veut être sûr de vendre nos productions», explique-t-il.

Afin de satisfaire leurs besoins, les grossistes ont donc approché M. Gosselin, qui n'a pas hésité à redémarrer ce type de production.

LIVRAISON À MONTRÉAL

Contrairement à M. Noreau, ce cultivateur ne vend qu'aux grossistes, même s'il gruge un peu plus ses profits cette année. Depuis la fermeture du centre de distribution de Provigo à Québec ce printemps, il doit désormais livrer ses productions aux entrepôts de Montréal, sans que les grossistes paient davantage pour les coûts de livraison.

«Ce serait difficile pour moi d'écouler tous mes haricots directement avec les consommateurs, alors ça reste plus simple pour moi de faire affaire juste avec des grossistes», a-t-il conclu.

Marie-Josée Nantel



Le temps chaud de l'été aura été favorable à la croissance du maïs : les épis sont plus gros et sont arrivés à maturité plus tôt. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Le maïs soufflé par le soleil

Marie-Josée Nantel
mjnantel@lesoleil.com

Ne cherchez pas les épis de maïs à petits grains à Québec cet été : vous n'en trouverez pas. En raison des canicules, les épis ont grandi plus vite qu'à l'habitude avant d'arriver à maturation, ce qui donne de plus gros grains. Mais soyez sans crainte, rassurent les producteurs. Ils n'en sont pas moins savoureux.

«Le maïs est une plante tropicale, alors elle était vraiment dans son élément cette année. Les épis ont juste poussé plus vite, mais ça n'enlève rien à leur qualité et à leur goût sucré», soutient Michel Noreau, l'un des deux propriétaires de la Ferme Domino, à Neuville. Avec son frère, il cultive annuellement 300 000 douzaines d'épis.

«D'habitude, quand le grain est gros, c'est le signe qu'il est trop mûr. Mais pas cette année», confirme Stéphane Gosselin. Ce cultivateur de l'île d'Orléans, connu pour ses haricots, produira environ 100 000 douzaines d'épis de maïs cet été.

Comme son confrère, il soutient que les consommateurs ont tort de penser qu'un gros grain sera pâteux. «C'est juste si le grain est trop mûr qu'il sera pâteux. Ça arrive parce que les sucres se transforment en amidon. Si le maïs est récolté à temps, il n'y a pas de problème. C'est une question de maturité, pas de grosseur», a-t-il expliqué au *Soleil*.

> **«D'habitude, quand le grain est gros, c'est le signe qu'il est trop mûr. Mais pas cette année»**
>
> — Stéphane Gosselin, cultivateur

Avec les canicules qu'a connues le Québec en juillet, la plupart des producteurs ont commencé à récolter leurs épis dès la mi-juillet, soit deux semaines à l'avance. Et certaines variétés ont atteint des records. «On n'a jamais eu du Trinité gros comme ça», a précisé M. Noreau en parlant de l'une de ses 12 variétés. Chaque épi, qui compte d'habitude de 18 à 20 rangs, en compte plutôt de 12 à 14 cette année.«Cette variété-là a horreur du froid, alors elle a connu une belle rentabilité cet été», a-t-il donné en exemple.

DÉFI POUR LES PRODUCTEURS

Si les consommateurs ont donc profité plus hâtivement d'un de leurs légumes d'été favoris, les producteurs, eux, ont été confrontés à un défi additionnel : espacer les récoltes de maïs. Pour faire pousser leurs épis plus rapidement, certains cultivateurs plantent les graines dans le sol et le recouvrent ensuite de plastique. La pellicule permet aux épis de conserver leur chaleur, nécessaire à leur maturation. Certains vont même jusqu'à les recouvrir de bâches, ce qui leur permet de vendre une première production dans les marchés une semaine avant les autres cultivateurs, ce qui n'a pas été possible cette année.

«Avec la semaine de pluie qui a suivi les canicules, les productions ont explosé. Il y a eu un boum! Les récoltes étaient prêtes presque toutes en même temps et il y a maintenant un surplus sur le marché, mentionne M. Gosselin. Mais ça reviendra à la normale à la fin de l'été et on ne manquera pas de maïs», tient-il à rassurer les consommateurs.

Pédaler pour les enfants soldats

Pierre-Olivier Fortin
pofortin@lesoleil.com

Philip Schleihauf a roulé de Victoria à Ottawa sur son unicycle l'an dernier dans le but d'attirer l'attention des médias sur sa cause : les enfants soldats. Cette année, quatre autres jeunes, ceux-là sur deux roues, se joignent à lui pour atteindre l'autre océan, à Terre-Neuve, 1800 km plus loin. «Beaucoup de gens ne savent pas qu'il existe des enfants soldats et quand ils l'apprennent, ils sont dégoûtés», dit l'un d'eux, Benjamin Gunn-Doerge.

Les cinq jeunes de 15 à 19 ans sont à Québec depuis samedi. D'Ottawa à Saint-John's, ils ont prévu visiter 24 villes pour sensibiliser les gens à la cause des enfants soldats. Pour y parvenir, ils ont leur jeunesse, leurs jambes, leur fougue… et de la peinture rouge. Ils ne veulent pas d'argent. «Avec l'argent, c'est plus difficile que les gens s'impliquent», explique Benjamin.

«On ramasse des empreintes de main rouges, le symbole international pour les enfants soldats, poursuit-il. On va envoyer ces empreintes aux médias. On se rend compte que dans les médias, il n'y a pas assez d'information sur les enfants soldats. C'est donc une sorte de pétition tangible par laquelle on demande aux médias d'accorder plus d'attention aux conflits dans lesquels des enfants sont impliqués.»

MANQUE DE SENSIBILISATION

Ils ont remarqué que la cause touche réellement les gens, pour peu qu'ils soient au courant. «Si plus de gens sont au courant, ils trouveront ça inacceptable et commenceront à entreprendre des actions pour que ça cesse, parce que c'est quelque chose qui ne devrait pas exister», ajoute Benjamin.

Si les cinq cyclistes ont eu la chance de grandir au Canada, ils se sentent néanmoins liés à ces jeunes qui, eux, ne l'ont pas eue. «C'est injuste s'il y a d'autres enfants dans le monde qui n'ont pas le même droit fondamental d'être des enfants comme moi je l'ai eu, c'est-à-dire de pouvoir aller à l'école, de pouvoir jouer, d'avoir du plaisir, ces choses simples», souligne Benjamin en disant que c'est ce qui les a poussés à agir.

EFFET D'ENTRAÎNEMENT

Après la sensibilisation, les cyclistes espèrent un effet d'entraînement pour faire bouger les choses. Si on en parle davantage, «il y aura de la pression sur les gens qui ont le pouvoir de prendre des décisions et d'élaborer des politiques parce qu'ils verront que c'est une cause que les gens ont à cœur», soutient Philip, l'unicycliste. «On espère que les gouvernements vont bouger parce qu'un pays comme le Canada a beaucoup d'influence pour exercer des pressions politiques sur les gouvernements des autres pays», abonde Benjamin, en anglais, petit détail auquel les cinq anglophones n'avaient pas vraiment pensé avant de faire campagne au Québec…

«Aujourd'hui, dans le monde, il y a de 250 000 à 300 000 enfants soldats, déplore le jeune homme. Plusieurs d'entre eux sont enlevés, ils sont victimes d'énormément de violence, il y a aussi beaucoup de filles soldates qui deviennent des esclaves sexuelles.»

1800 km
Distance que parcourront les cinq jeunes entre Ottawa et St-John's

300 000
Nombre d'enfants soldats dans le monde

9 pays
utilisent des enfants soldats dans leur armée nationale

Selon la Coalition pour mettre fin à l'utilisation des enfants soldats, des jeunes de moins de 18 ans étaient utilisés dans les armées nationales de neuf pays de 2004 à 2007 : le Myanmar, le Chad, la République démocratique du Congo, la Somalie, le Soudan, l'Ouganda, Israël, le Yémen et le Royaume-Uni. Mais la grande majorité des enfants soldats sont dans les rangs de groupes armés non gouvernementaux de 24 pays, comme les Forces armées révolutionnaires de Colombie ou les Tigres de libération de l'Eelam tamoul.

Une pensée qui fait vite oublier la fatigue, les bris mécaniques et les nombreux orages qu'ont traversés les cinq cyclistes. «C'est quand même facile de monter sur nos vélos, sachant qu'on le fait pour une bonne cause. Et aussi, si on se compare aux milliers d'enfants soldats dans le monde, avec tout ce qu'ils doivent affronter : la servitude, la malnutrition, les abus, les violences… on réalise que c'est bien peu de choses et qu'au fond, il y a aussi le plaisir qu'on a de faire du vélo», philosophe Benjamin.



Les jeunes Jamie Macdonald, Sandy Macdonald, Benjamin Gunn-Doerge et Matthieu Hallé accompagnent l'unicycliste Philip Schleihauf (au centre) dans son périple d'Ottawa à St-John's. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Prochain arrêt : Saint-Nicolas

La Tournée de l'enfant soldat s'arrêtera ce soir à 19h30 à la maison des jeunes l'Azimut de Saint-Nicolas, située au 550, rue de la Sorbonne. On peut aussi suivre leur périple par Internet au **www.childsoldiercycle.ca** ***Pierre-Olivier Fortin***

3014273

LASIK MD VISION
CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de
490$ TAXE
par œil*

À LASIK MD, nous corrigeons:
La myopie
L'hypermétropie
L'astigmatisme



Nos chirurgiens ont effectué plus de 200 000 interventions au Québec

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • www.lasikmd.com
QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

Financement offert avec de basses mensualités
Accord D Desjardins

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1850 $ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

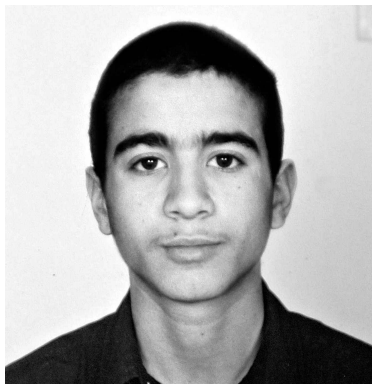
Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

OMAR KHADR

Début d'un procès sans précédent

La Presse Canadienne et Agence France-Presse

BASE NAVALE DE GUANTANAMO, Cuba — Le Canadien Omar Khadr pourrait écoper d'une peine d'emprisonnement à vie à l'issue du premier procès pour crimes de guerre à survenir sous l'administration américaine de Barack Obama. Le procès doit débuter cette semaine à la base américaine de Guantanamo, bien que les audiences devant un jury composé d'officiers militaires pourraient bien débuter dans plusieurs jours.



Omar Khadr, à l'époque de son arrestation, en 2002 — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le jeune homme, maintenant âgé de 23 ans, s'est retrouvé mêlé à la guerre antiterroriste américaine dès 2002, alors qu'il a été capturé en Afghanistan. Il avait 15 ans lorsqu'il s'est retrouvé en détention et a été accusé d'avoir tué un soldat américain à l'aide d'une grenade.

La cour devra d'abord se pencher sur une série de requêtes préalables émises par une défense émaciée qui est composée uniquement d'un avocat mandaté par le Pentagone, le lieutenant-colonel Jon Jackson. Omar Khadr a congédié ses avocats civils américains il y a quelques semaines.

L'avocat d'Omar Khadr a demandé que le niveau de sécurité soit diminué dans la salle d'audience. Pour M. Jackson, des dispositifs de sécurité si remarquables pourraient indiquer aux jurés que l'accusé est dangereux, ce qui pourrait influencer le verdict.

Il a aussi formulé une requête pour obtenir un crédit de peine pour son client. Si ce dernier est reconnu coupable, le temps qu'il a passé derrière les barreaux compterait triple, puisqu'il a été «châtié illégalement», estime-t-il.

«Cette affaire est originale parce que l'accusé était très jeune au moment des faits reprochés», observe Benjamin Wittes, de la Brookings Institution, un centre de réflexion de Washington. «Je suis sûr que l'administration aurait préféré que le premier procès ne soit pas celui-là, parce que ce n'est pas le visage des nouveaux tribunaux d'exception qu'elle voulait montrer.»

De plus, dès aujourd'hui, Jon Jackson tentera de convaincre la cour que les témoignages et les preuves obtenues sous la torture devraient être inadmissibles.

Toutes les requêtes formulées par la défense ont été rejetées en bloc par la poursuite, qui soutient par ailleurs que M. Khadr a été traité convenablement tout au long de ses huit ans d'emprisonnement.

Des experts pourraient être appelés à témoigner de la santé mentale de l'accusé lors du procès.

DANGEREUX PRÉCÉDENT

Selon certaines organisations des Nations unies et plusieurs groupes internationaux de défense des droits de l'homme, cette affaire pourrait créer un dangereux précédent. Les enfants soldats, disent-ils, ont plutôt besoin de protection et de réhabilitation.

Mais personne ne peut prédire quelle sera l'issue du procès, estime Eugene Fidell, professeur de justice militaire à Yale. «Il y a eu beaucoup de débats sur son cas : doit-il être considéré comme un enfant? Le droit international permet-il de juger un enfant soldat? Mais on n'a jamais vraiment su après tout ce temps ce que l'accusation a contre lui», dit-il.

3014183

Votre enfant a-t-il des difficultés en lecture et en écriture?

L'avenir de votre enfant nous tient à cœur, nous y collaborons!

Un pont vers la réussite
Lire pour grandir
Un cadeau pour la vie
Le pouvoir des mots



DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

Séances de groupe disponibles, informez-vous ! Réservez maintenant!

www.cliniquedelecture.com
depuis 1988

Établissement d'enseignement spécialisé niveaux primaire, secondaire, cégep et adultes
Montréal - Saint-Laurent - Laval - Longueuil - Saint-Jean-sur-Richelieu - Trois-Rivières - Québec - Estrie
3180, chemin Ste-Foy, Québec 418 652-9900

3013691

ANTIROUILLE

SPÉCIAL D'ÉTÉ

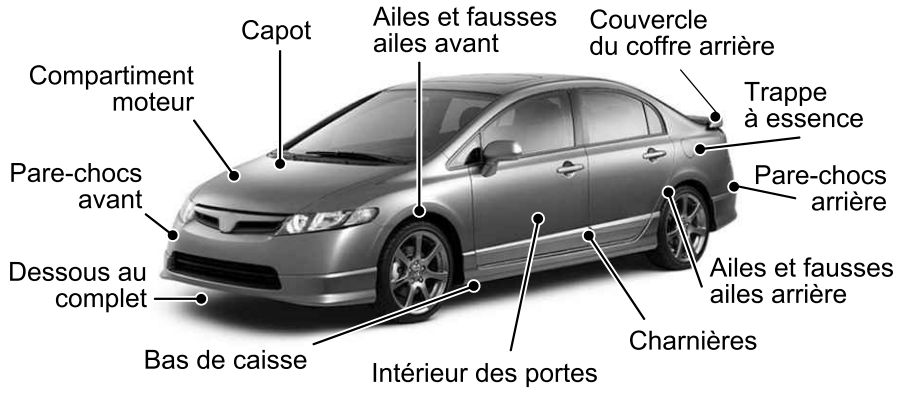
15$

DE RABAIS

sur un traitement antirouille complet au prix courant de 84,95$

PREND FIN LE 21 AOÛT

Nos points de traitement



ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

Visitez-nous au : www.antirouille.com

Québec
2655, boul. Wilfrid-Hamel
418-687-5660

Lévis
3760, boul. de la Rive-Sud
418-833-3411

Le Parti conservateur favorise ses circonscriptions

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Deux circonscriptions conservatrices sont celles qui ont bénéficié le plus au Québec de l'aide financière accordée par le gouvernement fédéral afin de relancer l'économie, tandis que d'autres secteurs conservateurs ont reçu une part considérable des fonds réservés à la province.

Des données compilées par La Presse Canadienne révèlent que lors de la première vague de dépenses faites dans le cadre du Fonds d'adaptation des collectivités (FAC) — un programme mis en place à la grandeur du pays —, les deux circonscriptions québécoises ayant obtenu le plus étaient deux terrains de bataille électoraux clés actuellement aux mains des conservateurs.

Les calculs démontrent également que parmi les 10 circonscriptions ayant reçu le plus d'argent au Québec, quatre étaient détenues par le Parti conservateur du Canada (PCC). Pourtant, la formation ne détient que 11 des 75 sièges de la province à la Chambre des communes, soit 15 %.

La circonscription qui a le plus profité de l'aide fédérale au Québec est celle de Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, soutirée au Bloc québécois par le conservateur Bernard Généreux, en 2009, lors d'une élection partielle.

Les projets menés dans la circonscription de M. Généreux, qui est située dans l'Est-du-Québec, ont obtenu plus de 8 millions $ de fonds, incluant 2,8 millions $ lors des mois ayant suivi la victoire du député conservateur.

8 millions $

Aide fédérale totale accordée à la région de Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, la plus favorisée au Québec

Grâce aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information, La Presse Canadienne a obtenu des documents précisant la façon dont ont été dépensées les sommes obtenues grâce au FAC, qui fait partie du Plan d'action économique du Canada. Dans le cadre de sa recherche, l'agence de presse s'est attardée aux fonds accordés entre juin 2009 et mars 2010 dans le cadre du FAC, largement à l'intention des secteurs ruraux et des petites communautés de moins de 250 000 habitants.

IMAGE PARTIELLE

Les résultats obtenus ne donnent qu'une image partielle du programme de 62 milliards $ mis en place par Ottawa pour stimuler l'économie au moment de la récession mondiale. Ils font également écho aux conclusions d'une précédente étude réalisée par La Presse Canadienne, en 2009, de la première vague d'annonces de dépenses faites relativement au programme.

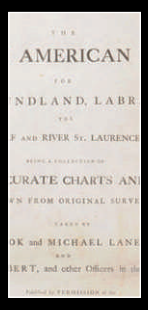
Cette étude a aussi démontré que dans presque toutes les provinces, une circonscription conservatrice s'est hissée au premier rang en ce qui a trait à l'importance des sommes obtenues. Ottawa assure que les considérations d'ordre politique ne constituent pas un facteur au moment d'accorder l'aide financière.

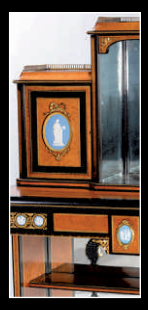


HOMMAGE AUX GARDIENS DE LA PAIX

Des policiers de partout au Canada se sont joints à leurs collègues militaires et anciens gardiens de la paix des Nations unies, hier. Ils ont participé à la cérémonie nationale à Ottawa afin de souligner le service et les sacrifices des gardiens de la paix. Durant cet événement, on a rendu hommage au surintendant principal Douglas Coates et au sergent Mark Gallagher de la GRC, qui ont perdu la vie au cours du tremblement de terre du 12 janvier en Haïti. Ils sont les premiers policiers dans l'histoire des missions de paix de la GRC à être tués en mission. — TEXTE ET PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

3014537










IEGOR

JOURNÉE D'ESTIMATION GRATUITE

MARDI 10 AOÛT
DE 11H00 À 17H00

À LA SALLE PLACE D'ARMES
DU CHÂTEAU FRONTENAC

SERONT PRÉSENTS :

Iegor de St Hippolyte
Département «Art et Antiquités»

Martine de St Hippolyte
Département «Objet de Luxe»

Laurent Berniard
Département «Grands Vins Millésimés»

Silvia Casas
Département «Arts décoratifs du XXe siècle»

SUR RENDEZ-VOUS
Pour les collections plus importantes, vous pouvez obtenir un rendez-vous sur place ou à votre domicile en nous contactant au (514) 344-4081.

VENTE AUX ENCHÈRES

À LA SALLE PLACE D'ARMES
DU CHÂTEAU FRONTENAC

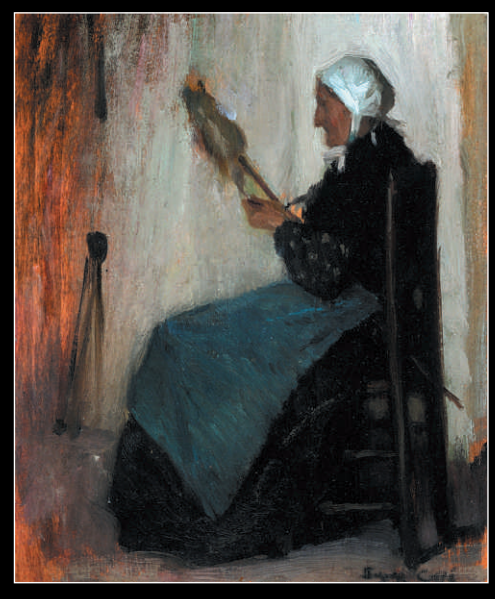
MARDI 10 AOÛT
À 19H30

EXPOSITION LE JOUR DE LA VENTE,
À PARTIR DE 11H

CETTE VENTE SE FERA SIMULTANÉMENT EN SALLE ET EN DIRECT SUR INTERNET.

VENDU

RIOPELLE, Jean-Paul, RCA (1923-2002) • 1 800 000$
SEREBRIAKOVA, Zinaïda Evgenievna (1884-1967) • 1 495 000$
SUZOR-CÔTÉ, Marc-Aurèle de Foy, R.C.A. (1869-1937) • 400 000$
MITCHEL, Joan (1926-1992) • 384 000$
LEMIEUX, Jean-Paul (1904-1990) • 230 000$
DALI, Salvador (1904-1989) • 288 000$
BOUCHER, François (1703-1770) • 200 000$
DALLAIRE, Jean-Philippe (1916-1965) • 193 000$



SUZOR-CÔTÉ, Marc-Aurèle de Foy, R.C.A. (1869-1937)

Tél. 1.514.344.4081 • 872 rue du Couvent • H4C 2R6 Montréal www.iegor.net

Deux motocyclistes blessés dans deux accidents

Pierre-Olivier Fortin
pofortin@lesoleil.com

Deux motocyclistes dans la cinquantaine, un homme et une femme, ont été blessés hier matin dans deux accidents distincts, rapporte la police de Québec.

Le premier accident est survenu sur le boulevard Laurier à l'angle de l'avenue Lavigerie. Un motocycliste qui circulait en direction des ponts a été happé par une voiture qui circulait en sens inverse et qui amorçait un virage à gauche sur Lavigerie. La femme qui était au volant n'aurait pas respecté son feu rouge, explique le lieutenant Francis Pétrin de la police de Québec. Un autre véhicule a été endommagé dans la collision. Le motocycliste a été conduit à l'hôpital pour des blessures mineures au bas du dos.

Un deuxième accident est survenu un peu avant 11h, hier, alors qu'une motocycliste dans la cinquantaine a perdu le contrôle de son véhicule sur la route 138, près du croisement de l'autoroute 40 (Félix-Leclerc). La dame a été blessée au bras et à l'épaule.

EN BREF

Voleurs arrêtés

→ Les policiers de Québec ont arrêté deux individus qui seraient entrés par effraction dans un commerce pour y commettre un vol, vers 6h30 hier, dans le secteur du Vieux-Port. Selon les policiers, les deux hommes âgés d'environ 25 ans auraient fracassé une vitrine au 319, rue Saint-Paul, une adresse qui correspond à celle du restaurant Istanbul. Ils se seraient alors emparés du contenu du tiroir-caisse pour ensuite fuir à pied. Personne ne se trouvait à l'intérieur du restaurant, mais le système d'alarme s'est déclenché, alertant les policiers. Ces derniers ont mis peu de temps à localiser les deux hommes sur la rue des Remparts. Les suspects sont détenus et devraient comparaître aujourd'hui pour répondre entre autres à une accusation d'entrée par effraction. ***Pierre-Olivier Fortin***

Pour ou contre le projet du Domaine de la rivière des Roches?

→ L'arrondissement de Charlesbourg ouvrira un registre, le lundi 16 août, aux citoyens qui souhaitent un référendum sur le nouveau règlement de zonage du projet immobilier du Domaine de la rivière des Roches. Ce projet prévoit la construction de 280 maisons dans un secteur situé au nord de la rue des Grizzlis, de l'avenue des Coyotes et de la rue des Loutres, et à l'est de l'avenue des Platanes. Le règlement prévoit que les nouvelles résidences se trouveront à 30 mètres de la rivière des Roches. Un groupe de citoyens, Forêt y voir, réclame que cette bande riveraine protégée soit élargie à 50 m. Le nombre de signatures requis pour que la Ville organise un scrutin référendaire est de 158. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement de zonage sera réputé approuvé. Le registre sera accessible de 9h à 19h au bureau d'arrondissement de Charlesbourg. ***Isabelle Mathieu***

La nuit des Perséides

→ Avis aux astronomes amateurs : la nuit de jeudi à vendredi sera propice à l'observation des Perséides. La plus grande concentration de poussière de lumière est prévue vers 20h. Selon Pierre Lacombe, directeur et astronome au Planétarium de Montréal, l'année 2010 sera une grande cuvée. L'observation d'étoiles filantes sera particulièrement favorable dans l'est de l'Amérique du Nord. Le niveau de pollution lumineuse devrait être bas, puisque la Lune se couchera tôt. ***La Presse Canadienne***

6296903

DISTINGUEZ-VOUS.
PAYEZ MOINS.
PROFITEZ DE L'ÉVÉNEMENT **PRIX DES EMPLOYÉS.**



CTS BERLINE
PRIX DES EMPLOYÉS À PARTIR DE 38 992 $[1]
INCLUANT 1 520$ DE TRANSPORT ET DE TAXE DE CLIMATISATION



CTS 5 PORTES
PRIX DES EMPLOYÉS À PARTIR DE 40 911 $[1]
INCLUANT 1 520$ DE TRANSPORT ET DE TAXE DE CLIMATISATION

PRIVILÈGES CADILLAC

ENTRETIEN PRESCRIT SANS FRAIS[2]
ABONNEMENT DE UN AN AU SERVICE ONSTAR[MD3] PLAN ORIENTATION ET DÉPANNAGE
RADIO SATELLITE XM[MC4] ET TECHNOLOGIE BLUETOOTH[MD]
GARANTIE DE BASE COMPLÈTE[5] 4 ANS / 80 000 KM

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

4 SAISONS RIVIÈRE-DU-LOUP – 101, BOULEVARD CARTIER – 418 862-6324
B. DUPONT LAC-ETCHEMIN – 1404, ROUTE 277 – 418 625-6701
BOULEVARD RIMOUSKI – 374, MONTÉE INDUSTRIELLE-ET-COMMERCIALE – 418 723-6551
CITADELLE LÉVIS – 89, CHEMIN KENNEDY – 418 835-1171
FOURNIER QUÉBEC – 305, RUE MARAIS – 418 687-5200
SAINT-GEORGES-EST – 520, 87E RUE – 418 228-8801

Cadillac
offrescadillac.ca

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs CTS berline 2010 (6DM69/R7B) et CTS 5 PORTES 2010 (6DM35/R7B). Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Prix à l'achat de 38 992 $ pour la CTS berline et de 40 911 $ pour la CTS 5 portes. Transport (1 420 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Comprend un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant de 1 500 $ (avant les taxes) et un rabais consenti aux employés dans le cadre de l'événement « Prix des employés » (avant les taxes) destiné aux particuliers seulement. Le montant du rabais consenti aux employés est établi selon le PDSF du véhicule (excluant les frais pour l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au RDPRM, les droits et les taxes). Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou au financement d'un modèle admissible neuf ou de démonstration livré entre le 23 juin 2010 et le 31 août 2010 chez les concessionnaires du Canada participants. Certaines conditions s'appliquent. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. 2. Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Selon la première éventualité. 3. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar et en connaître les limitations, visitez onstar.ca. 4. Pour plus de détails, visitez gm.xmradio.ca. Le nom et les logos XM sont des marques déposées de XM Canada, Canadian Satellite Radio Inc. Utilisés sous licence. 5. Selon la première éventualité, pour corriger tout défaut de matériau ou de fabrication survenant durant la période de garantie. L'entretien périodique n'est pas compris. D'autres restrictions, exclusions ou limites sont applicables. Veuillez consulter votre concessionnaire pour tous les détails concernant la garantie limitée applicable aux véhicules neufs de General Motors. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.**

La Fed devrait maintenir son taux directeur à 0,25 %

TORONTO — Les investisseurs vont s'intéresser de près à la réunion que tiendra la Réserve fédérale américaine sur les taux d'intérêt, cette semaine, afin d'avoir une meilleure idée de la façon dont se déroule la reprise économique aux États-Unis.

Aucun doute ne subsiste quant à ce qu'entend faire la Fed au sujet des taux eux-mêmes — les observateurs s'attendent à ce que la banque centrale maintienne son taux directeur à son niveau actuel de 0,25 %, le plus bas jamais atteint.

En effet, les données sur l'emploi rendues publiques vendredi par Washington ne laissent certainement pas croire que l'économie américaine soit prête pour des taux plus élevés. Avec un taux de chômage stable à 9,5 %, l'économie n'a même pas été en mesure de répondre aux attentes de 90 000 nouveaux emplois dans le secteur privé, le mois dernier. Les employeurs privés n'ont créé que 71 000 emplois en juillet.

Néanmoins, la Fed peut trouver matière à consolation dans le rapport. Andrew Pyle, conseiller en investissement chez Scotia-McLead à Peterborough, en Ontario, a dit voir des signes positifs dans les plus récentes statistiques, en particulier du côté du secteur de l'automobile, où la demande est en hausse. ***La Presse Canadienne***

1828671





QUAND LA BEAUTÉ DEVIENT UN HANDICAP À L'EMPLOI

La beauté féminine n'est pas toujours un avantage pour trouver un emploi, affirme une étude universitaire américaine qui montre qu'une belle femme ne sera pas choisie pour un travail réputé plutôt «masculin». En revanche, selon cette étude de l'Université du Colorado publiée dans le *Journal of Social Psychology*, un homme séduisant est toujours préféré pour n'importe quel emploi, que celui-ci soit réputé très masculin ou au contraire féminin. Deux études ont invité plus d'une soixantaine d'étudiants en psychologie, pour moitié des hommes et des femmes, à choisir des candidats pour des emplois à partir de photographies. La liste des 26 emplois allait de vendeur de lingerie à gardien de prison en passant par directeur financier et chef de chantier; 204 personnes étaient candidates. «Dans ces métiers, être séduisante est vraiment un handicap pour une femme», a indiqué Stephanie Johnson, professeure assistante à la UC Denver Business School, qui figure parmi les auteurs de l'étude. ***AFP*** — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Pas d'amendement au Code pour les «crimes d'honneur»

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Dans le but de mettre fin à des semaines de confusion, le ministre de la Justice du Canada a minimisé l'idée selon laquelle Ottawa amendera le Code criminel afin d'y inclure les soi-disant «crimes d'honneur».

En entrevue avec La Presse Canadienne, le ministre Rob Nicholson a reconnu que le gouvernement fédéral accordait de l'importance aux crimes d'honneur, mais qu'il n'était pas nécessaire d'apporter des changements au Code criminel pour atteindre pareil objectif. De ce fait, cette mise au point met un terme aux rumeurs qui avaient commencé à circuler après que l'une des collègues du ministre Nicholson, Rona Ambrose, eut laissé sous-entendre, le mois dernier, que le gouvernement envisageait apporter des amendements au Code criminel.

Peu de temps après la déclaration de la ministre de la Condition féminine, le ministère de la Justice avait catégoriquement nié cette information, avant de reconnaître, un petit peu plus tard, que les commentaires de M^me^ Ambrose reflétaient la position gouvernementale.

M. Nicholson a confié que les conservateurs n'envisageaient qu'une seule modification aux dispositions relatives aux meurtres du Code criminel, soit l'élimination de la «clause de la dernière chance». Cette clause, qui ne fait pas l'unanimité, donne le droit aux détenus condamnés à la prison à vie de présenter une demande visant à faire réduire le délai avant la libération conditionnelle.

Les soi-disant «crimes d'honneur» impliquent une agression par un membre d'une famille — habituellement un homme — à l'endroit d'un autre — généralement une femme — pour un geste qui a prétendument fait honte à la famille, et dans le but d'y restituer l'honneur.

6296873

mazda

La toute nouvelle MAZDA *2*

Vroum-Vroum. Concentrée.MC



MAZDA 2 2011

À partir de 13 995 $*

Frais de transport et préparation de 1395 $ en sus

Il n'y a pas que ses lignes audacieuses et son attitude agressive qui placent la toute nouvelle MAZDA *2* dans une classe à part. Il y a aussi l'intense émotion que vous ressentirez dans l'habitacle étonnamment spacieux de cette sous-compacte. Dès que vous poserez les mains sur le volant, tous les vœux du pilote en vous seront exaucés. Suspension sport qui assure un maniement agile. Fougueux moteur de 1,5 L toujours prêt à bondir. Prise d'entrée audio auxiliaire pour iPod pour suivre le beat. Découvrez la toute nouvelle MAZDA *2* 2011. Vroum-Vroum sous sa forme la plus concentrée.

- Prise d'entrée audio auxiliaire pour iPod
- Suspension sport
- 53 prix internationaux
- 5,6 L/100 km Route†







Visitez le 2011Mazda2.ca

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. **VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS *plus* CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda2 GX (B5YXB51AA00) 2011 neuves. Frais de transport et préparation de 1 395 $, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Le modèle illustré diffère de celui annoncé. † Consommation de carburant estimée pour les Mazda2 GX/GS avec transmission manuelle 5 vitesses. Votre consommation actuelle pourrait différer.

VIEILLISSEMENT DE LA POPULATION

Onéreux... même en prison

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Le nombre des détenus fédéraux âgés de plus de 50 ans a grimpé de près de la moitié en moins d'une décennie, alors que les prisons sont le théâtre d'une révolution démographique dont les conséquences pourraient être onéreuses pour le système correctionnel du pays.

Selon des chiffres du Service correctionnel du Canada (SCC), 2379 des 13 286 prisonniers du pays étaient âgés de plus de 50 ans en 2009, soit une hausse de 45 % par rapport aux 1646 détenus de plus de 50 ans parmi les 12 663 personnes qui se trouvaient derrière les barreaux sept ans auparavant.

Ce nombre continuera de grimper si le gouvernement conservateur parvient à faire passer des lois plus sévères en matière de criminalité visant à augmenter les peines d'emprisonnement, a affirmé l'ombudsman des prisons fédérales, Howard Sapers. «Nous verrons plus de gens passer plus de temps en prison», a-t-il déclaré.

Pareille tendance devrait entraîner un accroissement des coûts. Le gouvernement fédéral estime que les détenus vieillissent plus rapidement que les autres Canadiens en raison de leur style de vie et des problèmes de santé qu'ils connaissent. Conséquence de cela, le service correctionnel présente les détenus de 50 ans et plus comme étant des «délinquants âgés».

PROBLÈMES DE SANTÉ

Certains établissements du SCC ont réagi au vieillissement de la population carcérale en rénovant des cellules, en aménageant les lieux pour faciliter l'utilisation de fauteuils roulants et en installant des mains courantes, a indiqué M. Sapers. «À partir de 50 ans, nous commençons à observer de sérieuses répercussions sur la santé de la population de détenus», a dit M. Sapers, dont le service est chaque année appelé à enquêter sur des milliers de plaintes de prisonniers.

Non seulement les prisonniers risquent d'être aux prises avec des problèmes comme la démence et la perte de mobilité à un âge précoce, ils vivent également dans des établissements où les taux de VIH sont 10 fois plus élevés que ceux de la population générale, selon l'enquêteur correctionnel du Canada. Un tiers des détenus ont contracté l'hépatite C, a-t-il dit.

M. Sapers a aussi indiqué que le fédéral était lent à séparer les détenus plus âgés, davantage vulnérables, des prisonniers plus jeunes et plus bagarreurs.

3012934

Les modèles 2011 sont arrivés !

LEGACY 2.5i 2011

Location à partir de 299 $*

par mois / 48 mois. Taxes en sus



UNE SEULE ET UNIQUE ADRESSE!

2505, boul. Henri-Bourassa

418 648.9518

À LA LOCATION

• Comptant exigé : 2 329,92 $ (taxes en sus) ou échange équivalent

• Montant total exigé avant le début de location : 2 984,33 $ (taxes incluses)

Option SUBARU

www.optionsubaru.com

* À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 août 2010.

SUBARU

6290184

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-08-08

La Quotidienne

3 197

4 9588

Banco — Lots bonis du 2 au 10 août 2010

07 09 13 23 31 34 36 38 39 40

42 44 47 48 50 51 63 66 68 70

Triplex

08 15

21 23 29

Astro — Jour - Mois - Année - Signe : 05 JUIN 22 VIERGE

Extra 8147818

Résultats des tirages du : 2010-08-07

LOTTO 649 — 10 14 18 41 42 47 — 16 compl.

	Gagnants	Lots
6/6	1	11 401 643,10 $
5/6+c	5	61 143,00 $
5/6	87	2 902,80 $
4/6	5 624	85,10 $
3/6	112 454	10,00 $
2/6+c	80 786	5,00 $
Ventes totales :		14 564 362 $

Prochain gros lot (approx.) : 3 500 000 $

Québec 49 — 04 21 28 34 39 41 — 07 compl.

	Gagnants	Lots
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+c	1	75 000,00 $
5/6	17	750,00 $
4/6	635	75,00 $
3/6	11 010	10,00 $
2/6+c	11 799	5,00 $
Ventes totales :		733 036,00 $

Extra 8221368

Mise-O-Jeu — PARIEZ SUR LE BASEBALL! DEMANDEZ LE PROGRAMME 2 OU 5.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

1828768

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que Lyse Tremblay, en son vivant retraitée, domiciliée au 530, rue des Peupliers Est, appartement 301, Québec (Québec) G1J 5J4, est décédée le 4 avril 2009 à Québec. Un inventaire de ses biens a été dressé par les liquidateurs, conformément à la Loi, et peut être consulté par les intéressés, sur **rendez-vous,** à l'étude de Me Louise Grenier, notaire, 2750, chemin Ste-Foy, bureau 285, Québec (Québec) G1V 1V6.

Donné à Québec, ce 4 août 2010

1828767

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que Gilles Dionne, en son vivant retraité, domicilié au 530, rue des Peupliers Est, appartement 301, Québec (Québec) G1J 5J4, est décédé le 28 avril 2009 à Québec. Un inventaire de ses biens a été dressé par les liquidateurs, conformément à la Loi, et peut être consulté par les intéressés, sur **rendez-vous,** à l'étude de Me Louise Grenier, notaire, 2750, chemin Ste-Foy, bureau 285, Québec (Québec) G1V 1V6.

Donné à Québec, ce 4 août 2010

1828800

Raymond Chabot inc.

Loi sur la faillite et l'insolvabilité
Avis de la première assemblée des créanciers

Dans l'affaire de la faillite de Mariette Henri

Avis est par les présentes donné que la faillite de Mariette Henri, résidant au 1143, rue Principale à Val-Alain (Québec) G0S 3H0, et faisant affaire sous la raison sociale de «Dépanneur Rond Point MH», est survenue le 5 août 2010 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le mercredi 25 août 2010, à 14 h, au bureau du syndic situé au 1065, avenue Saint-Louis à Plessisville.

Fait à Saint-Georges, le 5 août 2010.

RAYMOND CHABOT INC.
Syndic
Pierre Madore, CA, CIRP
Responsable de l'actif

12025, 1ère Avenue Est
Saint-Georges (Québec) G5Y 2E2
Téléphone : 418 228-2821
Télécopieur : 418 227-5058

2030780

VILLE DE QUÉBEC

APPEL D'OFFRES

SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE - RÉFECTION DE LA CONDUITE D'ALIMENTATION « MARAIS » À L'INTERSECTION DES BOULEVARDS FÉLIX-LECLERC ET ROBERT-BOURASSA (PSP2010270) - VQ-42908

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO **(1)**.

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 3 septembre 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions **(2)**.

PARC NOTRE-DAME DES LAURENTIDES, ARRONDISSEMENT DE CHARLESBOURG CONSTRUCTION D'UN PAVILLON DE SERVICE - PROJET BAT 2010-347 - VQ-42865

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO **(1)**.

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 24 août 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions **(2)**.

PARC MARIA-GORETTI, ARRONDISSEMENT DE CHARLESBOURG - RÉAMÉNAGEMENT DU TERRAIN DE BALLE (PRC 2008-548) - VQ-43010

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO **(1)**.

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 26 août 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions **(2)**.

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) SÉAO (http://www.seao.ca) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2e étage, Québec (Québec) G1N 3E7. Les heures d'ouverture de nos bureaux sont de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Service des approvisionnements 418 641-6164.

EN BREF

Corps repêché dans le lac Matapédia

→ Après trois jours de recherches, les plongeurs de la Sûreté du Québec ont repêché un corps, hier à 15h15, dans le lac Matapédia près de Amqui, en Gaspésie. Les policiers n'étaient pas en mesure de dire s'il s'agit du jeune homme de 17 ans qui s'est noyé dans ce même lac, vendredi. Ils devraient dévoiler l'identité de la victime aujourd'hui. Le jeune homme aurait sombré dans le lac lorsque lui et un ami qui l'accompagnait ont tenté de rattraper, à la nage, une embarcation gonflable qui avait été emportée par le vent. ***Pierre-Olivier Fortin***

Jean Chrétien se porte mieux

→ L'ancien premier ministre canadien Jean Chrétien semblait se remettre rapidement, hier, de l'intervention chirurgicale au cerveau subie à l'Hôpital général juif de Montréal. Âgé de 76 ans, l'ex-chef libéral a été opéré vendredi pour soigner un hématome sous-dural, une accumulation de sang entre le cerveau et le crâne. Un proche de M. Chrétien, Bruce Hartley, a dit hier que l'ex-premier ministre pouvait marcher, et qu'il se trouvait dans un bon état d'esprit. M. Chrétien doit rentrer chez lui cette semaine. ***La Presse Canadienne***

Michigan : Enbridge achète deux maisons

→ La compagnie Enbridge, responsable du déversement de milliers de litres de pétrole dans une rivière du Michigan, a annoncé hier qu'elle achèterait deux maisons du secteur où est survenu l'incident. La société avait offert d'acheter jusqu'à 200 maisons situées le long de la zone d'une cinquantaine de kilomètres afin de rassurer les propriétaires. Selon l'agence de protection de l'environnement, 3,8 millions de litres se seraient retrouvés dans la rivière Kalamazoo. Le pétrole a été circonscrit et des équipes s'affairent à le retirer.
La Presse Canadienne

Rencontre clé à Oka

→ Après s'être fait barrer la route par des Mohawks, vendredi, alors qu'il tentait de se rendre sur ses terrains à Oka, le promoteur immobilier de la Financière Norfolk Normand Ducharme rencontrera le conseil municipal d'Oka, aujourd'hui, pour faire débloquer la situation. Alors qu'il voulait faire l'inventaire des arbres sur son terrain, vendredi, une trentaine de Mohawks l'ont entouré et apostrophé. Après de vives discussions, M. Ducharme et ses collaborateurs ont rebroussé chemin. Le conseil municipal d'Oka a récemment adopté une résolution qui a eu pour effet d'interdire tout développement pendant deux ans sur ces terrains. ***La Presse Canadienne***

6289786

L'ÉVÉNEMENT

POLE POSITION

DODGE



Modèle Dodge Journey SXT montré**



Modèle Dodge Challenger SRT8 montré**

DODGE JOURNEY SE 2010

À PARTIR DE

18 495 $ ‡

LE PRIX INCLUT 1 250 $Ω DE REMISE AU COMPTANT

PLUS	1400 $	FRAIS DE TRANSPORT
PLUS	100 $	TAXES FÉDÉRALES SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS

19 995 $ ‡

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

DE PLUS, OBTENEZ

0 % TAP†

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

61 $ PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

@ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

2,75 % POUR 84 MOIS

NOS PRIX SONT TRANSPARENTS

ÉCONOMIQUE LOGIQUE
AUTOROUTE : 7,9 L/100 KM (36 MPG)Δ
VILLE : 11 L/100 KM (26 MPG)Δ

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE"

TOP SAFETY PICK 2010
« MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ » SELON L'IIHS

LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS √

DODGE CHALLENGER SRT8 2010

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LA VOITURE DE TÊTE OFFICIELLE DU NAPA PIÈCES D'AUTO 200 PRÉSENTÉ PAR DODGE▲



ANDREW RANGER, PILOTE DODGE #27 - MARYEVE DUFAULT, PILOTE DODGE #10

TOUT COMME ANDREW ET MARYEVE, VOUS POURRIEZ ROULER EN DODGE !

À GAGNER : UNE DODGE CHALLENGER SRT8 2010▲

MOTEUR V8 HEMI^MD DE 425 CH – TRANSMISSION AUTOMATIQUE 5 VITESSES AVEC AUTO/STICK^MD – ROUES DE 20 PO EN ALUMINIUM FORGÉ ET BIEN PLUS – PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ : 57 673 $***

POUR PARTICIPER, RENDEZ-VOUS SUR RDS.ca

FIER PARTENAIRE
Fondation du cancer du sein du Québec
www.rubanrose.org

PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.

CHRYSLER · Jeep MD · DODGE · RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep MD • Dodge • RAM

www.dodge.ca/offres

L'acheteur avisé lit les petits caractères : ■,†, ‡, Ω Les offres de l'événement « Pole Position Dodge » s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 4 et le 31 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) : 19 995 $. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. Ω Les remises au comptant (Dodge Journey SE 2010 : 1 250 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemple : Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 19 995 $ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 128,17 $, des frais de crédit de 0 $ et une obligation totale de 19 995 $. ■ Le taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemple : Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 19 995 $ financé à un taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 60,40 $, des frais de crédit de 1 992 $ et une obligation totale de 21 987 $. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ** Prix des modèles montrés : Dodge Journey SXT 2010 (JCDP49 + 28K) : 23 795 $, incluant 2 500 $ en remise au comptant et 1 000 $ de boni au comptant; Dodge Challenger SRT8 2010 (LCDX22 + 22X + RER + AY2) : 57 673$. ▲ Il y a un grand prix à gagner, soit une voiture Dodge Challenger SRT8 2010, de couleur noire (modèle LCDX22 Ensemble 22X + RER + AY2) d'une valeur de détail approximative de 57 673 $. Le concours débute à 18 h, heure avancée de l'Est (HAE), le 26 juillet 2010 et prend fin à 11 h 59 (HAE), le 30 août 2010. Concours ouvert aux résidants du Canada seulement. 18 ans ou plus avec permis de conduire valide. Participez sur rds.ca et obtenez-y le règlement complet du concours. *** La valeur du grand prix de 57 673 $ est basée sur le prix de détail suggéré du Dodge Challenger SRT8 (modèle LCDX22 Ensemble 22X + RER + AY2) incluant le transport (1 400 $) et toutes les taxes, mais excluant les droits sur les pneus neufs. Δ Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2010* de Ressources naturelles Canada (RNCan). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. √ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. " Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Journey 2010. MD SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. **Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep MD • Dodge • RAM**

SIRIUS RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

LES RECRUES DODGE

JARDINS DE MÉTIS

Fleurs et plantes pour le plaisir des papilles

Carl Thériault
Collaboration spéciale

GRAND-MÉTIS — Les Jardins de Métis ont mis à profit leurs connaissances au bénéfice des fins palais en fabriquant une gamme de produits alimentaires à saveur florale.

Des plantes aromatiques et des fines herbes ont été puisées dans les collections horticoles des jardins afin de préparer différentes tartinades et gelées, qui portent chacune une étiquette inspirée par la fleur qui entre dans sa composition. Le chef Pierre-Olivier Ferry et l'équipe des cuisines de la Villa Estevan ont ainsi mis au point des tartinades de bleuets et lavande, de fraises des bois et basilic citronné et des gelées de menthe sauvage, de pommettes et de thé du Labrador.

Des boutons de marguerite marinés au vinaigre d'érable, des hémérocalles marinées au vinaigre de miel et des pousses de fougère complètent la gamme.

Quelque 3000 espèces et variétés de plantes indigènes et exotiques garnissent les jardins de la fondatrice Elsie Reford.

Les Jardins de Métis ont investi plus de 100 000 $ en équipements pour assurer la production et le contrôle de la qualité des 15 000 pots qui seront produits annuellement.

Tartinade de bleuets et lavande, boutons de marguerite marinés, les Jardins offrent une gamme de produits fins

Ce projet a bénéficié du soutien financier de plusieurs partenaires, dont le centre local de développement et la Société d'aide au développement des collectivités de La Mitis, et des ministères de l'Agriculture et du Développement économique.

Entre-temps, le Festival international de Jardins a démarré sa deuxième décennie. Pour sa 11e présentation, le Festival propose un nombre record de 21 jardins réalisés sur le site même du festival, en plus de jardins *extra-muros* créés pour les villes de Toronto, de Montréal et de Calgary. Le thème du Festival 2010 est le paradis, et Berlin en est la ville invitée.

EXPOSITION DE TOILES

Les Jardins de Métis présentent aussi l'exposition *Elsie* des artistes peintres de Métis-sur-Mer Janis Gillan et Rasa Pavilanis jusqu'au 3 octobre à la Villa Estevan. L'exposition regroupe 22 tableaux de ces deux artistes qui passent leurs étés à Métis-sur-Mer depuis de nombreuses années.

Des thés littéraires, en collaboration avec le Carrefour de la littérature, des arts et de la culture, et les brunchs musicaux du dimanche sont toujours offerts au public.

Les Jardins de Métis fournissent de l'emploi à plus de 80 personnes et génèrent des retombées économiques annuelles évaluées à 18 millions $. Pour plus de détails : **www.jardinsdemetis.com**



Le chef Pierre-Olivier Ferry et l'équipe des cuisines de la Villa Estevan ont mis au point les différents produits. — PHOTO FOURNIE PAR LES JARDINS DE MÉTIS

Nouveau topoguide pour la réserve faunique de Matane

Johanne Fournier
Collaboration spéciale

MATANE — Le Sentier international des Appalaches (SIA) Québec, en collaboration avec la réserve faunique de Matane, a procédé récemment au lancement de son nouveau topoguide, dans ses bureaux qui sont situés au deuxième étage du phare de Matane.

Le livre est le résultat d'une collaboration entre le SIA-Québec et la Fédération québécoise de la marche, par l'intermédiaire de ses éditions Bipède. Il est entièrement consacré à la portion du sentier qui traverse la réserve faunique de Matane. Ce topoguide est le seul qui propose aux marcheurs de traverser les 108,4 km de sentiers aux reliefs accidentés de la réserve faunique de Matane, en passant par les plus hauts sommets permettant d'admirer le paysage de cette section du SIA.

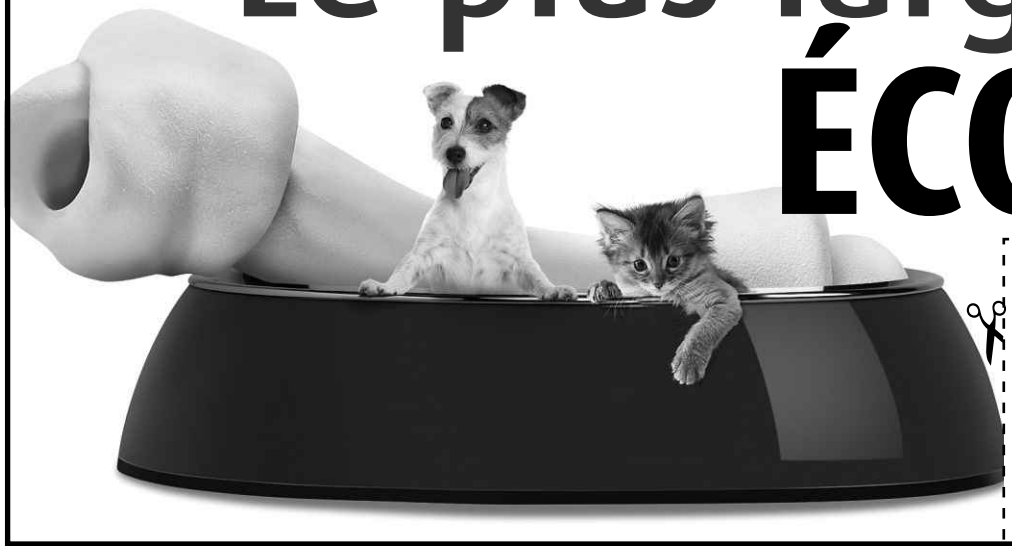
SEPT CIRCUITS

Compact, le nouveau guide renferme 112 pages, 33 cartes topographiques et 50 photos en couleurs. Pour les randonneurs qui n'ont pas suffisamment de temps pour parcourir la centaine de kilomètres, la publication suggère sept circuits de deux à quatre jours, longs de 17 à 41 km.

Même s'il n'existe aucun outil pour mesurer le nombre de marcheurs qui traversent le sentier de la réserve faunique de Matane, le directeur du SIA-Québec, Éric Chouinard, l'évalue entre 1000 et 2000 par saison. Selon l'agente de promotion touristique du Centre local de développement de la MRC de Matane, Valérie Landry-Cayouette, 25 % de la clientèle qui s'arrête au bureau d'accueil touristique de Matane cherche des activités liées aux parcs nationaux et à la randonnée.

3014210

Le plus large choix pour
ÉCONOMISER



5$ DE RABAIS
À L'ACHAT DE 30$ ET PLUS
DE PRODUITS À PRIX RÉGULIER OU EN SOLDE.*

*Sur présentation de ce bon rabais. Valide dans tous les magasins Mondou, jusqu'au 1er septembre 2010. Limite d'un bon rabais par client. Non monnayable. Excluant l'achat de cartes-cadeaux Mondou. NOTE : La TPS et la TVQ sont applicables sur le prix de vente après rabais et s'ajoutent au montant que vous payez. *CODE-04*

mondou
POUR LES ANIMAUX

7 71127 50578 4

lemonde

Pyongyang saisit un bateau de pêche sud-coréen

Agence France-Presse

SÉOUL — Un bateau de pêche sud-coréen a été capturé par la Corée du Nord en mer du Japon, à l'est de la péninsule coréenne, dans un climat de tension alors que le Sud mène des manœuvres navales près de la zone frontalière, ont annoncé hier les garde-côtes sud-coréens.

Le bateau de pêche, le *Daeseung 55*, avec sept marins à bord — quatre Sud-Coréens et trois Chinois —, a été saisi par les autorités nord-coréennes alors qu'il naviguait apparemment près de la zone économique exclusive nord-coréenne.

Le bateau était remorqué hier vers le port de Songjin, en Corée du Nord. Il n'a pas été précisé si le bateau était soupçonné de pêche illégale.

«Nous demandons instamment aux autorités nord-coréennes de traiter cette affaire dans le respect des règles et des usages internationaux et de rendre le bateau et l'équipage au plus tôt», ajoutent les garde-côtes.

Selon un responsable sud-coréen cité par la chaîne de télévision YTN, le bateau pêchait dans ou près d'une zone maritime partagée par la Russie et la Corée du Nord, à 270 km à l'est de la région de Musudan, en Corée du Nord.

Le port d'attache du bateau est Pohang, sur la côte est de la Corée du Sud. Il avait pris la mer le 1er août et devait rentrer au port le 10 septembre.

La capture du bateau intervient alors que la Corée du Sud poursuivait hier les plus vastes manœuvres de défense anti-sous-marins de son histoire, près de la zone frontalière avec la Corée du Nord, en dépit des menaces de représailles agitées par Pyongyang. Séoul avait averti mercredi qu'il ne «tolèrerait aucune provocation» durant les cinq jours de manœuvres. La Corée du Nord avait assimilé la veille ces exercices à une «invasion directe» et agité la menace d'une «riposte physique vigoureuse».

REMANIEMENT À SÉOUL

Cet exercice mobilise 4500 militaires, 29 navires et 50 avions de combat. Il s'inscrit dans une série de manœuvres de plusieurs mois, dont certaines réalisées conjointement avec les États-Unis, alliés de la Corée du Sud.

Il est conçu comme un avertissement au voisin du Nord, après le torpillage, le 26 mars, attribué à un sous-marin nord-coréen, de la corvette sud-coréenne *Cheonan*, qui a tué 46 marins sud-coréens.

Entre-temps, le président sud-coréen, Lee Myung-Bak, a remplacé le PM et sept ministres de son gouvernement, le remaniement le plus important depuis son arrivée au pouvoir en février 2008. Mais, en plein regain de tension avec la Corée du Nord, les ministres clés de la Défense, des Affaires étrangères et de l'Unification restent inchangés.



Des Moscovites recourent aux masques à gaz pour se protéger contre l'air irrespirable résultant des incendies de forêts et de tourbières. La capitale de la Russie a annoncé hier l'ouverture d'une centaine de salles climatisées dans la ville plongée depuis la fin de la semaine dans un épais nuage de fumée. — TEXTE ET PHOTO AFP

La Russie asphyxiée

Agence France-Presse

MOSCOU — Des dizaines de vols ont été retardés et les inquiétudes sur la santé publique grandissaient hier à Moscou en raison de la fumée persistante attribuable aux incendies de tourbières et à la canicule.

À Saint-Pétersbourg, ancienne capitale impériale jusqu'ici épargnée, plusieurs quartiers ont été enveloppés par la fumée.

En Finlande voisine, les météorologistes ont fait état hier d'une augmentation de particules dangereuses [dans l'air], qui va se traduire par une hausse des effets sur la santé.

Les Moscovites suffoquent dans la fumée par 38° Celsius. Hier, les niveaux de monoxyde de carbone à Moscou étaient 3,1 fois supérieurs à la normale, une amélioration par rapport à samedi.

L'ambassade du Canada à Moscou a commencé à évacuer certains membres de son personnel et leurs familles de la capitale.

Les prévisions météo n'étaient pas rassurantes. Les températures vont atteindre jusqu'à 44° Celsius dans les régions touchées situées dans la partie occidentale de la Russie.

Une légère baisse de trois à quatre degrés n'est prévue qu'à partir de mercredi. Certains habitants de la capitale, n'en pouvant plus, ont quitté la Russie.

Les incendies qui ont déjà fait 52 morts en Russie ravageaient hier une superficie de 190 400 hectares, menaçant des installations stratégiques.

Le sang coule en Irak

Agence France-Presse

BAGDAD — Les violences ont tué au moins 60 personnes en Irak durant la fin de semaine, ont indiqué hier des responsables quelques jours avant le début du mois sacré musulman du ramadan marqué ces dernières années par une recrudescence des attaques dans le pays.

La multiplication des attentats a renforcé les craintes sur la sécurité — plus de 100 personnes ont péri déjà depuis le début du mois d'août —, dans la perspective d'un retrait graduel des troupes américaines, malgré les déclarations rassurantes des chefs militaires américains.

Le pays traverse en outre une crise politique, les principaux partis ne parvenant pas à se mettre d'accord sur la nomination d'un premier ministre, cinq mois après les législatives du 7 mars.

À Bassora, dans le Sud irakien, un triple attentat suivi d'un énorme incendie a fait, samedi soir, 43 morts et 185 blessés. Hier, au moins six personnes, dont deux femmes et un enfant, ont été tuées et 44 blessées dans un attentat suicide à la voiture piégée près d'un bureau de poste à Ramadi, à l'ouest de Bagdad.

BP, reine de l'insécurité

Associated Press et Agence France-Presse

LONDRES — Un rapport interne de la pétrolière BP faisait apparaître de nombreux manquements à la sécurité sur la plateforme Deepwater Horizon, plusieurs mois avant l'explosion meurtrière d'avril dernier.

C'est du moins ce que révèle le quotidien britannique *The Sunday Times*, qui dit s'être procuré le rapport en question.

D'après le journal, cet audit montre que la plate-forme, propriété de la société Transocean, ne répondait pas, sept mois avant la catastrophe, aux normes de BP qui exploitait Deepwater Horizon dans le golfe du Mexique.

Son explosion, le 20 avril, a tué 11 techniciens et provoqué la plus grave marée noire de l'histoire américaine.

Selon le rapport, de nombreux travaux de maintenance, 390, avaient plus d'un mois de retard. Certains concernaient pourtant des équipements cruciaux comme le bloc obturateur du puits (BOP), dont les systèmes de sécurité n'ont pas fonctionné le 20 avril. Des documents de BP ont révélé que l'appareil présentait une importante fuite hydraulique et une batterie faible, voire totalement à plat.

Par ailleurs, BP a indiqué hier sur son site Internet que les résultats d'un test permettaient de conclure que la cimentation du puit pétrolier de la plateforme Deepwater Horizon avait réussi.

«Les tests de pression qui ont suivi les opérations de cimentation indiquent que nous avons un bouchon de ciment opérationnel [...], ce qui était le résultat souhaité», indique la pétrolière dans son communiqué hier.

Les inondations et les glissements de terrain se multiplient

Associated Press et
Agence France-Presse

Des glissements de terrain et des inondations ont fait au moins 127 morts et environ 2000 disparus hier dans la province de Gansu, dans le nord-ouest de la Chine, ont annoncé les médias officiels.

La zone la plus touchée par les glissements de terrain d'hier matin est le comté de Zhouqu, dans la préfecture autonome tibétaine de Gannan. Beaucoup de maisons s'y sont effondrées et les rues étaient recouvertes d'un mètre de boue et d'eau, selon l'agence officielle Chine nouvelle.

L'électricité, l'eau et les communications ont été coupées dans certaines zones du sud de la province de Gansu, où environ un tiers des habitants sont tibétains.

Ces glissements de terrain sont attribuables aux fortes pluies qui ont frappé la province samedi, et fait déborder la rivière Bailong.

Au même moment, des glissements de terrain ont aggravé le bilan des morts au Pakistan, où quelque 15 millions de personnes sont sinistrées par les pires inondations de l'histoire du pays, freinant notamment les opérations de secours. Un million de personnes ont déjà été évacuées dans une province.

On prévoit deux nouveaux jours de précipitations, et une alerte rouge est en vigueur dans le Sind devant la menace «imminente» et «extrême» d'inondations.

Environ 400 personnes étaient toujours portées disparues hier, après les inondations qui ont fait 132 morts et environ 500 blessés dans la région montagneuse du Ladakh, au Cachemire indien.

Enfin, le bilan des inondations provoquées par de fortes pluies dans le sud-ouest de la Pologne, le nord de la République tchèque et le sud-est de l'Allemagne s'est alourdi hier à 11 morts et des milliers de personnes ont dû être évacuées. La pluie a toutefois cessé de tomber hier et les prévisions pour cette région d'Europe étaient optimistes. Des inondations catastrophiques en mai et juin ont fait 22 morts en Pologne et six en République tchèque.



Des petits survivants des inondations au Pakistan s'amusent sous la pluie dans le camp de déplacés de Nowshera. Pluies et glissements de terrain font quelque 15 millions de sinistrés dans ce pays. — PHOTO AFP

EN BREF

Chili : forages pour localiser 33 mineurs

COPIAPO — Les secouristes d'une mine du nord du Chili, repoussés par de nouveaux éboulements, ont laissé place hier à la machinerie dans l'espoir de plus en plus ténu d'accéder à 33 mineurs, piégés depuis plus de trois jours à plus de 300 mètres sous terre. Un engin lourd de forage a commencé à percer le premier de plusieurs canaux prévus pour localiser et tenter de communiquer avec les mineurs qui pourraient avoir gagné une zone refuge proche du lieu de l'éboulement survenu jeudi. ***AFP***

Pénuries et touristes bloqués en Bolivie

POTOSI — Des pénuries d'essence, d'aliments et de médicaments commençaient à se faire sentir hier à Potosi, une ville minière du Sud bolivien paralysée depuis 11 jours par un conflit social, et où une soixantaine de touristes étrangers restaient bloqués. Après la sortie d'environ 40 touristes vendredi et samedi par voies aérienne et terrestre, des barrages routiers tenus par les grévistes aux sorties de la ville de 160 000 habitants restaient hermétiques. ***AFP***

Paix entre la Colombie et le Venezuela?

BOGOTA — Le président du Venezuela, Hugo Chavez, et son homologue colombien nouvellement élu, Juan Manuel Santos, se rencontreront à Bogota, en Colombie, demain, afin de faire un premier pas vers la restauration des relations diplomatiques entre leurs pays. Cette annonce survient un mois après que le président Chavez, du Vénézuela, eut rompu les relations avec le pays voisin. M. Chavez avait été furieux d'apprendre que le gouvernement de l'ex-président colombien, Alvaro Uribe, avait publié des informations démontrant que des rebelles colombiens avaient trouvé refuge au Venezuela. ***AFP***

Obama s'offre une équipe de basketball

WASHINGTON — Kobe Bryant, LeBron James et même le vétéran Earvin «Magic» Johnson : le président des États-Unis Barack Obama a joué hier au basket avec une équipe de rêve, avant de réunir des amis à la Maison-Blanche afin de fêter son anniversaire avec quelques jours de retard. M. Obama, qui avait déjà célébré son 49e anniversaire mercredi avec des amis dans son ancien fief politique de Chicago, est arrivé hier midi en convoi dans une salle de sport d'un complexe militaire de Washington, pour s'exercer à son sport favori pendant deux heures et demie. ***AFP***

3014538

L'ÉVÉNEMENT« À VOUS LA ROUTE» DE VOLVO

FAITES VITE, LES OFFRES À DURÉE LIMITÉE SUR LES VÉHICULES VOLVO DE HAUTE QUALITÉ SE TERMINENT LE 31 AOÛT

XC60 2010

MENSUALITÉ DE LOCATION À PARTIR DE 549 $ JUSQU' À 48 MOIS* AVEC UN ACOMPTE DE 5 095 $

OU

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS** 0 %

XC90 2010

MENSUALITÉ DE LOCATION À PARTIR DE 699 $ JUSQU' À 48 MOIS* AVEC UN ACOMPTE DE 6 619 $

OU

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS** 0 % + UN BONI EN ESPÈCES DE 4 500 $†





+ SYSTÈME DE DIVERTISSEMENT AUX PLACES ARRIÈRE SANS FRAIS POUR LES MODÈLES XC60 et XC90 2010††

LA VIE OFFRE BIEN PLUS QU'UNE VOLVO. IL Y A L'EXCITATION DE PRENDRE UN VIRAGE SUR UNE AUTOROUTE TOUT EN SE SACHANT EN TOUTE SÉCURITÉ À TOUT MOMENT, LE CONFORT DE LA FIABILITÉ ET LE PLAISIR DE CONDUIRE UN MAGNIFIQUE VÉHICULE DISPONIBLE UNIQUEMENT DANS LE CADRE DE L'ÉVÉNEMENT «À VOUS LA ROUTE». C'EST POURQUOI NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE VOUS ATTENDENT.

Volvo. pour la vie

VOLVO

VOLVO DE QUÉBEC, 2230, Cyrille-Duquet, Québec (418) 682-1112 www.volvodequebec.com

*Offres à durée limitée par l'entremise des concessionnaires Volvo participants aux acheteurs au détail admissibles seulement, sous réserve de l'approbation de crédit. Exemples de location et de financement annuel sur le XC90 3.2 2010/XC60 3.2 2010. Taux de location annuel de 1,9 % pour 48 mois. La mensualité est de 699 $/549 $ avec un acompte de 6 619,85 $/5 094,81 $ ou valeur de reprise équivalente, frais de transport et d'inspection préliviraison de 1 850 $, première mensualité, frais d'administration de 495 $ et dépôt de garantie de 850 $ payables à la signature du contrat de crédit-bail. Les taxes, les frais d'immatriculation, d'assurance et de permis, et droits sur les pneus neufs de 3 $ par pneu en sus. La location alloue un nombre total de 20 000 km par année (0,15 $ par km supplémentaire). Prix d'achat en fin de location, 17 076 $/14 523 $ plus les taxes. ** Le prix de vente est de 54 769,20 $/42 769,20 $ à un taux de financement annuel de 0 % pour une mensualité de 799 $/699 $ pendant 60 mois. Le coût d'emprunt est de 0 $ pour une obligation totale de 54 769,28 $/42 768,91 $ incluant l'acompte. Un acompte de 6 829,28 $/4 828,91 $ ou une valeur de reprise équivalente peut être nécessaire. Les taxes, frais d'immatriculation, frais d'assurance et frais de permis en sus. Les mensualités et les dépôts de garantie peuvent varier selon le choix d'équipements additionnels.† Un « boni en espèces » de 4 500 $ sera déduit du prix négocié avant taxes. Le « boni en espèces » est offert aux clients qui louent leur véhicule, à ceux qui achètent par financement et à ceux qui paient comptant. Un « boni en espèces » maximal de 4 500 $ est offert sur tous les modèles XC90 2010. Consultez les concessionnaires Volvo participants pour obtenir des renseignements complets. †† Tous les véhicules XC90 et XC60 2010 achetés avant la date de la fin de cette offre peuvent être dotés d'un système de divertissement aux places arrière (RSE) sans frais. L'offre est disponible à la location, au financement ou à l'achat d'une XC90 ou XC60 2010 neuve. À la place du système de divertissement aux places arrière (RSE) sans frais, le client a l'option de recevoir un crédit de 1 000 $ pour réduire le prix négocié avant taxes des véhicules admissibles. Cette offre alternative de rabais en argent ne s'applique pas aux véhicules dont le RSE est installé en usine. L'offre se termine le 31 août 2010. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre et peut devoir commander ou échanger le véhicule. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. Les véhicules peuvent différer de l'illustration. ©2010 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. « Volvo. pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez toujours à boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site volvocars.ca.

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** | Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

Raymond Giroux
Ottawa
Pour joindre notre chroniqueur :
rgiroux@lesoleil.com



Consensus sur l'Arctique en vue

Fonte des glaces accélérée, exploration pétrolière juteuse mais suspendue pour force majeure, obligations incontournables à court terme dans le contexte du droit international, le dossier de l'Arctique devient de plus en plus sérieux chaque jour.

Mais contrairement à la pratique dans la capitale fédérale, je crois déceler une odeur de consensus politique sur la suite des événements, une situation si rare qu'il faut la saluer à son mérite.

Si mon compte est bon, Stephen Harper visitera le Grand Nord une cinquième fois au cours de ce mois.

Avant même de débattre des politiques et de l'action de son gouvernement conservateur, je dois reconnaître qu'il faut beaucoup pour sensibiliser la population à l'importance d'une présence canadienne sur cet immense territoire.

Vous vous souvenez sans doute que les premières interventions de M. Harper portaient essentiellement sur la militarisation de la région. Les Forces armées canadiennes adorent acheter des équipements, sans toujours savoir dans quel contexte ils vont les utiliser, et les conservateurs, de nature, aiment les soldats.

Mais ce ballon s'est peu à peu dégonflé au fil des ans et des réflexions, et la nouvelle Stratégie pour le Nord dévoilée l'an dernier ouvrait sérieusement les horizons des décideurs.

Et voilà que tout discrètement, en fin de session parlementaire, en juin, le comité permanent de la Défense nationale confirmait, dans un rapport approuvé autant par les libéraux que les conservateurs, «la nécessité de tout mettre en œuvre pour empêcher la militarisation de l'Arctique».

La raison, fort simple, tient en ces quelques mots : «Il n'y a pas de menace militaire imminente» dans ce coin de pays. Point à la ligne, circulez, il n'y a rien à voir.

J'ajoute mon grain de sel : comment le ministre de la Défense, Peter MacKay, peut-il crier au loup lorsque ses radars captent des avions russes près de nos côtes, alors qu'en réalité, aujourd'hui même, Canada, Norvège et Russie font des exercices communs? Il n'y a aucun envahisseur à repousser, mais seulement une situation à «policer» dans le contexte d'une circulation maritime au fort potentiel de croissance.

La question environnementale a également pris une importance inespérée dans la foulée des malheurs du golfe du Mexique. Bien que calfeutrée, la fuite du puits de forage de BP a provoqué une onde de choc.

Il faut beaucoup pour sensibiliser la population à l'importance d'une présence canadienne sur cet immense territoire

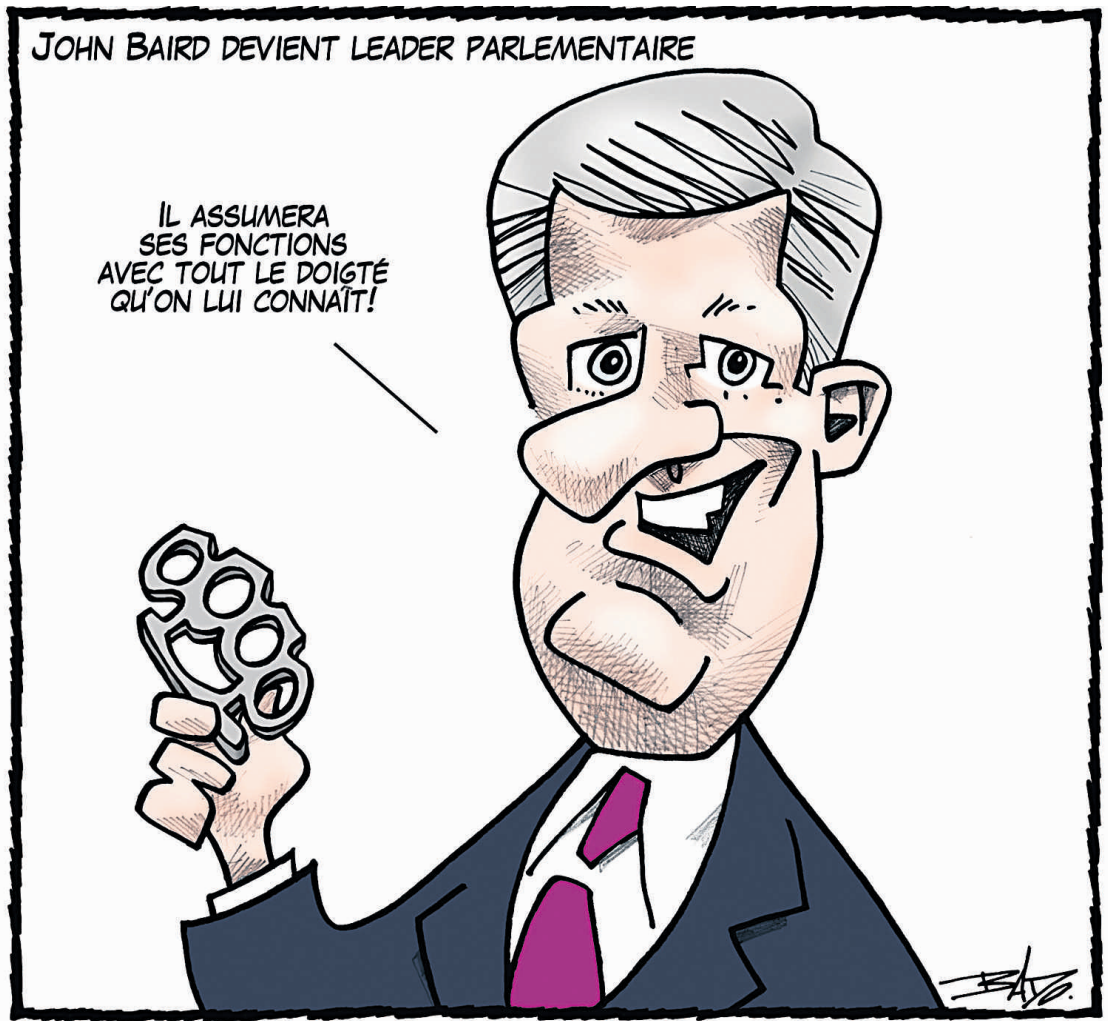
Car imaginons les conséquences si un tel désastre se produisait dans les eaux froides de l'Arctique plutôt que dans la chaleur du sud. D'abord, il faudra oublier tout phénomène de «guérison» naturelle. Le pétrole qui se dissout peu à peu au fil des mois, dans le golfe, flottera pendant des années dans la zone polaire. Et comment pourra-t-on réunir une flottille aussi vaste pour recueillir les détritus au milieu des banquises, et où trouvera-t-on les milliers de travailleurs nécessaires pour récupérer tout ce pétrole?

Les députés suggèrent le rejet de toute politique à court terme tellement les changements arrivent rapidement dans la région.

Bien d'accord avec eux, encore qu'ils souffrent à mon avis d'une crise d'angélisme aigu. Mais quand même, espérons que leur message se rende à qui de droit.

Je retiens deux volets précis de leurs recommandations. Un, que le Canada recrée le poste d'Ambassadeur pour l'Arctique. Il faut une voix et une tête reconnues, un interlocuteur unique et respecté.

Deux, il faut jouer la carte de la coopération internationale, notamment en élargissant le mandat du Conseil de l'Arctique, qui regroupe les pays directement concernés. M. Harper devrait écouter ses députés.



GUY BADEAUX, LE DROIT

MON CLIN D'ŒIL | **STÉPHANE LAPORTE**
Collaboration spéciale

Harper en baisse, Ignatieff en baisse, Charest en baisse... Les seuls chefs qui ont de bons sondages sont ceux de Julie Bélanger.

Point de vue | Gilles Latulippe et Patricia Tulasne*, Montréal

Respect et compassion exigés, SVP!

Au maire Régis Labeaume

Nous vous écrivons pour vous faire part de notre profonde consternation et de notre indignation, à la suite de la mort d'un cheval de trait, survenue à Québec, le 28 juillet dernier. Sachez que de plus en plus de citoyens sont concernés par le sort des animaux exploités à des fins de divertissement, et s'inquiètent de leurs conditions de vie. À notre avis, ces pratiques désuètes et cruelles devraient être abolies.

À défaut de l'être, nous vous demandons qu'elles soient pratiquées dans le respect de l'animal, et que ses conditions d'exploitation soient adoucies. Nous vous demandons expressément de réglementer cette activité de la manière suivante : limiter les heures de travail à huit heures maximum (au lieu de 15); interdire le travail durant les heures de canicule; fournir à l'animal une aire de stationnement à l'ombre, ou protégée par un auvent; veiller à ce que l'animal soit correctement abreuvé et nourri.

Le site Internet **www.calechesquebec.com** vante les plaisirs d'une promenade en calèche. Nous imaginons que le plaisir doit être un peu gâché, quand le cheval qui vous tirait meurt d'épuisement et de déshydratation. Nous n'osons penser au calvaire qu'a dû être la vie du cheval décédé, pendant les années où il a travaillé pour le bénéfice de l'entreprise qui l'exploitait. Vous devriez être conscient qu'un tel évènement ne peut que nuire à l'image que vous voulez offrir de votre ville auprès des touristes et qu'il ne cadre pas avec les valeurs de compassion et de modernité que vous véhiculez dans les médias.

C'est pourquoi nous vous demandons, Monsieur le maire, de bien vouloir faire tout ce qui est en votre pouvoir pour éviter d'autres drames de la sorte et pour que les chevaux de la ville de Québec soient traités avec tout le respect et la compassion qu'ils méritent.



Le comédien Gilles Latulippe
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**** Gilles Latulippe est comédien, Patricia Tulasne est comédienne et porte-parole pour la Société québécoise pour la défense des animaux, Montréal.***

6294403

La
VENTE DE FIN D'ANNÉE
$
Honda

COUPÉ CIVIC DX 2010 À L'ACHAT

17 585 $ 16 190 $ PDSF + 1 395 $ TRANSPORT ET PRÉPARATION

RABAIS DE 3 600 $*

13 985 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS





CIVIC BERLINE DX 2010 EN LOCATION

0 $ COMPTANT

208 $† /60 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés
OUI, ON A FAIT LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

HONDA
HONDAQUEBEC.CA

*Le rabais à l'achat de 3 600 $ est applicable avant taxes sur le Coupé Civic DX manuel 2010 neuf (modèle FG1A2AE) pour un prix à l'achat de 13 985 $ incluant transport et préparation de 1 395 $. †L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 $ inclus. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidants du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

LE BLOGUE DES ARTS
L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : **blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil**

RICHARD THERRIEN
Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : **cyberpresse.ca/le-soleil/therrien**

arts & spectacles

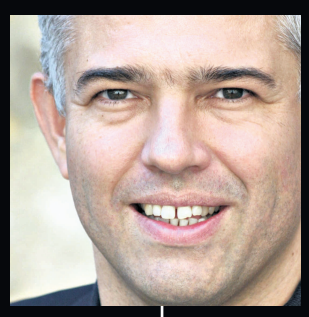


ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

PORTRAIT-ROBOT DU FUTUR CHEF



JoAnn Falletta



Julian Kuerti



Kees Bakels



Christoph Campestrini



Jacques Lacombe



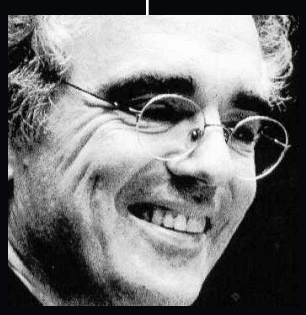
Ronald Zollman



Jean-Marie Zeitouni



Jean-François Rivest



Emmanuel Villaume



Jean-François Tremblay

Dans quelques mois, l'Orchestre symphonique de Québec annoncera qui succédera à Yoav Talmi pour diriger ses 66 musiciens. Sans souffler de nom — le dossier est confidentiel —, la direction nous a tout de même dressé un portrait-robot du candidat idéal recherché pour la saison 2011-2012. Parmi les chefs invités au podium de l'OSQ ces dernières années, y en a-t-il un ou une qui répondra à tous les critères? → 22

RECRUTEMENT DU PROCHAIN CHEF DE L'OSQ

Une équipe en fin de chasse



Sophie Galaise, directrice générale de l'Orchestre symphonique de Québec depuis 2007, s'est entourée d'un comité de recrutement pour le processus de sélection du futur chef, qui sera bientôt terminé. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

Alexandra Perron
aperron@lesoleil.com



Rencontrée récemment dans ses bureaux, la directrice générale de l'Orchestre symphonique de Québec, Sophie Galaise, avait peine à contenir son enthousiasme pour un dossier qui lui tient à cœur : le recrutement d'un nouveau chef. Lorsqu'elle en parle, on la sent aussi pleine de retenue par respect pour Yoav Talmi, dont le contrat prendra fin en mai 2011. Discrète sur les noms en circulation pour succéder au maestro (confidentialité oblige), elle a toutefois dévoilé quelques rouages du processus de sélection, qui est loin d'être pris à la légère et qui tire à sa fin.

Sophie Galaise insiste sur l'importance de cette démarche pour l'OSQ, qui est classé dans «les cinq premiers orchestres professionnels canadiens sur 88». L'objectif est de trouver un directeur artistique qui fera progresser la formation. Pour l'aider dans sa tâche, elle a notamment contacté Madeleine Careau, chef de la direction à l'Orchestre symphonique de Montréal, pour savoir comment elle avait fait pour aller chercher Kent Nagano.

Puis Sophie Galaise s'est entourée d'un comité de recrutement, formé de Daniel Gélinas, directeur du Festival d'été, de Grégoire Legendre, directeur de l'Opéra de Québec, d'Alex Benjamin, directeur du festival de Lanaudière, de Louise Cordeau, ancienne directrice à Radio-Canada, de deux musiciens de l'OSQ et de Paul Cadrin, doyen de la Faculté de musique de l'Université Laval.

L'équipe d'experts compte également deux conseillers spéciaux de l'extérieur. Zarin Mehta, directeur du New York Philharmonic et Frank Dans, ancien directeur de l'Orchestre symphonique de Cleveland désormais installé à Kuala Lumpur. «Tous les deux, ils ont travaillé au Québec dans le passé et y sont restés très attachés», souligne Sophie Galaise.

Depuis plus de deux ans, le comité a commencé son travail de sélection. «On a dressé un portrait-robot du candidat qu'on souhaitait avoir à la tête de l'OSQ», souligne la directrice générale.

Voici les critères auxquels devra répondre la perle rare : un bon musicien et un très bon chef, quelqu'un qui n'est ni en début ni en fin de carrière, une personne qui a déjà des réalisations importantes et un large réseau de contacts à l'international. Le nouveau chef devra également être en mesure de faire progresser l'orchestre. Autre priorité, aimer le fait québécois et maîtriser le français, que ce soit sa langue première ou non. La direction cherche enfin un excellent communicateur, qui saura partager sa passion pour faire vivre en concert une expérience tant aux musiciens qu'au public.

Au départ, le comité avait repéré une dizaine de candidats correspondant plus ou moins bien au profil établi, dont quelques femmes, a souligné Sophie Galaise.

Une dizaine de candidats, dont quelques femmes, ont été envisagés pour succéder à Yoav Talmi

Dans cette optique de recrutement, plusieurs chefs ont été invités à venir diriger l'orchestre au cours des dernières années. «On a travaillé de manière confidentielle et toujours sans nuire à maestro Talmi [principalement présent dans la programmation].»

Au fil du temps, l'entonnoir s'est resserré. «Nous sommes partis en chasse et on achève», lance Sophie Galaise sans pouvoir en dire davantage. Si des rencontres ont eu lieu, elle a aussi dû tenir compte des plans de carrière et des engagements de chacun.

CE NE SERA PAS LOUIS LORTIE...

Interrogé par *Le Soleil* en mai, alors que des rumeurs allaient bon train, le chef et pianiste Louis Lortie avait ainsi catégoriquement nié être en lice. Un tel poste nuirait à sa carrière d'instrumentiste.

De son côté, Sophie Galaise souligne que, malgré un horaire chargé, un chef peut être plus ou moins présent la première année, mais déjà implanter son esprit et donner des directives.

Elle ajoute que certains changements ont déjà été mis en marche par l'équipe en place. «Le chef viendra donner une couleur, une orientation à tout ça. Il pourra ajouter à ce qu'on est en train de faire.»

Parmi les projets, elle parle de revoir la programmation, qui fera toujours la part belle à la musique classique, mais sera présentée parfois différemment. Il est question d'effets multimédia, comme par exemple une caméra sur les mains du pianiste soliste. L'OSQ se rapprochera encore de son public à travers de grands événements, s'associera à différentes formes d'art... «Je ne peux pas encore trop en dévoiler, mais ça progresse. Ça prend des éléments déclencheurs pour changer le cap.»

Liste des chefs invités à diriger l'OSQ ces trois dernières années et la saison prochaine

NOMS	DATES DES VISITES À QUÉBEC
Richard Lee a grandi à Toronto	**chef assistant de 2005 à 2009**
Bramwell Tovey 1953, Angleterre	**janvier 2007 et mai 2009**
Stéphane Laforest 1963, Sorel-Tracy	**février 2007 et février 2008**
Gábor Hollerung 1954, Budapest, Hongrie	**février 2007**
Peter Oundjian 1955, Toronto	**avril 2007**
Ronald Zollman 1950, Anvers, Belgique	**octobre 2007 et mars 2010**
Kenneth Slowik États-Unis	**octobre 2007**
Jacques Lacombe 1963, Cap-de-la-Madeleine	**décembre 2007 et 2009**
Antoni Wit 1944, Cracovie, Pologne	**février 2008**
Kees Bakels 1945, Amsterdam, Pays-Bas	**avril 2008 et septembre 2009**
Gerard Schwarz 1947, Étas-Unis	**novembre 2008**
André Moisan 1960, Montréal	**février 2009**
Maximiano Valdés Santiago, Chili	**février 2009**
Gilles Bellemare 1952, Shawinigan	**février 2009 et septembre 2010**
Jacques Mercier 1945, Metz, France	**avril 2009**
Airat Ichmouratov 1973, Kazan, Russie	**chef assistant depuis 2009**
Jean-François Rivest 1960, Montréal	**février 2010**
Jean-Philippe Tremblay 1978, Chicoutimi	**mars 2010**
Louis Lortie 1959, Montréal	**mai 2010 et mars 2011**
Emmanuel Villaume 1964, Strasbourg, France	**juin 2010**
Jean-Marie Zeitouni 1974, Montréal	**septembre 2010**
JoAnn Falletta 1954, New York, États-Unis	**décembre 2010**
Christoph Campestrini Autriche	**janvier 2011**
Julian Kuerti 1976, Toronto	**mars 2011**

La doyenne du village de Fred Pellerin

À Saint-Élie, Laurette Garand (93 ans) est serveuse et raconteuse

François Houde
Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — Mine de rien, à l'ombre de Fred Pellerin, des vocations s'éveillent à Saint-Élie. Des vocations de restaurateur, de marchand, de conteuse, etc. Certaines, plus tardives que d'autres.



M^me^ Laurette a connu les personnes dont Fred Pellerin s'inspire pour ses contes. — PHOTO LE NOUVELLISTE, STÉPHANE LESSARD

Prenez Laurette Garand, doyenne du village. Le cœur et les yeux pétillants de son vingtième printemps, mais avec 93 années inscrites au compteur de la vie. Une jeunesse. M^me^ Laurette est la voisine de Sabine Marie qui, en plus de la boutique qu'elle avait déjà ouverte, a ajouté un petit resto cet été. Entre la Croix et le Clocher, ça s'appelle. Quelques tables sur la terrasse, deux à l'intérieur. Tout petit, mais quand même, Sabine était seule dans ce resto maison. Ses voisines Françoise Pagé et M^me^ Laurette ont décidé de lui donner un coup de main. Bénévolement, évidemment. Entre voisins...

«C'est nous autres qui lui avons mis ça dans la tête d'ouvrir un restaurant, plaide la belle Laurette. Elle trouvait que sa boutique, ça ne bougeait pas assez à son goût. On lui a dit : ''Tu vas voir, un restaurant, ça va être plein.''» Les voisines avaient raison.

M^me^ Laurette n'a jamais été serveuse de sa vie mais elle a élevé quatre enfants, ce qui est un solide antécédent. Le soir, s'il y a du monde au resto, elle traverse la rue. Sur l'asphalte, on a même tracé «la traverse de M^me^ Garand» avec des traces de pas comme pour la traverse de lutins pas bien loin dans le village. La toute première fois qu'elle s'est improvisée serveuse, elle a porté deux assiettes sur le même bras, comme les pros. Un talent naturel.

SERVIR... ET RACONTER

Servir, c'est une chose, mais quand on est la doyenne du village, on connaît des histoires. Et les visiteurs en veulent, des histoires. Comme Laurette n'a pas la langue dans sa poche, entre deux services, elle leur raconte Saint-Élie. «Il y avait une table, le premier soir, ils étaient quatre. Ils ne voulaient pas de desserts. Ben je suis allée jaser avec eux, leur raconter comment était Saint-Élie quand je suis arrivée, à 18 ans. Finalement, ils ont décidé de prendre quatre desserts!»

«On me demande ce qu'il y avait à Saint-Élie dans ce temps-là. Je leur dis : "Y'avait rien! Pas de lumières dans les rues [...] Il y avait des trottoirs de bois avec une marche de bonne et une marche de méchante. C'était pas évident de faire une promenade."» Elle peut aussi leur parler de la Stroop, qui a inspiré *L'arracheuse de temps* à Fred, et dont elle se souvient bien. «Elle était pas laide. On l'appelait "la sauvagesse" mais elle était pas sauvagesse. C'est parce qu'elle ne parlait pas à personne.» À Saint-Élie, c'est le genre de choses qui ne pardonnent guère. «Elle se peignait comme ses chevaux: si les chevaux étaient tressés, elle se tressait les cheveux, s'ils n'étaient pas tressés, elle se gardait les cheveux droits.»

CE CONTEUX DE FRED

«Les gens veulent savoir comment est Fred, poursuit l'intarissable Laurette. Je leur dis qu'il est fin et qu'il a toujours été un bon conteur mais qu'il a commencé tranquillement, comme n'importe qui. Fred, aujourd'hui, il fait bien son affaire : il fait des bons spectacles et les gens aiment ça. Il emmène des visiteurs et nous, on aime ça. On leur envoie la main quand ils passent. Puis ça donne de l'ouvrage dans le village.»

Pour ce qui est des histoires de ce conteux de Fred, Laurette en a entendu quelques-unes même si elle n'a jamais vu un de ses spectacles. «Au début, Fred a jasé avec plusieurs personnes. Disons qu'il ramanche la vérité un p'tit peu. Les personnages dont il parle, moi, je les ai connus.» Dernièrement, Fred est venu la rencontrer pour qu'elle lui raconte. Ça devrait se retrouver sur les suppléments du DVD de son spectacle *L'arracheuse de temps*. «Si Fred veut parler de moi dans un spectacle, je n'ai pas de problème avec ça, dit M^me^ Laurette. En autant qu'il me fait bien paraître!»

«Depuis le temps que je le dis qu'on est un village qui parle : t'en as la preuve vivante, dit Fred, de son côté. C'est pas de la fausse modestie quand je dis au monde que ça ne vient pas de moi. Madame Laurette, elle, elle est très proche de la vérité dans ce qu'elle raconte. Il y en a d'autres qui colorent la réalité pas mal. J'ai voulu lui parler pour faire certifier des choses sur la Stroop parce qu'elle, elle l'a vraiment connue.»

Pour ce qui est du resto, il va demeurer ouvert encore quelques semaines. «Tant que Fred va nous emmener du monde», dit la belle Laurette. «Les retombées touristiques, c'est du *gravy*, plaide Fred. Ce qui compte pour moi et ce sur quoi je travaille, c'est la qualité de vie dans le village et les touristes y contribuent en permettant d'établir de nouvelles affaires dont le monde de Saint-Élie profite. À la boulangerie, je pense qu'ils font 24 sortes de pain différentes. À 1000 personnes, on ne peut pas faire vivre ça. Mais grâce aux touristes, on peut.»

Pareil pour la fabrique de conteux(ses).

Le Vieux Donnacona vibrera au rythme du blues

Johanne Martin
Collaboration spéciale

DONNACONA — Une gamme plus étendue de styles de blues, plus d'artistes de la relève et un nouveau volet familial attendent les spectateurs qui assisteront au cinquième festival Donnacona au rythme du blues, du 11 au 15 août, dans le Vieux Donnacona.

Pour souligner son cinquième anniversaire, le festival durera même une journée de plus, proposant une sélection d'artistes internationale et canadienne sans précédent, dont la nouvelle reine mondiale du blues, la chanteuse Diunna Greenleaf, de Houston.

«Nous avons construit pendant les quatre premières années de ce rendez-vous annuel en fonction de nous rendre à cette cinquième présentation, et le résultat promet d'être à la hauteur des attentes du public», croit le directeur de la programmation du festival, Yannick Lambert.

À la maison de la culture Georges-Hébert-Germain, dans quatre bars et sur la scène extérieure de la rue Notre-Dame, une centaine de chanteurs et musiciens offriront au total une quarantaine de spectacles pour ce rendez-vous «maintenant bien ancré dans le milieu des festivals au Québec», selon la chargée de projet du Comité du Vieux Donnacona, Julie Paquet.

BLUES DE TOUS HORIZONS

Parmi les nouveaux venus, le *bluesman* torontois Jack De Keyser, lauréat du Juno de l'album blues 2010, viendra présenter les pièces de son dernier disque *The Cocktown Sessions*. Ronnie Baker Brooks, accompagné notamment de Jellybean Johnson, ancien guitariste de Michael Jackson, sera aussi de l'événement pour proposer son «Chicago blues pure laine».

«Nous ferons même découvrir du blues russe aux spectateurs avec le musicien Arsen Shomakhov, dont [ce sera] la première visite au Québec», annonce fièrement le directeur de la programmation, qui indique au passage qu'«il est de plus en plus facile d'aller chercher des artistes d'envergure et que ceux-ci sont enchantés de se produire à Donnacona».

Dans le but d'attirer davantage les familles, les organisateurs ont aussi prévu des activités d'animation destinées aux enfants pour la journée du dimanche. «Une nouveauté cette année, qui sera combinée à des noms d'artistes plus connus tels Bob Walsh afin de plaire au plus large public possible», commente M^me^ Paquet.

Le programme complet de Donnacona au rythme du blues de même que le tableau des coûts sont disponibles au www.donnaconablues.com, ou en appelant au 418 285-4630.



Ronnie Baker Brooks (photo) sera notamment accompagné de l'ancien guitariste de Michael Jackson, Jellybean Johnson. — PHOTO CASEY SCOTT

FESTIVAL JAZZ ETCETERA DE LÉVIS

Les *et cetera* de Térez

Régis Tremblay
Collaboration spéciale
rtremblay@lesoleil.com



Jazz Etcetera! L'appellation, incontrôlée, convient spécialement à Térez Montcalm, qui fait son miel et son jazz de toutes les fleurs et de toutes les saveurs musicales : standards américains et chanson française, swing rocheux et jazz rockeur. Fidèle à son parcours en zigzag, la chanteuse imprévisible à la voix curieuse sera sur la scène en plein air du Festival Jazz Etcetera de Lévis, samedi .

Shirley Horn ou Édith Piaf, Elton John ou Léo Ferré, Jimi Hendrix ou Claude Nougaro, U2 ou Eurythmics. Rien n'est à l'épreuve du jazz à la Térez : «J'ai une base jazz avec une attitude rock, et cela demeure, à travers tous mes spectacles, que je chante dans un festival de jazz, à Montréal ou à Lévis, ou encore aux FrancoFolies de Montréal de La Rochelle», annonce Térez Montcalm. Samedi de la semaine prochaine, il faudra s'attendre à tout, mais toujours dans le style bien personnel de la chanteuse, que l'on a comparée autant à Janis Joplin qu'à Tom Waits!

Térez Montcalm fait un saut à Lévis entre deux voyages en Europe : «Je fais une douzaine d'allers-retours par année. Même si j'ai pas mal de travail là-bas, il n'est pas question que je m'y établisse, comme Diane Tell, ou même que j'y fasse de longs séjours, comme Ariane Moffat. Je suis Montréalaise et Québécoise pour toujours!» dit-elle résolument.

Mais une chanteuse québécoise peut-elle échapper à une ambivalence caractérisée, dans une francophonie de plus en plus dominée par la pop et le jazz anglophones? «Depuis le début, je chante autant en anglais qu'en français : c'est *half and half*! Quant à mon répertoire, il est carrément *crossover*! À certaines périodes, le français domine et à d'autres, c'est l'anglais. J'ai reçu l'influence de mes parents, qui écoutaient surtout de la chanson française, tout en ayant été imprégnée du rock et du jazz anglophones.»

Celle qui affectionne la «môme» Piaf garde une grande admiration pour le «King» Elvis

Mais dans notre monde musical, les distinctions ne sont pas toujours claires, comme en témoigne Térez : «J'ai chanté *La foule* d'Édith Piaf, qui était à l'origine un tango argentin, comme j'ai chanté *C'est magnifique*, qui fut d'abord composée en anglais par Cole Porter. Je chante encore *Le cinéma* de Claude Nougaro, mais j'interprète de plus en plus des standards américains, puisque c'est ce que le public réclame, ici comme en Europe.»

Térez Montcalm est bien placée pour parler de ce déplacement mondial vers le jazz anglophone, y compris dans les pays francophones comme la France et le Québec : «Si tu as trop de pièces en français, les festivals de jazz ne te prennent pas. C'est comme ça partout, que voulez-vous? Je me fais même reprocher d'avoir trop de chansons en français sur mon dernier album, *Connections*. C'est dommage, mais je n'ai pas le choix de suivre le courant. Il faut répondre à la demande et chanter ce que les gens veulent entendre.»

Térez Montcalm a retenu la leçon. Celle qui a «déterré» une chanson inédite de Charles Aznavour pour la Piaf, *Je n'attendais que toi*, s'apprête à enregistrer un album *Tribute to Shirley Horn* (1934-2005). «Cela se fera à Montréal, cet automne, entre deux voyages en Europe. Et je vais être accompagnée par les musiciens de Shirley Horn!» annonce-t-elle fièrement.

Vous voulez y aller?

QUOI : Festival Jazz Etcetera de Lévis
QUI : Térez Montcalm
QUAND : 14 août, 19h30
OÙ : scène extérieure Desjardins, à Lévis, à l'intersection de la rue Saint-Louis et de la côte du Passage
ENTRÉE : gratuite
INFO : 418 650-2881 ou **www.jazzlevis.com**



Térez Montcalm a eu la vocation de la chanson à sept ans, en regardant le film *René Simard : un enfant comme les autres*. Voilà pourquoi elle n'est pas devenue une enfant de la balle comme les autres! — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

2010-08-09

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 SRC	6	Des squelettes	Les Parent	Les chefs!		Bons baisers de France / François Morency		Le Téléjournal	(22h45) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes
4 TVA	7	Les Gags	Le sketch show	Monk / Monk retombe en enfance		Dr House / L'amour de sa vie		TVA Nouvelles	Sucré salé	Cinéma
2 V	13	Wipeout Québec	Taxi payant	CSI: NY / Meurtre à la française		CSI: NY / Le chevalier de Central Park		La magie de Criss Angel	UFC Arts martiaux	
15 TQc	8	Tactik / 2000 tomates	Coureurs des bois	Atomes et neurones		**BINGO (1973) avec Jean Duceppe, Denise Pelletier.**				Affaires d'États
5 CBC	12	Wheel of Fortune	Jeopardy!	18 to Life / Goy Story	Little Mosque	Kids in the Hall	Halifax Comedy Fest	CBC News: The National		(22h55) CBC News: Late
12 CTV	14	eTalk	Access Hollywood	Hot in Cleveland (N)	Hiccups	Two and a Half Men	The Big Bang Theory	CSI: Miami / Bolt Action / Cheryl Ladd et Tia Carrere.		News
20 Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Teen Choice Awards (N)				In Plain Sight / Her Days Are Numbered		News
22 ABC	22	Fox 44 News	Smarter-5th Grader	Bachelor Pad (N)				Dating in the Dark (N)		The Office
3 CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	How I Met Your Mother	Rules of Engagement	Two and a Half Men	The Big Bang Theory	CSI: Miami / Bolt Action / Cheryl Ladd et Tia Carrere.		News
FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Teen Choice Awards (N)				FOX 44 News at 10		TMZ
5 NBC	18	Jeopardy!	Wheel of Fortune	America's Got Talent		Last Comic Standing (N)				News
57 PBS	42	PBS NewsHour		Antiques Roadshow Partie 3 de 3		History Detectives (N)		Carrier / Show of Force		News
RDI	19	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages / Félix		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Comme par magie	Rumeurs	Les grandes entrevues / Daniel Lemire			Grands spectacles		Bill T. Jones: Solos	Rumeurs
Canal D	20	Mythes urbains	Mythes urbains	Le convoi de l'extrême / Le grand convoi		Ondes de choc		Traque au prédateur / L'ile des couguars		Voyage d'enfer / Pérou
Canal Vie	35	Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur	Maison en otage / Excès de carrelage à l'italienne		Ma maison	L'espace d'un été	Décore ta vie	Airoldi pour une sortie	Changez de décor
Évasion	23	Bouffe en cavale / Crabe		L'Amérique à vélo / Moab à Las Vegas		Ushuaïa Nature Partie 1 de 2		Survivor: Marquises / La princesse		NouveauxExplorateurs
Historia	25	La caverne d'Ali Baba		Rome, grandeur et d. / Constantin le Grand		The Unit: Commando / Nom de code: Anthrax		Les Canadiens en Corée / Les collines sanglantes		Compte à rebours
MusiMax	32	Top5.Musimax.com Anglo		La danse des étoiles		Génération 60 / 1963		Affaires de stars		Pop Star
Musique Plus	30	L'univers MusiquePlus	MusiquePlus reçoit	L.A. tatouée Kat Von D.		Diddy présente...	Les Dudesons	Coup de rock		Coup de rock
Séries +	24	Protection de témoins / Les pépites Lily		Miss Météo	Miss Météo	Bones / L'aigle de sang		Bones / Qui a tué ce cher Hank?		Sophie Parker
TV5	15	Ports d'attache / Heidi à Buenos Aires		Secrets d'histoire / Henri VIII: Un amour de tyran			(21h40) Châteaux- France	Matière grise	(22h45) Nouvo	TV5 le journal
ZTélé	26	La Revanche des nerdz	Comment c'est fait	Démons / Vengeance		Painkiller Jane / Merci pour les souvenirs		La porte des étoiles / L'oricy		Monstres Mécaniques
RDS	33	Oxygène challenge	ATP Tennis Coupe Robertson (En direct)					Sports 30	Info Sports	Moto X
Sportsnet	38	LMB Baseball / Rays de Tampa Bay c. Tigers de Détroit (En direct)						Sportsnet Connected		Prime Time Sports
TSN	28	Pardon the Interruption	ATP Tennis Coupe Rogers Day 1 (En direct)					SportsCentre		
9 T-MAG	10	Habitat-Mag	À la découverte... / Extra	À la découverte de...	Spécial Magazine	En Piste	Tuning Performance	Action Moteur Sport	Virage	
Vox	9	Estu'arts	LeZarts: Studio	Le guide de l'auto (N)		Un village, une vie	Rendez-vous chasse et pêche		Estu'arts	Le guide de l'auto
Télétoon	36	Johnny Test	L'île des défis extrêmes	Défis extrêmes: Action!	6teen	Les Simpson	Têtes à claques	American Dad	South Park Partie 2 de 3	Les Simpson
Vrak-TV	16	Une grenade avec ça?	Fois dans le trouble	C.A.M.P.	Famille parfaite	Les frères Scott / Sur un air de jazz		Galaxie près de vous	Stan et ses stars	Méchant changement

LA SCÈNE **CLASSIQUE**

Soirée classico-comique au port de Québec



The London Quartet, aussi appelé Cantabile, sera à l'Agora ce soir. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Alexandra Perron
aperron@lesoleil.com



Quatre hommes qui chantent *a cappella* et qui mêlent des airs à la fois classiques et comiques : le spectacle proposé ce soir à 20h30 à l'Agora du port de Québec est prometteur. D'autant plus que The London Quartet s'est fait remarquer deux fois l'an dernier au Festival de Lanaudière et que sa «prestation chaleureuse» avec l'OSQ avait plu à notre critique un soir de tempête en 2007. L'ensemble vocal anglais, aussi connu sous le nom de Cantabile, a un répertoire éclaté, allant de la polyphonie médiévale à la musique actuelle.

Billets : 15 $. Réservations : 418 691-7211 ou www.billetech.com. En cas de pluie, le spectacle sera présenté demain.

LE GRAND ORCHESTRE DES JEUNES DE QUÉBEC RECRUTE

Le Grand orchestre des jeunes de Québec (GO) est à la recherche de musiciens pour la saison 2010-2011. Les candidats doivent être âgés de 14 à 25 ans et jouer d'un des instruments suivants : violon, alto, violoncelle, contrebasse, cor, trompette (la connaissance de la transposition d'orchestre est nécessaire) et trombone.

L'invitation aux auditions est lancée à toute personne ayant fait des études musicales et contrôlant la technique de son instrument. Pour participer, il suffit de contacter Sandrine Keith au 418 643-2190, poste 223, au plus tard le 23 août. Les auditions se dérouleront le 30 août au Conservatoire de musique de Québec. Les musiciens devront alors présenter deux courtes pièces de styles différents. Le coût d'audition est de 20 $.

Le GO, sous la direction du chef Gilles Auger, cherche à faire vivre l'expérience de la musique en grand ensemble aux jeunes musiciens de la région, notamment en présentant deux concerts par an. Les répétitions se tiendront deux soirs par semaine au Conservatoire. Les frais d'inscription annuels sont de 80 $.

HOMMAGE À GILLES TREMBLAY AU DOMAINE

Le premier concert de la série Musique nouvelle en Charlevoix, du Festival international du Domaine Forget, aura lieu mercredi à 20h30. En hommage au compositeur Gilles Tremblay, certaines de ses œuvres seront jouées ainsi que des compositions de Denis Gougeon, Michel Gonneville, Paul Hindemith et Olivier Messiaen, qui fut l'un des professeurs de Tremblay. Un programme livré par certaines des meilleures interprètes de musique contemporaine au Québec, la percussionniste Marie-Josée Simard, la flûtiste Marie-Hélène Breault, la harpiste Valérie Milot ainsi que Louise Bessette au piano. Le récital sera ponctué de textes écrits et dits par un ami proche du compositeur, l'écrivain Pierre Morency.

Billets : 20 $. Réservations : 1 888 336-7438

SCHUMANN ET SUSAN

Samedi, le Domaine Forget clôt les célébrations du bicentenaire de naissance de Robert Schumann en invitant la mezzo-soprano Susan Platts et la pianiste Esther Gonthier. La chanteuse canadienne d'origine britannique interprétera notamment le cycle *L'amour et la vie d'une femme* ainsi que quelques lieder de Clara Schumann et Johannes Brahms. Elle complétera son programme avec des chants traditionnels anglais ainsi que des mélodies de Cole Porter, Quilter et Vaughan Williams.

Billets : 38 $. Réservations : 1 888 336-7438.

CHOIX TÉLÉ

COUREURS DES BOIS
TÉLÉ-QUÉBEC À 19H
Les cerises coûtent si cher qu'Ariane Paré-Le Gal et son père Gérald proposent de les cueillir soi-même à l'Isle-aux-Coudres.

TEEN CHOICE AWARDS
GLOBAL ET FOX À 20H
La jeunesse américaine récompense ses vedettes préférées au cours de ce gala animé par Katy Perry.

LES GRANDS REPORTAGES : FÉLIX
RDI À 2OH
Le cinéaste Jean-Claude Labrecque nous offre sa vision personnelle de Félix Leclerc.

Allez discuter de télévision avec notre journaliste Richard Therrien sur son blogue au cyberpresse.ca/therrien

DANS LES CINÉMAS — DU 6 AU 12 AOÛT

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)
(418 337-2465)

Filière 13 (3) 20h (G)
Grandes Personnes (1) 20h (G)

BEAUPORT
(418 661-9494)

L'apprenti sorcier (3) 12h30 14h55 19h05 21h30 (G)
Charlie St-Cloud (3) 12h 14h15 16h30 18h50 21h10 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (1 1/2) 12h10 14h10 16h10 18h20 20h20 (G)
Le concert (4) 13h 15h35 18h40 21h15 (G)
Dansez dans les rues 3 (2) 12h15 14h45 19h 21h25 **3-D** 12h45 15h15 19h20 21h45 (G)
Détestable moi 3D (3) 12h25 14h35 16h45 18h55 21h05 (G)
Le dîner de cons (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 15h30 18h25 20h55 Jeu 13h* 16h 18h25 20h55 (G)
Filière 13 (3) 12h 12h30 14h30 15h 18h45 19h15 21h15 21h40 (G)
Histoire de jouets 3 (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h05 14h25 18h15 20h35 Mer 12h05 14h25 21h20 (G)
Origine (4) 12h35 15h45 18h45 21h50 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h50 15h10 18h30 20h50 (G)
Les renforts (–) 12h55 15h20 19h10 21h35 (G)
Salt (2) 12h20 14h40 19h10 21h30 (G) Déconseillé aux jeunes enfants
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h40 15h25 18h35 21h20 (G)
*Représentation «Vedettes et poussettes» le jeudi

CARTIER
(418 522-1011)

Du côté de l'amour (3) (v.o.s.-t.f.) 17h (NC)
Douce contrée (4) (v.o.s.-t.f.) 13h 19h05 (NC)
Metropolis (–) 10h 21h10 (G)
Poste restante (3) (v.o.s.-t.f.) 15h05 (NC)

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS
(418 831-0778)

Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore (1 1/2) 21h (G)
Filière 13 (3) Ven, Dim 21h05 Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 21h (G)
Origine (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 22h50 Mer, Jeu 22h45 (G)
Salt (2) Ven 23h20 Sam, Mar 23h15 Dim, Lun, Mer, Jeu 23h10 (G) Déconseillé aux jeunes enfants

DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)
(418 831-2660)

Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (1 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Dansez dans les rues 3D (2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Le dîner de cons (3 1/2) 12h55 15h30 18h55 21h30 (G)
Filière 13 (3) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Origine (4) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Salt (2) 13h 15h30 19h 21h30 (G) Déconseillé aux jeunes enfants
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)

LE CLAP
(418 653-2470)

Dans ses yeux (3 1/2) (v.o.s.-t.f.) 14h45 (13+)
Détestable moi (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h Mer 10h* 12h (G)
L'enfant prodige (3 1/2) 17h20 (G)
Fados (3) (v.o.s.-t.f.) 19h30 (G)
Une famille unique (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h55 14h20 16h40 19h 21h25 Mer 09h45* 11h55 14h20* 16h40 19h 21h25 (13+)
Filière 13 (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h05 14h25 16h50 19h10 21h30 Mer 09h50* 12h05 14h25* 16h50 19h10 21h30 (G)
Hannah and Her Sisters (–) (v.o.a.) Mar, Jeu 19h05 21h20 (G)
Inception (4) (v.o.a.) 21h35 (G)
Millénium 3 - La reine dans le palais des courants d'air (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer 14h05 21h20 Mar, Jeu 14h05 (13+)
Origine (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h50 15h50 18h40 21h40 Mer 09h55* 12h50 15h50 18h40 21h40 (G)
Rapt (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h35 15h10 18h10 21h Mer 10h05* 12h35 15h10 18h10 21h (G)
Shrek 4 - Il était une fin (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h30 Mer 10h10* 12h30 (G)
Winter's Bone (4) (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer 17h 19h05 Mar, Jeu 17h (G)
*Cinéma «Parents-bébés» le mercredi

GALERIES DE LA CAPITALE
(418 628-2455)

Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (1 1/2) 13h 15h15 17h15 19h15 21h15 (G)
Dansez dans les rues 3D (2) 13h* 15h15 17h30 19h40 21h45 (G)
Filière 13 (3) 13h 15h10 17h30 19h40 21h45 (G)
Origine (4) 12h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h15 14h40 17h 19h20 21h40 (G)
Salt (2) 13h 15h 17h 19h15 21h30 (G)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 16h20 19h (G) Déconseillé aux jeunes enfants
*Représentation «Ciné Bout-Choux» le vendredi

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE
(418 624-4629)

Dinosaures…vivants! 3D (4) 16h30 (NC)
Histoire de jouets 3 3D (4) 08h30 12h30 17h30 20h30 (G)
Hubble 3D (–) 11h30 15h30 19h30 (NC)
Merveilles des mers 3D (–) 10h30 14h30 (NC)
U2 3D (3) (v.o.a.) 22h30 (G)

LIDO (LÉVIS)
(418 837-0234)

Charlie St-Cloud (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D (1 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Dansez dans les rues 3D (2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Filière 13 (3) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Origine (4) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Les renforts (–) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Salt (2) 13h 15h30 19h 21h30 (G) Déconseillé aux jeunes enfants
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)
*Gazouillis du mardi

PLACE CHAREST
(418 529-9745)

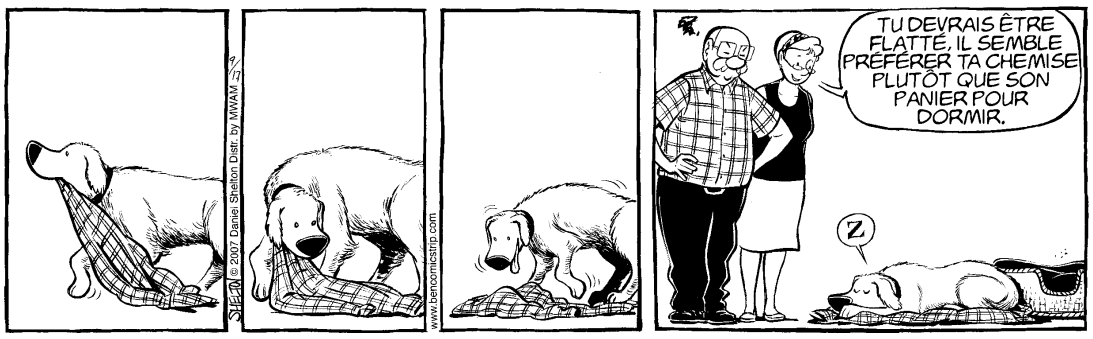
Charlie St-Cloud (3) 14h20 16h30 19h10 21h30 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore (1 1/2) 14h05 16h 18h30 20h25 (G)
Le dîner de cons (3 1/2) 14h35 17h30 20h (G)
Filière 13 (3) 14h 16h15 19h 21h15 (G)
Origine (4) 14h15 17h15 20h15 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 14h10 16h25 18h50 21h05 (G)
Les renforts (–) 14h25 16h50 19h05 21h25 (G)
Salt (2) 14h30 16h45 19h15 21h20 (G) Déconseillé aux jeunes enfants

SAINTE-FOY
(418 871-1550)

L'Apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h50 15h50 19h 21h50 Jeu 12h50 15h50 21h50 (G)
Charlie St-Cloud (3) 12h10 15h 19h 21h35 (G)
Chats et chiens : La revanche de Kitty Galore 3D () 12h45 15h20 18h30 21h10 (G)
Dansez dans les rues 3D (2) 11h55 14h35 17h05 19h40 22h15 (G)
Détestable moi 3D (3) 12h20 14h55 18h25 21h05 (G)
Le dîner de cons (3 1/2) 13h* 15h55 18h40 21h45 (G)
Filière 13 (3) 12h55 16h05 19h15 22h (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) 12h15 15h10 19h05 21h40 (G)
Inception (4) (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Mar, Mer, Jeu 12h25 15h45 19h10 22h20 Lun 12h25 15h45 22h20 (G)
Origine (4) 12h05 15h30 18h50 22h05 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h35 15h40 18h45 21h30 (G)
Les renforts (-) 12h30 15h15 18h55 21h55 (G)
Salt (2) 12h 14h30 19h30 22h10 **(v.o.a.)** 16h55 (G) Déconseillé aux jeunes enfants
Twilight - Hésitation (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar, Jeu 13h10 16h10 19h25 22h25 Mer 13h10 16h10 22h25 Lun 16h30 19h25 22h25 (G)
*Représentation «Vedettes et poussettes» le jeudi

COMPILATION MEDIAFILM.CA

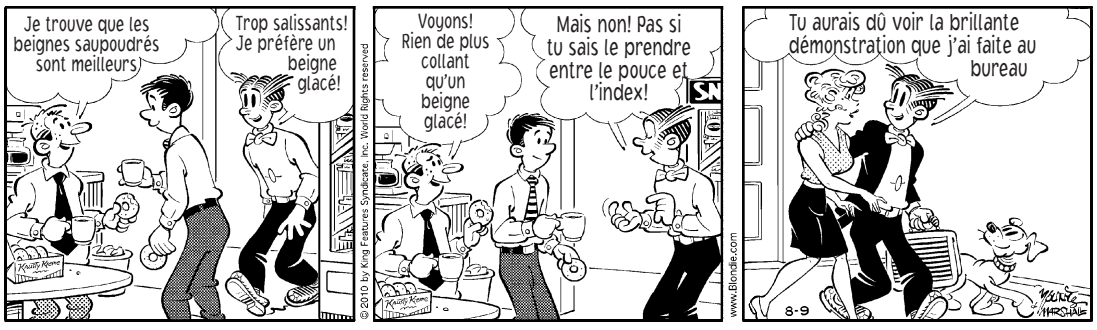
Ben



Garfield



Blondinette



Hagar l'Horrible



LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

L	I	A	L	R	S	P	B	N	R	E	V	V	O
R	T	L	U	S	O	I	A	I	T	C	S	O	M
E	E	S	E	E	P	U	H	C	G	E	D	U	I
I			P	L		F	N	L	I	C			L
A								E		E			

Thème : Citation de Honoré de Balzac

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro : L'amour est une maladie sans laquelle on ne se porte pas bien.

MOT MYSTÈRE

AGRAFE
AMARMA
AMMON
AMON
ANUBIS
APIS
ART
AUTEL

BECHE
BES
BOEUF
BRONZE

CATARACTE
CHASSE
CLERGE
CULTE

DESERT

EBENE
EDFOU
EFFIGIE
ELECTRUM
EMPIRE
ENCENS

FAMINE
FETE
FLEUVE
FRESQUE

GAZELLE

ISIS

JARRE

LOTUS

MASTABA
MEDECINE
MEUBLE
MUSIQUE

EGYPTE ANCIENNE - Un mot de 7 lettres

P	E	I	G	N	E	B	E	S	E	L	N	L	S	E
P	Z	E	L	L	E	Z	A	G	N	O	O	E	I	U
I	N	U	A	E	D	A	R	D	O	O	M	T	B	Q
U	O	F	D	E	L	E	C	T	R	U	M	U	U	I
S	R	R	S	T	L	E	F	S	T	E	A	A	N	S
A	B	E	H	C	E	B	T	U	U	T	S	E	A	U
I	R	S	E	A	T	E	E	S	E	E	T	S	E	M
T	E	Q	R	R	L	N	V	I	I	O	A	O	L	E
E	G	U	A	A	U	E	U	R	S	N	B	R	B	I
M	N	E	Y	T	C	R	E	I	I	I	A	I	U	G
P	E	O	N	A	O	N	L	S	P	M	S	I	E	I
L	R	E	I	C	I	F	F	O	A	S	I	S	M	F
E	R	I	P	M	E	E	R	R	A	J	E	T	E	F
E	S	S	A	H	C	N	M	E	D	E	C	I	N	E
E	E	F	A	R	G	A	S	P	E	O	S	E	T	H

Solution du dernier problème : SOULIER 09-08-2010

OASIS
OFFICIER
OSIRIS

PEIGNE

RADEAU
REGNE
ROC
ROI
ROSEAU
ROYALE

SAITE
SERDAB
SETH
SINAI
SPEOS
STELE

TEMPLE
TRONE

URAEUS

Solution du dernier sudoku

8	2	1	3	7	4	9	6	5
3	6	4	9	8	5	1	2	7
7	5	9	2	6	1	3	4	8
9	8	6	7	5	3	4	1	2
1	4	7	8	9	2	6	5	3
2	3	5	1	4	6	7	8	9
6	1	3	5	2	7	8	9	4
5	7	8	4	1	9	2	3	6
4	9	2	6	3	8	5	7	1

1798

SUDOKU

	1			2	3			
9	7			1	4			6
				9			2	
			4			6		2
2	4							
				3	6			7
7					9		8	
							7	
	3	5		7		1		

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : difficile

1799

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

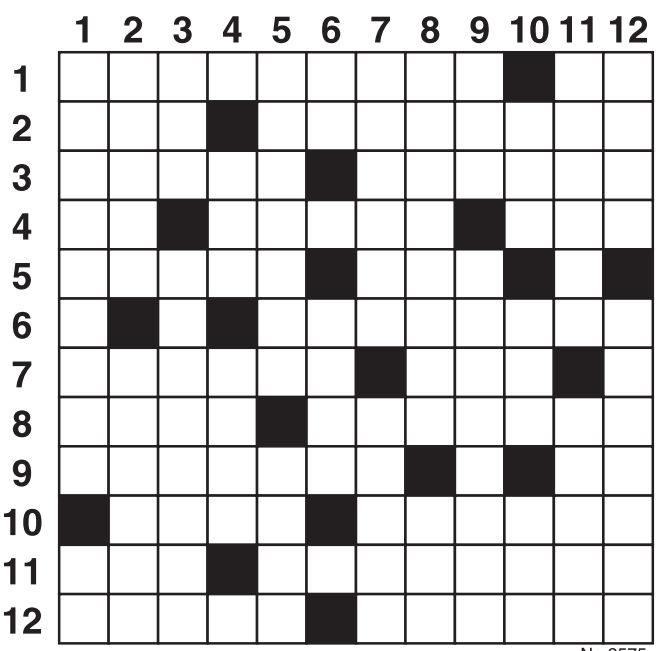
1. Délire au cours duquel le sujet croit qu'un animal habite son corps - Ancien do.
2. D'avoir - Ville de France, dans les Alpes.
3. Le domaine du parfumeur - Sentiment d'orgueil.
4. Article défini - Fait partie de la descendance - Il en sort du lait.
5. Bien établi - Durée déterminée de la vie.
6. Murmurée doucement.
7. Colonies qui bourdonnent - Roue à gorge.
8. Empire aujourd'hui disparu - Escrimeur.
9. Nivelé - Chrome.
10. Vieux - Fruit originaire de Chine.
11. Ornement architectural - Bandit.
12. Poilu - Demeure.

VERTICALEMENT

1. Adoration des animaux divinisés - Coule en Russie.
2. Lignes présentant des sinuosités - Baie du Canada.
3. Déplacé - Dévaster.
4. Où règne l'entente - Bruni par le soleil et l'air.
5. Attaque - Né de.
6. Unité d'angle - Élimés.
7. Arbres dont on tire le caoutchouc - Ôter la peau d'un fruit.
8. Marque le début de - Santorin en est une.
9. Agent secret tonnerrois - Brisés de fatigue.
10. Signal sonore - Sorte de radeau - Mugissement.
11. Final - Sa capitale est N'Djamena.
12. On les fixe en terre - Chevronné.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	L	A	C	A	B	L	E	■	H
2	N	O	U	E	■	A	I	L	A	N	T	E
3	S	Y	R	A	H	■	G	E	N	I	A	L
4	T	E	■	D	A	H	U	■	I	V	R	E
5	I	N	T	E	R	E	S	S	E	R	■	N
6	N	■	A	R	D	U	■	I	R	E	N	E
7	C	A	S	■	I	R	O	N	E	■	A	■
8	T	I	S	S	E	E	■	G	■	P	V	C
9	I	D	E	E	■	U	R	E	T	E	R	E
10	V	A	■	M	U	S	E	■	O	R	A	L
11	E	N	T	E	■	E	N	T	R	E	N	T
12	S	T	R	E	S	S	E	■	E	S	T	E



9 août 2010 No 2575

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

PARLONS D'ARGENT
Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : **cyberpresse.ca/le-soleil/affaires**

TECHNOLOGIE
Mordu de technologie?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

auto

Le prix des Volt dévoilé aux États-Unis

→ 31



Chevrolet Volt

ESSAI ROUTIER : BUICK REGAL

SEUL LE NOM SONNE VIEUX



PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ÉRIC LEFRANÇOIS

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale



Symbole de la manière «plus globale» d'aborder le marché à l'avenir, GM commercialise ce modèle, à quelques variantes près, en Europe, en Chine et maintenant en Amérique du Nord. Pour sa première année de commercialisation chez nous, la Regal prend naissance en Allemagne.

Pour renverser la vapeur, le numéro 1 mondial General Motors renouvelle ses modèles à la vitesse grand V et multiplie à tout va les carrosseries sur des architectures existantes, comme en fait foi cette reprise de la Regal.

Et Buick applique à la lettre, comme toutes les autres marques de l'empire GM, cette recette éprouvée depuis plus d'un demi-siècle. Des économies d'échelle sont obtenues ainsi sur les moteurs, les boîtes de vitesses, les accessoires et les structures de sièges.

L'important pour Buick — et pour nous — est que la Regal n'a rien à voir avec le modèle éponyme et anonyme vendu autrefois. En fait, la seule similitude, c'est le nom. On retrouvera beaucoup de caractéristiques de l'Opel Insignia dans la dernière-née de Buick. Et pour forger sa propre identité, la berline Buick adopte des réglages (suspension, par exemple) spécifiques.

UNE SEULE VERSION

Pas de chicane pour le moment, la Regal se décline en une seule saveur : CXL. À l'acheteur ensuite de pimenter cette offre d'une série de groupes d'options. Ce qu'il faut retenir est que d'entrée de jeu, la sellerie de cuir, la climatisation à deux zones et le système Onstar figurent tous de série sur ce véhicule. En revanche, l'aide au stationnement, le toit ouvrant et les rideaux gonflables à l'arrière figurent tous dans des groupes d'options qui font aisément grimper la facture à près de 40 000 $. Votre enthousiasme est-il refroidi?

À l'avant, l'environnement est très séduisant avec ce tableau de bord en vague, qui se prolonge jusqu'aux contre-portes. Cet effet visuel s'accompagne d'une richesse apparente qui croît bien sûr avec la montée en gamme définie selon cinq classes d'équipements (ISA, ISB, ISC, etc.).

Rien à redire sur la position de conduite (facile à trouver grâce aux nombreux ajustements), ni sur la disposition des principales commandes. En revanche, certaines sont moins intuitives que d'autres, comme celles de la radio ou cette molette de commande GPS mal placée, trop près de l'accoudoir central.

La qualité des plastiques fait haut de gamme et, à ce chapitre, on n'attendait pas moins de la part de Buick.

Grâce à de larges portières, l'accès aux places arrière se révèle aisé; mais attention tout de même de ne pas vous cogner la tête (à l'entrée comme à la sortie) contre le pavillon. Pour pallier cet inconvénient et la garde au toit qui s'en trouve forcément réduite, l'assise de la banquette est plantée trop près du plancher.

Quant au dégagement intérieur, et malgré ses généreuses dimensions extérieures, la Regal fait moins bien qu'une Camry ou une Sonata et se positionne plutôt comme une rivale des Lincoln MKZ et Suzuki Kizashi. Et le coffre, dites-vous? Eh bien, son volume se situe dans la bonne moyenne de sa catégorie, mais peine toutefois à rivaliser avec celui d'une intermédiaire pur jus.

Lire **Parfum d'Europe** → 29

6288413



ROULEZ SUR LE BRAS DU GROS BON SENS

NISSAN

20¢ DE RABAIS SUR CHAQUE LITRE D'ESSENCE*.



VERSA à hayon 1.8 S 2010

À L'ACHAT
Prix de vente
15598$‡

FINANCEMENT
0% jusqu'à 60 mois**

NOUVEAU PRIX
TOUT COMPRIS

À LA LOCATION
157$ par mois /60 mois††
Comptant initial de 1850$.

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES*
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 7,9 L AUTOROUTE 6,3 L



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

SENTRA 2.0 2010 redessinée

ENSEMBLE SPORT SANS FRAIS SUR LA SENTRA SE-R 2010†

UNE VALEUR DE 1 400 $
- Toit ouvrant vitré électrique
- Sonorisation Rockford Fosgate
- 8 haut-parleurs
- Radio par satellite XM[MD]



Sentra SE-R illustrée

NOUVEAU PRIX
TOUT COMPRIS

À L'ACHAT
Prix de vente
16598$‡

FINANCEMENT
0% jusqu'à 60 mois**

À LA LOCATION
177$ par mois /60 mois††
Comptant initial de 1745$.

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES*
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 8,4 L AUTOROUTE 6,4 L

TRACTION INTÉGRALE SANS FRAIS†

ROGUE S à TI 2010

À L'ACHAT
PDSF à partir de
24 919$*

FINANCEMENT
0% jusqu'à 36 mois**

NOUVEAU PRIX
TOUT COMPRIS

À LA LOCATION
237$ par mois /48 mois††
Comptant initial de 4000$.

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES*
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 9,2 L AUTOROUTE 7,3 L



Rogue 2.5 SL à TI illustré



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

* Louez ou achetez un/une nouvelle Versa à hayon, Sentra, Rogue, berline Altima (excluant l'Altima hybride), coupé Altima, Maxima, Murano, X-Terra, Pathfinder, Frontier ou Titan 2010 entre le 1er juillet et le 31 août 2010 et économisez 20 cents le litre avec la carte Prix Préférentiel, jusqu'à concurrence de 3000 litres d'essence, dans les stations Petro-Canada[MC] participantes à travers le Canada ou dans les stations North Atlantic Petroleum de Terre-Neuve. 2000 litres sur la Versa à hayon, la Sentra et le Rogue; 2500 litres sur les berline Altima (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima, la Maxima et le Murano; 3000 litres sur le Xterra, Pathfinder, Frontier et Titan. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. ‡ Prix de vente à partir de 15 598 $ pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00)/ 18 447$ pour la Versa à hayon1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RG50 AA00)/ 16 598$ pour la Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) / 23 047$ pour la Sentra SE-R 2010 telle qu'illustrée (C4SG10 RR00) / 24 919$ pour le Rogue S 2010 à TA et transmission CVT (Y6RG10 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 1500$)/ 27 519$ pour le Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'illustré (Y6SG10 AA00) (incluant un rabais du manufacturier de 1500$). ** 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60 mois disponible pour les modèles neufs de la Sentra et de la Versa à Hayon. Exemple de financement pour une Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) / Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) : basé sur un prix de vente de 15 598$ / 16 598$ à un taux de crédit de 0%/0% sur 60/60 mois représente une mensualité de 259,97$/ 276,63$ avec 0$/0$ de comptant initial. Frais de crédit de 0$/0$ pour une obligation totale de 15 598$/ 16 598$. ** 0% de financement à l'achat, jusqu'à 36 mois disponible pour les modèles neufs du Rogue S 2010 à TI et transmission CVT (Y6RG10 AA00) : basé sur un prix de vente de 24 919$ à un taux de crédit de 0% sur 36 mois représente une mensualité de 581,08$ avec 4000$ de comptant initial. Frais de crédit de 0$ pour une obligation totale de 20 919$. †† Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) / Versa à hayon1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RG50 AA00)/ Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) / Sentra SE-R 2010 telle qu'illustrée (C4SG10 RR00) / Rogue S 2010 à TI et transmission CVT (Y6RG10 AA00) / Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'illustré (Y6SG10 AA00). Mensualités de 157$/ 197$/ 177$/ 258$/ 237$/ 289$ pour des termes de 60/60/60/60/48/48 mois avec 1850$/1773$/ 1745$/1745$/4000$/4000$ de comptant initial. Les mensualités annoncées tiennent compte de la remise du fabricant. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 $/km supplémentaire. 1 Pour profitez de l'ensemble sport sans frais, l'achat de l'Ensemble Tech est obligatoire (700$). † La traction intégrale sans frais est applicable à l'achat et à la location d'un modèle Rogue 2010. Le rabais est d'une valeur de 2000$ pour Rogue S 2010 à TI et transmission CVT (W6RG10 AA00)/ 2800$ pour un Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'illustré (Y6SG10 AA00). ‡, *, **, 1, †, †† Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix inclus le rabais du manufacturier. La radio par satellite XMMD est offerte dans les 10 provinces canadiennes et dans les 48 états contigus des États-Unis. Un abonnement mensuel de base est requis et vendu séparément après une période d'essai, selon l'entente de service accessible en ligne à xmradio.ca. Les frais et la programmation peuvent faire l'objet de changements. © 2009 XM Satellite Radio Inc. La marque XM et les logos s'y rattachant sont des marques de commerce déposées de XM Satellite Radio Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.



GM renouvelle ses modèles à la vitesse grand V et multiplie les carrosseries sur des architectures existantes, comme en fait foi cette reprise de la Regal. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ÉRIC LEFRANÇOIS

BUICK REGAL

Parfum d'Europe

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

L'architecture technique de la Regal n'a plus de secret. Elle est partagée depuis quelques années par plusieurs filiales de GM, ce qui représente un gage de fiabilité, et fait l'objet de constantes évolutions. La dernière consiste à arrimer un rouage intégral, mais, hélas! cette configuration ne figure actuellement pas parmi les caractéristiques de cette Regal qui, pour l'heure, doit se contenter de deux roues motrices.

Le comportement du châssis ne pose aucun problème et, conséquemment, celui de la Regal est au diapason. Il offre tout à la fois la précision de conduite et l'équilibre attendus, sans roulis très marqué. De cette façon, le comportement est vraiment agréable, surtout que la voiture bénéficie de veilles électroniques aidant à la motricité, au freinage (d'ailleurs excellent) et à la précision de la trajectoire.

La surprise — car il y en a une — concerne le quatre-cylindres de 2,4 litres monté en position transversale à l'avant. Il s'agit du même moteur chargé d'animer les Equinox et Terrain, mais boulonné ici dans une «caisse» à peine moins lourde (92 kg) que celle de ces deux utilitaires. La Regal affiche ainsi un rapport poids/puissance plus avantageux (0,5 kg/ch), mais au prix d'une consommation qui nous laisse carrément perplexes.

Pour mémoire, rappelons que selon Transports Canada, le duo Equinox-Terrain revendique une consommation de 9,2 l/100 km en ville et de 6,1 l/100 km sur route. La Regal, elle, consomme près de 2,0 l/100 de plus en ville et près de 1,0 l/100 km de plus sur route. Comment expliquer pareil écart? Dans l'étagement de la boîte de vitesses? Apparemment non : il est identique. La question a été posée aux ingénieurs, mais la réponse tarde à venir. Chose certaine, ces cotes déçoivent, d'autant plus que les rivales présumées de la Buick affichent de bien meilleurs résultats, sur un parcours urbain, surtout.

Un peu grondant à l'effort, le 2,4 litres aligne ses 182 chevaux comme au défilé. La boîte à six rapports qui l'accompagne lui nuit, cependant, particulièrement dans les reprises. Étourdie, cette boîte met du temps à sélectionner le rapport adéquat, comme si elle cherchait à gagner du temps pour aider le moteur à reprendre son souffle. Pendant une conduite coulée ou une accélération graduelle, le duo moteur-boîte exécute correctement son travail, mais en toute franchise, nous attendons avec impatience la version suralimentée par turbocompresseur (220 chevaux et 258 livres-pied de couple). Sur papier, il apparaît plus souple et à peine plus vorace en essence que le 2,4 litres atmosphérique.

Tout pourrait être mieux encore si la Regal braquait aussi bien que ses concurrentes et ne réagissait pas aussi sèchement à l'état de la chaussée. Même près d'Ottawa, où les bons revêtements abondent, l'absence de filtration de sa suspension rappelle l'affection des constructeurs allemands pour les ressorts durs couplés à des amortisseurs souples. Il importe de souligner que la version suralimentée, elle, bénéficiera d'une suspension pilotée baptisée IDC.

Au final, la Regal est une berline sympathique qui a l'immense qualité de ne pas être aussi aseptisée que nombre de ses concurrentes. Pour cette raison seulement, elle mérite considération.



À l'avant, l'environnement est séduisant avec ce tableau de bord en vague qui se prolonge jusqu'aux contre-portes.

Le pour et le contre

On aime

Rigidité du châssis
Qualité d'assemblage
Comportement routier à l'européenne

On aime moins

La consommation
Le rapport poids-puissance
Les étourderies de la boîte

Ce qu'il faut retenir

Fourchette de prix : 31 990 $ à 38 845 $
Frais de transport : 1450 $
Garantie de base : 48 mois ou 80 000 km
Moteur thermique : L4 DACT 2,4 litres
Puissance : 182 ch à 6700 tr/min
Couple : 172 lb-pi à 4900 tr/min
Poids : 1633 kg
Rapport poids/puissance : 8,9 kg/ch
Accélération (0-100 km/h) : 9,02 s
Mode : traction (roues avant motrices)
Transmission de série : automatique à six rapports
Autres transmissions : aucune
Direction : crémaillère
Diamètre de braquage : 11,4 mètres
Freins (av.-arr.) — ABS : disque-disque — de série
Pneus (de série) : 235/50R18
Capacité du réservoir : 70 litres
Essence recommandée : ordinaire
Consommation obtenue lors de l'essai : 10,3 l/100 km
Pour en savoir plus : www.gm.ca

6283573

GMC SIERRA NEVADA 4x4



Modèle Denali illustré

Route : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[2]

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[3]

AJUSTEMENT DE PRIX
10 393 $[1]

PRIX EMPLOYÉS
29 507 $[1]
TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

INCLUANT JUSQU'À
1500 $ D'ACCESSOIRES CHROMÉS À NOS FRAIS[4]

- Calandre chromée
- Marchepieds chromés
- Couvre-miroirs chromés
- Poignées chromées

L'ÉVÉNEMENT PRIX DES EMPLOYÉS

PAYEZ LE MÊME PRIX QUE NOUS

PRIX SANS SURPRISE

Nos prix sont maintenant plus clairs que jamais, car ils incluent le transport et la taxe de climatisation.

Route : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[2]

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[3]



GMC SIERRA À CABINE CLASSIQUE

AJUSTEMENT DE PRIX
9 084 $[1]

PRIX EMPLOYÉS
19 336 $[1]
TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

GMC SIERRA À CABINE ALLONGÉE

AJUSTEMENT DE PRIX
10 289 $[1]

PRIX EMPLOYÉS
28 596 $[1]
TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

INCLUANT JUSQU'À
1500 $ D'ACCESSOIRES CHROMÉS À NOS FRAIS[4]

- Calandre chromée
- Marchepieds chromés
- Couvre-miroirs chromés
- Poignées chromées

Route : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[2]

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[3]



Modèle SLT illustré

Route : 7,8 L/100 km (36 mi/gal)
Ville : 11,3 L/100 km (25 mi/gal)[2]



GMC CANYON À CABINE CLASSIQUE

AJUSTEMENT DE PRIX
9 412 $[1]

CLIMATISATION
RÉGULATEUR DE VITESSE
FREINS ABS AUX 4 ROUES

TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À 3 300 $[5] DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES GROS OU POUR VOTRE BAZOU

EN COLLABORATION AVEC *ADIEU BAZOU*, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou
Programme canadien de recyclage des véhicules
Summerhill IMPACT

GM Canada

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS OU 160 000 KM* • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR • ASSISTANCE ROUTIÈRE • TRANSPORT DE COURTOISIE
* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS PLUS MOYENS EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

GMC
offresgmc.ca

L'Association des concessionnaires Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants : Sierra à cabine multiplace (TK10543/1SF), Sierra à cabine classique (TC10903/R7F), Sierra à cabine allongée (TK10753/1SF) et Canyon (TS15403/1SA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 350 $) et taxe de climatisation inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou au financement d'un modèle admissible neuf ou de démonstration Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac 2010 ou 2011 ou d'un véhicule Pontiac ou Hummer 2010 livré entre le 23 juin 2010 et le 31 août 2010 chez les concessionnaires du Canada participants. Véhicules non admissibles : modèles 2010 et 2011 des véhicules Corvette ZR1, de tous les camions de poids moyen et fourgonnettes de la série G (de tourisme, utilitaires, tronqués), modèles 2011 des véhicules Equinox, Terrain, Camaro, Regal, LaCrosse, et des modèles coupé CTS et SRX de Cadillac. Certains modèles 2010 sont offerts en quantités limitées. Cette offre ne peut être jumelée à certaines autres offres de la GM proposées actuellement. Certaines conditions s'appliquent. 2. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour le Sierra avec moteur de 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses et pour le Canyon avec moteur de 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses. 3. Modèles 2010 testés. Les modèles Sierra 1500 à cabine multiplace, à cabine classique et à cabine allongée ont obtenu la cote de sécurité 5 étoiles à la fois pour la protection du conducteur et du passager avant lors d'essais de collision frontale. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 4. L'offre s'applique uniquement aux modèles C/K 2010 neufs ou de démonstration du Sierra poids léger à cabine allongée ou multiplace 1SF 1SB, 1SD (excluant les modèles hybrides) livrés entre le 1er mai et le 31 août 2010 et est valide dans les établissements concessionnaires participants du Canada. Le client admissible recevra soit : (a) un ensemble d'accessoires chromés préinstallés (calandre, marchepieds tubulaires de 6 po, poignées et couvre-miroirs) d'une valeur allant jusqu'à 1 500 $ (taxes incluses) [« Camion avec l'option PDG »] ; ou (b) un crédit sur des accessoires personnalisés d'une valeur allant jusqu'à 1 500 $ (taxes incluses). L'offre incitative *Des gros sous pour votre bazou* de GM Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 1er juillet 2010 et le 30 septembre 2010, et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Consultez votre détaillant GM participant pour les conditions et les détails du programme. Si vous suivez tout le processus du programme *Adieu bazou* avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 $ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Offres s'appliquant aux modèles neufs ou de démonstration. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primemgmpourvoteretudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

GM dévoile le prix de la Volt aux États-Unis

Sébastien Templier
La Presse

MONTRÉAL — General Motors a fixé le prix de départ de sa Volt aux États-Unis : 41 000 $US hors crédit d'impôt. Le Canada devra attendre la fin de l'année pour connaître le prix de la voiture et patienter jusqu'au printemps 2011 avant d'en voir la couleur.

Livrée chez les concessionnaires américains à la fin de l'année, la voiture presque tout électrique de Chevrolet sera d'abord vendue là où elle est la plus attendue, c'est-à-dire en Californie et dans les grands centres urbains du nord-est des États-Unis. Le Texas et le Michigan la recevront également.

Les automobilistes américains pourront bénéficier de déductions liées à l'emploi de technologies propres pouvant atteindre 7500 $US, ce qui ramènera le prix du véhicule à 33 500 $US, prix de détail suggéré par le constructeur, faut-il le préciser.

General Motors renoue avec la location avec cette voiture en proposant un contrat de trois ans à 350 $US par mois et avec une somme de 2500 $US à verser à la signature.

La Volt est livrée avec un cordon d'alimentation électrique de 120 volts qui permettra aux propriétaires de la recharger chez eux sur une prise ordinaire. Les 4400 premiers acquéreurs de la Volt pourront bénéficier gratuitement à domicile d'une installation de recharge de 240 volts. Cette offre fait partie d'un programme du département américain de l'Énergie destiné à installer des branchements de 240 volts dans 15 000 foyers.

Au Canada, rien ne filtre quant au prix et aux modalités d'achat et de livraison de la Volt. Selon le porte-parole de GM Canada, Robert Pagé, la voiture sera lancée de ce côté-ci de la frontière au tout début de l'été 2011, vraisemblablement en juin. «Le prix sera annoncé avant son lancement», a-t-il lancé.

Au Canada, rien ne filtre quant au prix et aux modalités d'achat et de livraison de la Volt

Il y a deux semaines, GM a annoncé qu'au Canada, sa Volt aura, de série, une garantie de huit ans ou 160 000 km sur sa batterie au lithium-ion. Cette garantie pourra être cédée sans frais à tout acheteur de Volt d'occasion.

On ne sait pas encore si le gouvernement fédéral canadien subventionnera la Volt. Au Québec, le gouvernement accorde un crédit d'impôt remboursable de 3000 $ pour une hybride rechargeable et 8000 $ pour une voiture tout électrique.

La Volt parcourt ses 65 premiers kilomètres en mode tout électrique en puisant dans sa batterie au lithium-ion, ne produisant donc pas d'émissions de CO_2. Une fois la batterie presque à plat, une génératrice couplée à un petit moteur à essence prend la relève pour alimenter ladite batterie et donc le moteur électrique.

General Motors mise beaucoup sur sa Volt qui serait vendue à un prix avoisinant son coût de construction. Celle-ci ne sera pas seule sur le marché puisque la Leaf de Nissan doit arriver aux États-Unis à la fin de l'année à un prix plus attrayant de 25 250 $US. Comparaison à relativiser, car il ne s'agit pas du même gabarit de voiture. Nissan fait presque la même offre de location pour sa Leaf que General Motors pour sa Volt. Le constructeur nippon s'est aussi empressé de dire que la garantie de sa batterie était du même ordre.



General Motors renoue avec la location en proposant pour la Volt un contrat de trois ans à 350 $US par mois et avec une somme de 2500 $US à verser à la signature. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Des Prius produites en Thaïlande

Agence France-Presse

TOKYO — Le géant automobile japonais Toyota commencera à produire la Prius en Thaïlande à partir de cette année, augmentant la production à l'étranger de cette voiture hybride dont la demande mondiale est en forte progression, rapportaient hier des médias.

Toyota, premier constructeur de voitures hybrides à double motorisation (essence et électricité), a lancé la Prius, première voiture hybride produite à grande échelle dans le monde, en 1997.

Le constructeur nippon fabriquera en Thaïlande la dernière génération de la Prius, selon le quotidien *Nikkei* et *Jiji Press* qui ne citent pas de sources.

La filiale locale thaïlandaise, Toyota Motor Thaïlande Co., supervisera la production de la Prius, le système hybride de haute technologie, notamment les batteries et les moteurs, qui doivent être fournis par le Japon, selon les médias.

LA FAVEUR DES ASIATIQUES, MALGRÉ TOUT

Toyota souhaite exporter les voitures hybrides fabriquées en Thaïlande vers les marchés asiatiques en forte expansion, poursuivent-ils.

En dépit des rappels récents de quelque 10 millions de véhicules dans le monde, dont des nouvelles Prius pour diverses avaries techniques, la voiture hybride n'a guère souffert au Japon où le constructeur garde les faveurs du public.

2030733

Café gratuit avec tout achat de Danoises!



En toute occasion, la haute-fidélité danoise vous promet de savoureux moments de détente. Le design classique et la musicalité légendaire de ces produits en font de séduisants atouts à votre aire de vie quotidienne.

DYNAUDIO
AUTHENTIC FIDELITY



SPÉCIALISTE EN SON ET IMAGE DEPUIS 1965
AUDIOLIGHT
www.audiolight.qc.ca

355, Marie-de-l'Incarnation, Québec. 418 687-9252
(Fermé le dimanche)

1828797

TEXTE PUBLICITAIRE



Des NOUVELLES de vos concessionnaires

SAAB de retour à Québec

Monsieur Gérald Bédard, propriétaire de Suzuki de la Capitale, est bien heureux de reprendre la bannière Saab dès août 2010. L'achat de Saab a été complété en juillet dernier entre GM et Spyker Cars. M. Bédard reprendra le flambeau de la marque suédoise au plaisir des amateurs. Dès le 15 août 2010, la concession reprendra le service d'entretien, de réparation et des pièces, incluant la garantie au 765, avenue Marais (même local que Suzuki de la Capitale). Les premières commandes ont été placées et doivent arriver vers la fin de septembre 2010. La concession couvrira un vaste territoire dans tout l'est de la province, de Trois-Rivières à la Gaspésie, incluant le Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Une «forêt solaire» pour recharger l'auto à l'ombre

MONTRÉAL — L'architecte et designer industriel néerlandais Neville Mars a eu l'idée d'une station de chargement, de style tropical, qui pourra non seulement mettre de l'électricité dans les autos, mais elle pourra aussi les garder fraîches. L'invention s'appelle la «forêt solaire» et les panneaux générateurs suivent le transit du soleil dans le ciel pour optimaliser leur efficacité. Est-ce que quelqu'un se souvient du mot *tropisme*, en botanique de cinquième secondaire? Certaines plantes font la même chose. Pour ce qui est des voitures et de leurs occupants, en bas, c'est comme s'ils étaient protégés du soleil par l'ombre du feuillage en matière plastique. Les troncs des arbres comprennent des «pompes à électricité». Les voitures peuvent simplement y êtres branchées. On ne sait pas comment cette installation ferait en janvier, sous 30 cm de neige à - 15 °C. Mais recharger son auto à l'ombre aurait eu bien du bon sens ce mois-ci, même ici. ***La Presse***

6287543

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ KIA

5 ans de garantie*

LIQUIDATION DE MODÈLES 2010

0% Financement** + RIEN À PAYER avant l'automne◆ | Économies en argent jusqu'à 7 000 $

NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE *S'ÆNVOLENT!*

greenercars.org UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE



RIO EX ILLUSTRÉ

RIO 2010 DE KIA

+ ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° ENTRÉE MP3/USB

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT --DES DEUX-- TAXES▼

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS**

NADA GUIDES .com LA VOITURE DE L'AN§



FORTE EX ILLUSTRÉ

FORTE 2010 DE KIA

+ ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL)

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° COMMANDES AUDIO AU VOLANT

Achetez à partir de 119 $▸ Toutes les deux semaines pour 60 mois Acompte de 0 $

Offre Inclus : Frais de transport et de préparation 1455 $ Frais de recyclage 15 $

Économisez jusqu'à 1 800 $

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS**

TOP SAFETY PICK 2010 MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ



SOUL 4U ILLUSTRÉ

SOUL 2010 DE KIA

+ ROUTE : 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE : 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL)

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

Achetez à partir de 160 $▸ Toutes les deux semaines pour 48 mois

Offre Inclus : Frais de transport et de préparation 1650 $ Frais de recyclage 15 $

Acompte de 0 $

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS**



VOICI LE TOUT NOUVEAU SPORTAGE 2011 DE KIA

+ ROUTE : 6,9 L/100 KM (41 MI/GAL) VILLE : 10,0 L/100 K (28 MI/GAL)

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

Prix de vente à partir de 23 760 $‡ PDSF

Offre Inclus : Frais de transport et de préparation 1650 $ Taxe climatiseur et frais de recyclage 115 $

SPORTAGE LX V6 DELUXE ILLUSTRÉ

Faites-vite! L'offre prend fin le 31 août 2010. Super crédit-bails également offerts.
Pour trouver un concessionnaire Kia visitez **kia.ca**

Nous pouvons tous être **des moteurs de changement.**

KIA MOTORS Surprenez la route™

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires.
Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 $ - 599 $), le permis et les taxes applicables.

5 ans de garantie Nous nous occupons de vous :
*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Le Programme Mobilité KIA

500 $ Rabais diplômés

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0 % à l'achat disponible pour la Rio 2010, la Forte 2010 (F0540A seulement), la Rondo 2010 et la Sedona 2010 (SD751A) pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et le version. ◆ « RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE » (report des paiements pendant 60 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 30 premiers jours du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. ‡Le PDSF pour Sportage 2011 (SP55AB) est de 23 760 $. Frais de livraison et de préparation de 1 650 $, la taxe climatiseur et frais de recyclage inclus. Permis, immatriculation, assurances, taxes et frais d'administration du concessionnaire exclus. • Le financement quinzomadaire pour Forte 2010 (F0540A)/Soul 2010 (SO550A) sur la base d'un PDSF de 15 795 $/16 795 $ est de 119 $/160 $ et comprend un crédit liquide de 1 800 $/800 $ pour jusqu'à 60/48 mois. Frais de transport et de préparation de 1 455 $/ 1 650 $, la taxe climatiseur, frais de recyclage inclus. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire (199 $ - 599 $). Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. ▼ « Nous payons l'équivalent des deux taxes » pour tous les modèles Rio 2010 lors d'un financement à l'achat seulement. Les économies de taxes réalisées lors d'un achat seront calculées à partir du (PDSF + T/P + climatiseur + frais couleur) x le taux des deux taxes applicables. Les clients doivent payer les taxes au moment de l'achat. Kia remboursera aux clients le montant des taxes applicables en le soustrayant de l'acompte ou des versements mensuels. Les taxes sur l'achat d'équipement ou d'options supplémentaires ne seront pas remboursées. Tous les détails chez les concessionnaires Kia participants. + La consommation route/ville pour: Sportage 2011 (SP55AB) est de 6,9 L (41 MI/GAL)/ 10,0L (28 MI/GAL); Rio EX 2010 (RO542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Forte LX 2010 (F0540A) est de 5,8 L/(49 MI/GAL)/8,3 L (34 MI/GAL); Soul 1,6 L MT 2010 (SO550A) est de 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnerGuide du Gouvernement du Canada. < Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à *GreenerCars.org* pour les détails. § La Forte 2010 de Kia a été nommée Voiture de l'année par *NADAguides.com*. Pour en savoir davantage : www.NADAguides.com. ^ Le Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for *Highway Safety des États-Unis d'Amérique*. Cette distinction s'applique à tous les modèles fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. °La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 31 août 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.



Le nouveau Rogue doit arriver chez les concessionnaires nord-américains au milieu du mois d'août.
— PHOTO FOURNIE PAR NISSAN

Le Rogue se refait une beauté

La Presse

MONTRÉAL — Nissan a dévoilé un Rogue redessiné lors de la convention internationale annuelle Z-Car, à Nashville, au Tennessee.

Le populaire multisegment arbore une grille de calandre révisée, un pare-chocs avant remodelé, de nouveaux becquets avant et arrière et des ailes de roue plus évasées pouvant accueillir de nouvelles roues de 18 pouces en aluminium proposées dans la nouvelle version S-Krom.

Pas de changement toutefois dans l'habitacle, hormis l'introduction d'un nouveau système de navigation offert en option.

La mécanique est également inchangée. Nissan retient les services du quatre-cylindres 2,5 litres de 170 chevaux associé à la transmission Xtronic à variation continue. Par contre, un nouveau soubassement de carrosserie plus efficace permet de diminuer la consommation du moteur — déjà relativement frugal pour la catégorie —, qui se contente dans sa configuration à roues avant motrices de 8,4 litres par 100 km d'essence sur la route et de 10,6 litres par 100 km en ville, alors que la version à quatre roues motrices affiche une consommation équivalente sur l'autoroute mais de 9,0 litres par 100 km en ville.

Mexique : GM investira 500 millions $US

MEXICO — Le constructeur automobile américain General Motors (GM) va investir 500 millions de dollars US au Mexique dans une unité d'assemblage d'un nouveau modèle et la fabrication de moteurs, a-t-on indiqué mercredi au siège mexicain du groupe. La décision avait été annoncée officiellement la veille lors d'une réunion entre la direction de GM et les autorités mexicaines. «Sur ce total, 284 millions $ seront consacrés à la fabrication de moteurs 8 cylindres», et 216 autres à la construction d'une «plateforme d'assemblage d'un nouveau modèle de General Motors destiné au marché national et à l'exportation», a-t-on ajouté, sans donner de détails sur ce nouveau modèle. GM, présent depuis 1935 au Mexique, y emploie 11 000 salariés. ***AFP***

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

SOLDE D'ÉTÉ

OBTENEZ PLUS DE 3 ANS D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU CONTENANT JUSQU'À 4 500 $*

2010 ELANTRA GL



Modèle Limited montré ♦
Participation du concessionaire de 500 $ incluse

VOUS OBTENEZ :::

- CLIMATISEUR
- BAQUETS AVANT CHAUFFANTS
- GLACES ET VERROUILLAGE DES PORTES ÉLECTRIQUES
- RÉTROVISEURS CHAUFFANTS ÉLECTRIQUES
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME

+



2010 ACCENT GL 3 PORTES



Modèle GL Sport montré ♦
Participation du concessionaire de 350 $ incluse

VOUS OBTENEZ :::

- CLIMATISEUR
- GLACES, VERROUILLAGE DES PORTES ET RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES
- RADIO AM/FM/AUX/CD/MP3 AVEC 4 HAUT-PARLEURS
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME

+



SUR **TOUS** LES MODÈLES ACCENT

2010 ELANTRA TOURING GLS SPORT



Modèle GLS Sport montré ♦

VOUS OBTENEZ :::

- ROUES EN ALLIAGE DE 17 PO
- RADIO AM/FM/CD/AUX/USB / MP3 AVEC CONTRÔLE D'IPOD
- COMMANDES DE LA RADIO MONTÉES AU VOLANT
- TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE
- AILERON ARRIÈRE

+



D'EXCELLENTES OFFRES DE LOCATION SONT AUSSI DISPONIBLES !

5 ANS GARANTIE††

100 000 KM

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI[MC]
hyundaicanada.com

6290888

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS †††

[MC] Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 $ / Elantra Limited 2010 à 25 409 $ / Elantra Touring GLS Sport 2010, transmission automatique (à partir de 24 509 $). Les prix incluent une participation de 350 $ du concessionnaire pour les Accent GL 2010 et 500 $ pour les Elantra L 2010. Frais de 115 $ (taxe des pneus 15 $ et taxe climatiseur 100 $), livraison et de destination de 1 495 $ pour l'Accent 2010 / 1 495 $ pour l'Elantra 2010 / 1 495 $ pour l'Elantra Touring inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ♦* Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * Consommation basée sur les cotes de consommation d'ÉnerGuide pour l'Accent L 3 portes 2010 avec un coût annuel estimé de l'essence à un prix de l'essence à 1,00 $/litre et pour un kilométrage annuel estimé de 20 000 km (55 % en ville, 45 % sur autoroute). Le coût d'essence annuel peut varier selon les changements de prix de l'essence. Les consommations réelles et le kilométrage réel parcouru peuvent varier selon l'usage du véhicule, les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires. À l'achat d'une Accent GL 3 portes à 5 rapports, d'une Elantra GL à 5 rapports ou d'une Elantra Touring GLS Sport, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso de 4 000 $ pour une Accent GL 3 portes, 4 500 $ pour une Elantra GL, 3 000 $ pour une Elantra Touring GLS Sport, admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Essence Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. Voir le concessionnaire pour les détails.

PETITES ANNONCES

418 686-3311

CVENDU.ca Le site des petites annonces leSoleil

INDEX des RUBRIQUES

IMMOBILIER
Visites libres 98
Maisons à vendre ..... 100 à 140
Condominiums ..... 145 à 147
Immeubles à revenus à vendre ..... 150 à 189
Autres propriétés ..... 200 à 214
Propriétés commerciales et industrielles ..... 230 à 246
Logements à louer ..... 250 à 288
Maisons à louer 282
Chambres à louer ..... 300 à 338
Amélioration et entretien des propriétés ..... 370 à 386

BAZAR
Marchandises diverses ..... 397 à 459
Loisirs ..... 461 à 468

SERVICES
Emplois ..... 471 à 489
Finance ..... 491 à 496
Divers ..... 501 à 544
Avis ..... 603 à 627

SUPERMARCHÉ DE L'AUTO
Véhicules ..... 948 à 967
Véhicules récréatifs et autres ..... 969 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

POUR NOUS JOINDRE du lundi au vendredi de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311
Sans frais 1 866 686-3311
Télécopieur 418 686-3322
SUR PLACE du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

97 IMMOBILIER

104 Charlesbourg



René Sirois 835-3535

COUP DE COEUR MONTAGNE DES ROCHES, Charlesbourg. Luxueux condo - immeuble de seulement 5 unités, 2 chambres, somptueux salon avec foyer, beaucoup de rangement, atelier au sous-sol, garage, grande terrasse.
René Sirois 418-835-3535 Re/Max Avantage Inc. courtier immobilier

112 Rive-Sud

CHARNY, cottage 2 étages + garage, rénové, intérieur cachet antique. 180 000$. 418-832-2733.

117 Sillery

SECTEUR PARC-FALAISE, bungalow 28 'x 52' à rénover, piscine creusée, plancher de bois, libre. 355 000$ Soir, 418-659-6861

123 Banlieue autres secteurs

BORD EAU Lac William St Ferdinand Lespac #21624311. 418-428-4528

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée
1.800.567.2236
www.muscle.ca
IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

145 Condominiums à vendre

3 CONDOS NEUFS, 3e Avenue, Limoilou, 2 à 4 chambres, Michel Faguy courtier 651-1345

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

DUBERGER, condo 7½, 2 étages, 1613 p.c.,, entrée indépendante, climatisé, foyer gaz, planchers et armoires bois, 230 000$, 688-3966



GISÈLE LALANCETTE

- **CONSTRUCTION RÉCENTE,** magnifique condo, unité de coin 1600 p.c. et plus. 2 chambres, 2 salles de bain, aspirateur central, climatisé, grand balcon. Près du golf de Cap-Rouge et de la Marina. Impeccable! 329 900$.
- **STE-FOY**: près de Place Quatre-Bourgeois, tous les services à pied, unité de coin 873 p.c. 2 chambres, planchers bois, stationnement, piscine. Clé en main! 189 900$.

418-653-1236
La Capitale Cité Agence immobilière

JARDINS DE MÉRICI, unité transversale, entièrement rénové, 2 chambres, 1 salle bain, terrasse, 2 stationnements intérieurs, 514-214-2252

145 Condominiums à vendre

Murielle D. Athot
Courtier Immobilier
418-953-8809



LE MESNIL, Château Le Massif, condo 3 chambres, 1375p.c. unité de coin très fenestré, orientation sud-ouest, 2 salles de bains, grande terrasse, 1 stationnement int. et 1 ext. Piscine et spa 334 500$
Re/max Référence 2000

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec

NOUVEAU MONTCALM
Condo, vue Plaines et Musée (coin Moncton/Grande-Allée),entièrement rénové. Planchers bois, céramique, 2 chambres, salle de bains, salle d'eau, walk in, ascenseur, stationnement int. Climatiseur mural, foyer électrique encastré, balcon, etc... 327 000$, 418-527-3638

NOUVEAU, Montcalm, près Plaines, 3½ ensoleillé, bois franc, 3eme, paisible, balcon. 418-683-2139.

146 Condominiums à louer

4½ LIBRE, Ste-Foy près université, climatisé, parking, 1000$, 932-9107.

À louer à long terme, condo 4½ pièces, Stoneham au pied des pentes de ski, meublé ou non, 2 stationnements déneigés, foyer, toit cathédrale, 800$/mois non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement, 418-848-1920.

DES COMPAGNONS, grand 3½, garage piscine, 1150$, sept. 934-9209

DUBERGER, grand 4½, 2 stationnements, 995$/mois, 418-952-3774

LES MÉANDRES condo neuf à louer 4½ 1300pc luxueux. Chambre maîtres 16x25 + walk-in 418 929-4555

MÉRICI, 3½, luxueux, meublé avec services, 1100$. 418-254-2974.

MONTCALM,Terrasse Maisonneuve 4½, A/C, au choix semi-meublé ou un mois gratuit, 1200$. 871-0887

NOUVO ST-ROCH loft, brique/bois, chambre fermée, 6e, ensoleillé a/c libre 1er août, 950$ 418-570-5000

STE-FOY centre, grand condo 3 chambres, foyer, 1525$. 687-7897

ST-PATRICK, luxueux 4½, meublé, services, sept. 1400$ 254-2974

TRÈS JOLI, VUE et accès fleuve, sur 3 étages, neuf, garage, échangeur d'air, gazon et déneigé inclus, 2 balcons. 1 650$. 683-9647, 564-0674. Voir: www.sigmum.net/grevegilmour

150 Ancienne-Lorette

A VOIR
www.blocdirect.com
www.blocdirect.com

200 Chalets-condos villégiature à vendre

À St-Gédéon, bord Lac-St-Jean, plage privée, habitable à l'année, 28'x36', meublé, armoires, plancher, murs et plafonds en bois, piscine chauffée, terrain 17 000 p.c., vue exceptionnelle lac, 265 000$ location 1000$/sem. 418-345-8558

LAC ST-JOSEPH, 86, Thomas-Maher, plage, habitable 4 saisons. PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE! Visite libre! 418-875-2519

MAURICIE: 3 saisons, 2 chambres, meublé. Accès et vue lac. Magnifique couché de soleil. Terrain de 72 000'. 88 500$. 418-878-5310

PERCÉ, BORD DE MER ET PLAGE Maison neuve et maison centenaire à prix modique. 418-689-0599. www.maisongaspesie.com

201 Chalets-condos villégiature à louer

BORD DU LAC SEPT-ÎLES (St-Raymond), quai, spa, 418-337-8893

206 Maisons mobiles et usinées

1994 12x44 à déménager, fenestrée combustion lente 15000$ 832-2228

208 Terrains

4 BEAUX grands terrains avec vue sur la ville et partielle sur le fleuve, situés à St-Romuald (rue privée), à 5 minutes des ponts. Ces terrains de 8400, 8600, 10 400 et 13 400 pi ca sont au prix de 15$/pi ca. **PRÈS À CONTRUIRE EN SEPTEMBRE.** Pour visiter 418-953-4010.

A 15 min. de Duplessis, Donnacona, **ACCÈS DIRECT AU FLEUVE,** sans voisin arrière, cour au sud, 6500 p.c. 42 000$
Menuiserie Ranger 564-8222

A 30 min. de Duplessis, **ST-ALBAN,** 10 000 p.c. déservi, 13 500$ moins remise caisse 5000$ et moins remise ville 5000$ = 3 500$, aussi rabais de taxes de 90% à 50% sur 5 ans. Menuiserie Ranger 564-8222.

À NEUVILLE, sur terrain à partir de $60,000.00, 10,000 pi.ca et plus, selon vos plans **VUE ET ACCÈS DIRECT AU FLEUVE,**418-564-8222

A ST-EMILE, 24 terrains + maisons 418-847-2521, 418-261-2521

À ST-RAYMOND, très bien situé centre-ville, à partir de 25 000$.
Menuiserie Ranger 564-8222

LAC SEPT-ÎLES
TERRAIN + OU - 30 000 P.C. ACCÈS AU LAC ET QUAI PRIVÉ PRÊT À CONSTRUIRE 69 500$ 418-623-9218 418-520-0725

PRÊTS À CONSTRUIRE
- BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.
- GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 2 terrains.
- CHARLESBOURG, Rivière des Roches, bornés rivière, 8 terrains
- CHARLESBOURG Montagne des Roches, 1 terrain.
- STE-FOY, des Tuileries, 1 terrain

418-802-1273, 808-0612
www.novaconstructionplus.com

TERRAINS avec accès au lac Castor, 40 000 pi ca, 19 900$, et sur le bord du lac, 44 000$, 418-336-2688

TEXAS, terrain 43 560 p.c. avec services. Nicholas 418-977-4912.

210 Terres

LOTS à bois à vendre, Montmagny, L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce, www.lotavendre.com 418-688-0431

212 Villégiature hors Québec

FLORIDE, CHAMBRE À LOUER accès à toute la maison. Sécurité, piscine, internet, TV française. Aussi CONDO À VENDRE: 2 chambres et meublé, 49 900$ US et financement possible. 819-474-1144

FLORIDE Hallandale Beach Club Condo face océan. 2 chambres, vue océan et ville. 514-979-4344

FRANCE, LANGUEDOC, Côte Méditerranée, ville de Sète, joli appartement moderne, 80 m2, terrasse fermée 14 m2, 2 chambres, salon, cuisine-salle à dîner, bureau, près toutes commodités, équipé 1ère qualité pour vivre à l'année. Vacances 350 à 750 euros/sem. Long terme 1100 à 1300 euros /mois. Location auto possible.
819-773-6700
laurelgoodrich@gmail.com

Sunny Isle, condo, Cullins av., magnifique vue, mer, 418-806-3080

230 Bureaux

1001 DE L'EGLISE, STE-FOY
250 à 1200 pi.ca., libre, compétitif, ascenseur, stationnement, 692-5244

1200 et 2000 p.c. Ch. Ste-Foy
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

À BON PRIX! Beauport, bureau de 940 p.c., 661-0858

230 Bureaux

A LA TETE DES PONTS
Bureau, entrepôt, Taïga Inc 834-2222

À LÉVIS, côte Du Passage, 700 à 1000 pi. Libre, parking. 681-1051 #312

A LOUER 840 Raoul-Jobin
1933 pi. ca. / disponible
688-1635 www.meribec.ca

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenceur, grand stationnement gratuit, 7000p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c. 418-683-8102. www.arbois.qc.ca.

AU 4600 Henri-Bourassa, 120 à 4300 pi.ca. . (418) 626-2048.

BUREAUX À LOUER STE-FOY
DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

CENTRE NEUFCHÂTEL
ESPACES de bureaux jusqu'à 6000 p.c. disponibles, secteur recherché, près boul Robert-Bourassa
418-561-6301 418-559-9227

GRANDE-ALLÉE
Voisin Bois de Coulonge, 800 à 4700 p.c., **948-1224.**

232 Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

234 Commerces

PERMIS DE TAXIS à vendre, à Lévis. Tél. 418-264-9083

236 Entrepôts

3 000 à 12 000 p.c.
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

A LOUER
IMMEUBLES ROUSSIN
1000 à 15 000 p.c.
651-9443

A LOUER 840 Raoul-Jobin
2000 à 10 000 pi.ca. Hauteur 22 pi
688-1638 www.meribec.ca

ENTREPOTS & BUREAUX À LOUER de 100 à 30 000 p.c., boul. Pierre-Bertrand.
Groupe CDP Inc. 418-687-3830

ESPACE à louer au 2355, Rue De Celles, ± 3500 p.c., plafond de 20 pi., près des autoroutes, 845-3636.

238 Locaux

1400 P.C. commerce détail, Ch. Ste-Foy, pignon sur rue. 20' facade
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

687-3020
Bureaux 1000 pi.ca.
Parc Technologique Ste-Foy

ARMÉE DU SALUT
Un don d'espoir pour la vie
1-877-488-4222
www.armeedusalut.ca

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel
Charlesbourg / 80e
De 600 p.c. à 20 000 p.c. (neuf)
Pierre-Bertrand, porte de garage, 25 pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c.
Boul. Rive-Sud / Lauzon
De 150 p.c. à 3 000 p.c. (neuf)
Charest/prix imbattable, 3500 p.c. à 140 000 p.c., porte au sol, débarcadères 20 pi. à 40 pi. de hauteur.

A 653-7458
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT

- 710 RUE BOUVIER, 16 000 p.c. commercial, possibilité de subdivision en partie.
- IBERVILLE III.
- 700 NÉRÉE-TREMBLAY

À BON PRIX! 1200, 7600, 13 900, 21500p.c. Beauport 418 661-0858

238 Locaux

À LOUER

COMINAR
BUREAU • COMMERCIAL
INDUSTRIEL
681-8151
Selon vos besoins
Projet clés en main

À LOUER
CARREFOUR FRANK-CARREL



1415, rue Frank-Carrel
Intersection Charest
À l'ouest de St-Sacrement
BUREAUX: 2400 à 4800 p.c.
COMMERCES 2400 à 3200 p.c.
688-1865
VALRO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE

ARBOIS,1000p.c. et 1500 p.c, achalandage assuré, 418-683-8102

MÉRIBEC Gestion Immobilière
Bureau - Commercial - Entrepôt
Disponibles à Ste-Foy
1000 à 30,000 pi. ca.
688-1635

GALERIES du VIEUX-FORT de LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c.418-948-1224

LOCAL 1141 p.c., 2625 Ch. Ste-Foy, rez-de-chaussée, coin fenestré sur rue, près Hôpital Laval, 651-1616.

PLACE DUBERGER
2300 PÈRE-LELIÈVRE
NOMBREUX LOCAUX AAA
1500 P.C. DISPONIBLE
658-1228

RUE ST-LOUIS, Vieux-Québec, local 481 p.c., libre, pour commerce détail ou autres, 418-561-6537.

STE-FOY, 3264 pi², possibilité de subdivisions, pignon sur rue, achalandage assuré, idéal vidéo déjà existant, boucherie, optométrie, cordonnerie, etc. 418-651-4643

VIEUX-QUÉBEC, Rue St-Louis, espaces de rangement ± 100 p.c., 125$ par mois. 418-561-6537.

251 Beauport

1½, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, parking, libre, 660-6451.

4½, LIBRE, TOUT INCLUS BALCON. À VOIR! 418-655-6528

4½, meublé, magnifique vue, foyer, parking, patio, chauffé, éclairé, rustique, non fumeur, tranquille, pas d'animaux, libre octobre. 806-1805

À ACROPOLEGI.COM
4½, SEPT., 675$ 802-3686

À LOUER: 1½, 2½, 3½ et 4½ BEAUPORT. Appeler au: 262-2256

DU NEUF
EN CONSTRUCTION
252 de la Falaise, grands 7½ et 10½, libres en oct., patio, béton, lattes, céramique.
Simon 418-808-0612
418-520-1023

GRAND 3½, non chauffé, non éclairé, très propre, libre, 666-0188

251 Beauport

GRAND 3½ planchers bois, intercom terrasse toit, libre. 418-570-7942

TRIPLEX idéal couple, grand 5½, pas chien, 838$ 418-520-1617

252 Cap-Rouge Saint-Augustin

3½ RÉNOVÉ, 2e étage, balcon, parking, libre août, 625$, 524-1399.

253 Centre-ville

1½ RÉNOVÉ, semi-meublé, non chauffé non éclairé. 418 523-8688

254 Charlesbourg

418-626-2770 DES SAUGES
•2½-500$, libre septembre, semi-meublé, rénové, tout inclus.

4½ NEUF, libre 1er sept., chauffé, éclairé, 920$/mois, 683-9966.

4½, NON CHAUFFÉ, non éclairé, eau chaude. Planchers bois. Grand balcon, remise. Septembre. Très tranquille. 590$. 418-622-2499

5½, chauffé, 2e étage 418-623-0521 (entre 18h et 20h)

À 6130 1ER Avenue, 4½ 695$ juillet, 418-627-4559

À LOUER, 3½ chauffé, eau chaude, tranquille, entrée lav.-séch., stationnement, non fumeur, 878-4371

A VOIR, près des services, 4½, 1er août, pas d'animaux. 558-3416.

GRAND 3½ demi sous-sol, entrée privée, poêle, frigo, lav., séch. câble, alarme incl., chauffé, éclairé, parking, non fumeur, pas d'animaux. Tranquille. 690$. 623-2585

GRAND 4½, spacieux, libre 695$, 2è étage, balcon, 418-255-8366

256 Côte-de-Beaupré Île d'Orléans

ST PIERRE, I.O. 4½, personne tranquille, planchers bois, 828-2193

257 Duberger Les Saules

À ACROPOLEGI.COM
3½, 4½, 802-3686

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

3½-4½ GRANDS, NOUVEAUX, NEUFS Jardins L'Escarpement. 717-9443.

418-832-6123, MESNIL VERT, Des Aïeux, grand 4½ neuf, bois flottant, libre, 990$. Visite sur rendez-vous. Voir LesPac: 21896923

259 Limoilou

3½,4½, 4E Ave/41e rue, août, ascenseur, intercom, 580-1507, 628-8646

3½, ENTRÉE lav./séch., porte-patio, libre 1er juil. 683-4799, 659-4699

4½ Bardy, chauffé, non éclairé, tranquille, intercom, bois franc, pas de parking, 590$. 842-6812, 932-4268

4 ½ chauffé, non éclairé, près Enfant-Jésus et CÉGEP, 680$ libre 418- 262-3714

4½, des Chênes Ouest, 2e étage dans duplex, libre, 500 $ 627-5205

4E Av./17e Rue, grand 5½, chauffé, eau chaude, balcon, 2 chambres, entrée lav.-séch., parking int., 835$, 1er septembre, 651-3809.

4½ près de l'Enfant-Jésus chauffé, lumineux, parking, 645$ 614-2631

4½ tout rénové, près Enfant-Jésus, intercom, lav.-séch. inclus, bois, céramique, Convectair. Idéal personne seule. 650$. 418-647-3685

A des Peupliers Est 4½ 650$, 5½ 750$ libre,418-628-6299 624-9146

À ST-PASCAL 1940 Lafontaine Grands 3½, 2e étage, entrée lav.-séch., parking, planchers bois, non chauffé, non éclairé, sérieuses références 418-692-6161/670-5885

DE La Ronde, 3½, non chauffé, non éclairé, libre. 998-9964, 640-6772

GRAND 4½ rénové libre, stationnement, services 650$ 418 572-4914

259 Limoilou

GRAND 5½ sur 2 étages, chauffé eau chaude. 830$ 418-880-0312

IDÉAL personne seule ou couple retraité, 4½ chauffé, libre, balcons, parking. 418-569-9329, 802-3467

260 Loretteville Neufchatel

A VOIR, près des services, 3½, 1er août et 1er sept. 847-3557

261 Montcalm

1395, Barrin, 6½ rénové, chauffé, eau chaude, 2 chambres, ensoleillé 975$, 694-0336, 688-0556.

1ER août, non chauffés, rénovés, 4½, 765, ch. Ste-Foy, 775$; 7½, 850 des Jésuites, 1295$, 527-9170

3½ entièrement refait à neuf,mur de brique, plancher bois et céramique, entrée lav.-séch., stationnement pas d'animaux, non-fumeur, , 1er septembre, 418-572-5656

4½ entièrement refait à neuf, poutres au plafond, plancher bois, céramique, entrée lav.-séch., stationnement, rangement, pas d'animaux, non-fumeur, Sept. 572-5656

4½ NON chauffé, non éclairé,près Cartier, libre immédiatement. Entrée lav./séch. 750$/mois, 418-522-1937

5½, 2 chambres, rue tranquille, meublé et équipé, location entre 6 et 12 mois, 925$/mois. A St-Amant, courtier La Capitale Cité, 653-1236

5½, 3 chambres, plancher bois franc, tout inclus, rez-de-chaussée, parking, 845$ 418-261-4574

682-5246, 4½, 5½, 1185$, 1365$, Jardins Coulonge, vue fleuve.

683-0731, rue Barrin, 2½ chauffé 570$, 1½ chauffé, balcon, 550$

881 MONCTON, 5½ avec cachet, 2 chambres, chauffé, eau chaude, 985$. Soir: 418-681-7576.

914-0949, 4½, chauffé,balcon, libre. Coin R.Lévesque et E.Gagnon, 790$.

985 MANRESE, luxueux 4½ chauffé stationnement, 1050$. 657-0317

À 2 pas du Grand Théâtre, beau 5½ pour 1er sept., 1 chambre, 1 bureau, 1 salon, 1 salle à dîner, 1 cuisine, 1 salle de bain, planchers bois franc, entrée lav.-séch. 830$ non chauffé non éclairé. 418-688-4176

À LE LAURIER. Studio, 3½, 4½, Face aux Plaines. Chauffé, libre, bois. 418-948-1060 www.lelaurier.com

FRASER, 3½ demi sous-sol, grandes fenêtres, bois, rénové, libre, 730$ chauffé. 418-683-9357. Voir photos: www.appartementsquebec.com

FRASER, près de Cartier, 1½, tout meublé, mois ou année, non fumeur, 700$. Idéal pied-à-terre, août. 683-9357. Voir photos: www.appartementsquebec.com

GRAND 3½ meublé, internet, câble, lav.-séch., parking, 740$, 688-1367

GRAND 4½ 1er plancher, neuf, bois, chauffé, eau chaude, lav.-/séch., 950$, 637, boul. René-Lévesque près Brown. 873-3045

GRAND Studio, tout compris, possibilité 1 parking, libre 418 805-5252

JEFFERY HALE
STUDIO, face au Grand Théâtre. Près de tout. 418-522-8919

LE CLARIDGE, 2½ oct. 795$, 1½ déc. 640$, 1½ janv. 640$. Rénovés, chauffés, eau chaude 529-5458

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est
Appartements de luxe
Spacieux et confortables
sur Grande-Allée
Entre rue Cartier et Les Plaines
Grands balcons
Grande fenestration neuve
Nombreux services
Studio meublé ou non et 3½
418-573-4144
BILODEAU IMMOBILIER
Nous sommes près de vous
www.bilodeauimmobilier.com

URGENT, 5½ chauffé, éclairé, incroyable, 1200 p.c., 3 chambres, vue fleuve, Plaines. Prix réduit 1650$, août gratuit. 514-243-7418

262 Rive-Sud

4½ CHARNY, près ponts,autoroute, qualité/prix. 265-4842 832-9961.

À CHARNY, 4½, 5½ août, intercom, bois flottant. 832-2900, 580-1507.

A Lévis 4½ libre, stationnement près Cégep, 834-5598, 603-2299.

À LÉVIS, rue Châteauguay, 4½ béton, idéal personne âgée. **264-4410.**

À Place Joffre Charny 2½ 515$, 4½ 695$, tout inclus. 418-261-0681

BEAU et récent 4½ à St-Romuald. Près du pont. Libre. 418-988-3106

CHARNY, 4½, libre, 625$, tout compris, enquête crédit. 418-832-1861 soir.

•CHARNY, 4½, sans tapis, eau chaude, de 630$ à 642$, 522-4707

Grand logement 4½ à St-Nicolas Construction récente. Près des ponts et de tous les services. Accès piste cyclable. 825$/mois. Libre septembre 2010 418 808-7678

PINTENDRE 5½ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement 675$, 418-833-3295, 418-456-6917.

Vieux-Lévis, grand 5½, vue fleuve, libre, non chauffé, non éclairé, 700$, 418-839-0114 après 17h.

264 Saint-Jean-Baptiste

1½, 845 RICHELIEU, près d'Youville, chauffé, éclairé, meublé, TV, câble, buanderie, libre, 440$, 418-524-2873

4½, CACHET, 925$ non chauffé, non éclairé, sept., 529-5177, 529-7360.

GRAND 6½ donnant sur cour intérieure, rue Richelieu, endroit agréable, intimité, aucun bruit. Tous les électroménagers sont inclus. Non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 940$, 418-841-3002.

265 Saint-Sauveur

5½ dans duplex, 1er sept. ou oct. 745$ (sept. nég.) entrée lav.-séch., bois franc, 805-2629, 524-3050.

266 Sainte-Foy

1½,2½,3½,5½ et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

1½ tout inclus. 418-659-1057, 418-286-0099, 418-651-1386

2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure, studio libre
418-651-6120 418-657-1430

2455 CH. STE-FOY
3½ août, sept., face cegep, université, 418-658-6322

265-2842, 265-4842
A voir, tout inclus
3½, 4½, 5½
Rapport/qualité/prix
Piscine, garage. Chien interdit.

2½, paisible, bois, propre, à pied de l'U.L, chauffé éclairé, tout compris, bail scolaire, pour 1 personne, non-fumeur, 657-4008.

266 Sainte-Foy

3½, 4½, rénovés, belle vue, béton, ascenseurs, balcon, Campanile, à partir de 795$, 418-653-4100

3½, 5½ RÉNOVÉS, 3e étage, piscine ext., concierge, près école, parc, église. 651-4643 418-520-2753

3 ½, 670 $ chauffé, près des services, 418-571-4015 951-3636

3½, GRAND et IMPECCABLE, entrée laveuse, sécheuse, piscine int., intercom, 265-4842, 265-2842

3½, ROUGEMONT. Chauffé, éclairé, eau chaude, impeccable, références, 1er oct., 675$. 418-657-2868

418 658-6490
À PIED Université & Cégeps
3½ Tout compris.
2431, Jean-Durand App 4

4½ 5½, conciergerie, entrée lav.-séch., chauffé, libre 576-0547

4½, Boul. Neilson, TRÈS GRAND, tout inclus 650-0384

4½, près Campanile, libre septembre, insonorisé, 2e étage, intercom, balcon, stationnement, 680$, non chauffé, non éclairé. 418-687-2020.

563-1665
3½, 4½ et 5½

5½, salle bains rénovée, planchers bois, libre, 580-8194 (soir)

658-8965
4½ immédiatement très propre / tout compris

6½ CHAUFFÉ, eau chaude fournie, rue Louvigny, près des ponts et Chul, 925$/mois, libre 1 septembre 418-657-7744, 418-955-8743

802-1364, CONDOS 3½, 4½ libres, ascenseur, piscine, gym, garage.

À ACROPOLEGI.COM
3½: 610$ 802-3686

À CÔTÉ CÉGEP, UNIVERSITÉ
3½, Jean-Durand, 675$ tout inclus, semi-meublé. 418-650-0661

- À PIED• Place Laurier et l'Université. 5½, 6½ chauffés, plancher bois franc. Pas d'animaux, buanderie $ Très tranquilles 418 659-2564

À PLACE PHILIPPE Libres: 2½, 4½ 1er, 4e étage. Très grands 523-1908

COIN NEILSON/PIE XII, 5½, 1½ rénovés, bois, intercom, piscine int., parking. Sept. 418-569-0522

CONCIERGES
demandés
18 logis, 4½, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.

GRAND 3½ éclairé, bois, piscine, près services, bus. 418-952-4747

IMMEUBLES DES SEIGNEURS
Béton, ascenseur, garage, piscine
3½ libre, 5½ août, 3½ sept.
418-651-8698

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios-3½-4½-5½
PROMOTION STUDIOS
• très beaux appartements à louer
• vue panoramique, entrée sécurisée
• parc boisé, terrasse extérieure
• boutiques, cliniques, restos
• piscine et stationnement intérieurs
418 681-4601
www.samuel-holland.com

2030524

La Volière et ses jardins
Immeuble de prestige
- Béton
- Piscine intérieure, bain tourbillon
- 4 ascenseurs
- Stationnement intérieur
- Salon de coiffure
- Dépanneur, etc.

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Occupation immédiate
888, rue De Villers
Sainte-Foy
(Près des Halles Sainte-Foy)
www.arbois.qc.ca
418 657-8818

266 Sainte-Foy

NOEL-CARTER, beau grand 3½ récent, bois flottant, paisible, sécuritaire, parking int., ascenseur, libre juillet 418-454-4392

PRÈS CEGEP STE-FOY, 3½, poêle, frigo, pas d'animaux, juillet, 418-265-1562.

PRÈS UNIVERSITÉ grand 6½ 3 Chambres chauffé 1 260$ Bois franc pas d'animaux Non fumeur 418-527-3677

QUALITÉ/PRIX, studio et 2½, libres, près services. 418-265-4842

QUATRE-Bourgeois 2½ juil., 505$, tout inclus, 418-571-4015/ 951-3636

267 Sillery

3½ RENOVÉ, grandes fenêtres, stationnement, chauffage, eau chaude et buanderie inclus. août 527-6824

682-5246, 4½, 5½, 1185$, 1365$, Jardins Coulonge, vue fleuve.

À LOUER, Jardin de Coulonge, 3½, vue fleuve, 891$, libre, 418-687-2360

AU coin de Sheppard et Ch. Morel, 3½, plancher bois, 418-683-1991.

JARDINS de Coulonge, 3½ entièrement rénové, 850$, libre oct, 418-527-3436,657-8709 poste 3239

Société canadienne du cancer — Canadian Cancer Society

1 888 939-3333

269 Val-Bélair

GRAND 3½ avec foyer. libre le 1er sept. pas d'animaux 418 843-2773

270 Vanier

4½ CONDO à louer, planchers bois, 765$, libre. 418-626-3028.

À 415 Père-Lelièvre, 4½ libre, 685$ 418-353-1656 418-624-9146

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC

1 888 442-1217

PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 3½ 4½ libres imm., août, sept. Idéal 50 ans et +. www.jardins-Emond.com 683-1261

271 Vieux-Port Champlain

4½ STYLE CONDO, neuf, meublé, chauffé, éclairé, 1600$ 694-2168

272 Vieux-Québec Haute-Ville

2½, 3½, spacieux, meublés A à Z, internet, sept. à mai, 418-956-3939.

5½ RÉNOVÉ, VUE PARC, paisible murs brique, planchers pin, 935$, chauffé, 3 chambres, 692-0827

À LA TOUR ST-JEAN, 3½, Rénové Plancher bois, août. béton, intercom, piscine, parking. 418-529-0227

BEAUX 1½ 2½ 3½ meublés, tout équipé. 527-0867, 956-9888.

272 Vieux-Québec Haute-Ville

D'AUTEUIL, 2½-650$, août, meublé, rénové, bois, brique, 418-554-8276

GRAND LOFT et 4½ semi-meublés, non chauffé, libres. 418-692-4326.

273 Banlieue autres secteurs

A Donnacona, 4½, libre, neuf, intercom, piscine, 418-285-5479, 834-5598

282 Maisons à louer

2x5½ Université/Place Ste-Foy, école primaire, chauffé/éclairé.950$ sous-sol. 1 200$ haut maison. 953-8765

282 Maisons à louer

À 2 min. Place Laurier, rez-de-chaussée, 6½ chauffé, éclairé, eau chaude rénové, plancher bois franc, pas d'animaux, très tranquille, non fumeur Terrain 12 000p.c. 418-659-2564

À ALLER VOIR, Île d'Orléans, Route Prévost, libre, vue exceptionnelle sur le fleuve 1350$/mois. 418-573-1230

À STE-FOY, Cité Universitaire, vaste bungalow, 4 chambres, garage, libre, 1800$, 627-8785, 933-7569

www.clubdejeuners.org 1 888 442-1217

À STE-FOY, jumelé, 8 pièces, vue fleuve, Le Corbusier, 1 025$, pas d'animaux, 418-653-2495.

282 Maisons à louer

À Ste-Foy, rez-de-chaussée, beau duplex, 5½, garage, 950$ chauffé, 682, du Brabant, 653-3168.

BEAUPORT, 5½ + sous-sol, cour arrière 2 parkings, 880$, 822-1867

TRÈS JOLI, VUE et accès fleuve, sur 3 étages, neuf, garage, échangeur d'air, gazon et déneigé inclus, 2 balcons, 1 650$. 683-9647, 564-0674. Voir: www.sigmum.net/grevegilmour

287 À partager maison logement/condo

AU BORD DU FLEUVE, colocataire (trice) d'une maison, au mois seulement, 45$/jour, 418-658-4703

309 Limoilou

ST-PIE X, chambre meublée, libre, 418-998-9964, 418-640-6772.

311 Montcalm

51 LOCKWELL, propre, tranquille, 300$/mois. 681-7470, 265-4347.

À BAS PRIX, près Cegep, 335$ tout inclus, 832-1262, 933-7079.

St-Sacrement, meublée, non-fumeur, 265$ par mois 682-3230

314 Saint-Jean-Baptiste

2 GRANDES chambres à louer, avec frigidaire et poêle. 418-524-0170

316 Sainte-Foy

À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

CUISINE, salon, câble, non fumeur, parking, idéal étudiant 418-652-7695

ÉTUDIANT(E), non-fumeur, propre, tranquille, à pied ulaval, 657-0089

ARMÉE DU SALUT

Un don d'espoir pour la vie

317 Sillery

CHAMBRE pour personne responsable, 682-5588 575-8855

HOROSCOPE

Lundi 9 août 2010

Pour information : *astrologue@astro-communications.com*

Bélier (21 mars au 19 avril)

Rien de mieux qu'une Nouvelle Lune dans un autre Signe de Feu, le Lion, pour commencer la semaine sur un coup d'éclat! Jouissant d'une forte popularité, les interactions sociales devraient vous valoriser, mais il faudra vous assurer de ne pas éclipser complètement une personne qui éprouve plus de difficulté à prendre sa place. Il y a trois astres face à votre Signe...

Taureau (20 avril au 20 mai)

Étant donné que la Nouvelle Lune en Lion de ce début de semaine s'effectue au carré de votre Signe, les tentatives risquées gagneront à être complètement écartées. Il est préférable de ne miser que sur les valeurs sûres plutôt que sur la chance. Ce climat incertain se dissipera toutefois dès demain soir. Inutile de précipiter une affaire qui pourrait encore patienter.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

En ce début de semaine, la Nouvelle Lune en Lion apporte un certain climat frénétique. Le comportement exubérant de certaines personnes pourrait en surprendre plusieurs et peut-être même choquer... Vous ferez bonne figure en vous tenant à l'écart des débordements et des bavardages médisants. Possibilité de sympathiser avec quelqu'un qui vous intriguait depuis un certain temps.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

En raison du climat de Lunaison en Lion (Nouvelle Lune), les esprits peuvent s'échauffer plus facilement, et même avec des intentions louables, il sera préférable de ne pas intervenir dans les affaires des autres, à moins bien sûr d'y avoir été expressément invité. Toute ingérence risquerait de se retourner contre vous ou d'envenimer la problématique initiale.

Lion (23 juillet au 22 août)

S'effectuant dans votre Signe, cette Nouvelle Lune promet de mettre du piquant dans vos activités sociales. Les réunions et les réceptions s'annoncent particulièrement vivantes, et peut-être même un peu désordonnées. Un loisir commun peut être à l'origine d'une nouvelle relation amicale ou amoureuse. Remarquez-vous quelqu'un qui partage votre Violon d'Ingres?

Vierge (23 août au 22 septembre)

Ne vous attendez pas au calme plat, car cette Nouvelle Lune chez votre voisin Lion peut faire des vagues! On pourrait d'ailleurs compter sur vous pour tempérer l'atmosphère en calmant les esprits échauffés. Dans ce climat d'agitation, il ne sera pas évident d'assurer la fonction de stabilisateur, mais avec l'appui de Mercure, si quelqu'un est en mesure de le faire, c'est nul autre que vous!

Balance (23 sept. au 23 octobre)

Le fait qu'il s'agisse d'un lundi de Nouvelle Lune ne veut pas dire que rien ne pourra s'arranger simplement dans de brefs délais. Vous ne devez pas vous casser la tête afin de faire fonctionner quelque chose. Si vous faites confiance à la vie, les solutions que vous espérez se présenteront sur votre chemin sans que vous n'ayez à forcer. Apprenez à lâcher prise et changez-vous les idées.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

S'effectuant au carré de votre Signe, la Nouvelle Lune en Lion peut vous donner envie d'afficher un comportement plus exubérant. Le tact et la diplomatie seront nécessaires si vous envisagez d'amener un sujet controversé sur le tapis. Toutefois, un débat d'idées peut profiter à tout le monde si vous arrivez à parler calmement.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

C'est le temps de marcher la tête haute et de regarder les gens droit dans les yeux. Avec la Nouvelle Lune en Lion, au trigone de votre Signe, voici un lundi qui devrait favoriser l'affirmation de soi. Vos décisions récentes ne plairont peut-être pas à tout le monde, mais du moment que vous vivez en accord avec vous-même, vous pouvez les annoncer fièrement et obtenir le respect qui vous est dû.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

On ne dégaine pas une épée pour tuer un moustique. Le climat de Nouvelle Lune en Lion qui s'installe peut vous donner envie d'avoir recours aux grands moyens. Toutefois, de réagir avec une certaine retenue entraînera des répercussions plus favorables que d'avoir recours aux mesures draconiennes. Prenez le temps d'évaluer la gravité de la situation avant de poser un geste.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Étant donné que la Lune se renouvelle dans votre Signe opposé, le Lion, vous pourriez ressentir ce climat de Lunaison avec une forte intensité. Les accès de colère ne sont pas plus exclus que les crises de fou rire, et d'une manière générale, se sont vos réactions qui peuvent étonner de par leur vivacité. Votre énergie débordante peut être très profitable si vous êtes capable de bien la canaliser.

Poissons (19 février au 20 mars)

Tandis que l'influence de la Nouvelle Lune en Lion suscite sa part de remous, vous éviterez les frictions en vous gardant d'émettre un commentaire désobligeant sous le coup de l'émotion. Le silence est probablement mieux indiqué. Si vos désirs ne briment pas la liberté d'autrui, pourquoi vous les interdire? Commencez la semaine en vous accordant une petite fantaisie.

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui
Max. 25
Min. 16
Nuageux avec averses cessant en matinée, ciel variable en après-midi.
Précipitations 40 %
Vents NO à 10km/h
Humidex 29

Demain
Max. 27
Min. 14
Passages nuageux.
Précipitations 20 %
Vents O à 10km/h

Mercredi
Max. 25
Min. 14
Passages nuageux.
Précipitations 10 %
Vents NE à 10km/h

Jeudi
Max. 25
Min. 16
Passages nuageux.
Précipitations 20 %
Vents SE à 10km/h

Vendredi
Max. 23
Min. 16
Plutôt nuageux avec averses isolées.
Précipitations 40 %
Vents E à 10km/h

LES MARÉES (HAE)

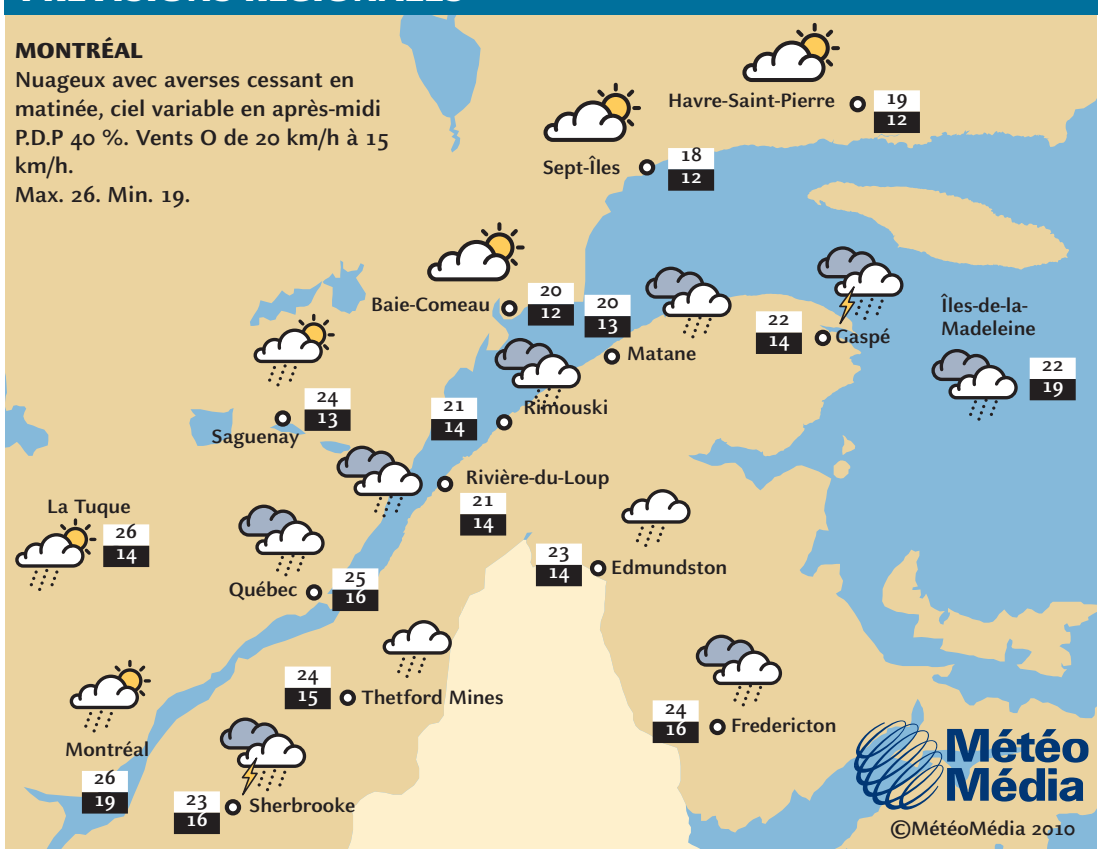
Québec			Rimouski		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
B	1h06	0,2 m	H	1h59	4,4 m
H	6h03	5,5 m	B	8h35	0,6 m
B	14h12	0 m	H	14h32	3,5 m
H	18h42	4,5 m	B	20h22	0,6 m
Demain			Demain		
B	2h03	0 m	H	2h47	4,6 m
H	6h48	5,7 m	B	9h14	0,3 m
B	14h57	0 m	H	15h16	3,8 m
H	19h24	4,9 m	B	21h11	0,3 m

Grondines			Sept-Îles		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
B	4h22	0,9 m	H	1h26	3,1 m
H	8h26	3,4 m	B	8h03	0,3 m
B	17h28	1 m	H	13h57	2,3 m
H	21h11	2,9 m	B	19h49	0,2 m
Demain			Demain		
B	5h19	0,9 m	H	2h16	3,2 m
H	9h17	3,5 m	B	8h46	0,1 m
B	18h13	1 m	H	14h44	2,6 m
H	21h53	3,1 m	B	20h41	0,1 m

AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Ensoleillé	22	12
Charlottetown	Éclaircies	25	18
Edmonton	Soleil	24	14
Fredericton	Averses	24	16
Halifax	Averses	23	16
Iqaluit	Averses	11	7
Moncton	Averses	25	16
Ottawa	Soleil	27	18
Regina	Soleil	26	17
Rouyn-Noranda	Soleil	26	14
Saint-Jean	Beau	24	16
Saskatoon	Soleil	25	16
Sudbury	Ensoleillé	27	17
Toronto	Orages	28	20
Thunder Bay	Ensoleillé	32	17
Vancouver	Pluie	18	14
Victoria	Pluie	18	11
Whitehorse	Beau	21	10
Winnipeg	Orages	31	22
Yellowknife	Ensoleillé	22	16

PRÉVISIONS RÉGIONALES



DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Éclaircies	22	14
Athènes	Soleil	38	26
Pékin	Averses	27	24
Berlin	Orages	22	15
Boston	Orages	30	22
Buenos Aires	Beau	11	4
Chicago	Orages	31	22
Londres	Beau	22	16
Los Angeles	Beau	18	13
Madrid	Beau	35	21
Mexico	Orages	23	11
Moscou	Beau	37	22
New Delhi	Éclaircies	35	28
New York	Variable	32	24
Paris	Éclaircies	25	14
Philadelphie	Variable	33	23
Rio	Nuageux	26	19
Rome	Soleil	31	20
Tokyo	Pluie	28	27
Washington	Variable	34	24

AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Éclaircies	34	28
Bahamas	Averses	33	25
La Barbade	Orages	32	26
Bermudes	Orages	30	26
Cancun	Orages	33	28
Daytona Beach	Orages	32	25
Ft. Lauderdale	Orages	31	25
Honolulu	Beau	30	23
Key West	Orages	30	27
La Havane	Orages	32	25
Las Vegas	Soleil	37	23
Miami	Orages	31	25
Montego Bay	Variable	33	26
Myrtle Beach	Orages	31	23
Orlando	Orages	33	25
Palm Springs	Soleil	41	23
Puerto Plata	Orages	32	26
Tallahassee	Beau	36	23
Tampa	Orages	32	25
W. Palm Beach	Orages	30	25

ALMANACH

Maximum hier	23°
Minimum hier	11°
Normale le jour	24,2°
Normale la nuit	13,5°
Record max,	30,6°/1946
Record min,	6,1°/1960
Précipitation hier	0 mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

LE SOLEIL

5h35 — 20h05

Durée du jour : 14h30

LA LUNE

Lever à 4h52 — Coucher à 19h38

10 août — 16 août — 24 août — 1 sept

369 AMÉLIORATION ENTRETIEN

370 Aménagement de terrain

AMÉNAGEMENT ET TERRASSEMENT (murs de soutènement, inter blocs, nivelage+gazon). Estimation gratuite EXCAV-ACTION INC. 418-929-5534

AMÉNAGEMENT PAYSAGER Plantations, murets, pavé, conception de plans, entretien, estimation gratuite. SC Tremblay Paysagiste 418-931-1647

CÈDRES SAUVAGEONS 3' à 4' 5.00$ 418-666-3291

TERRASSEMENT S. JOBIN Excavation, pose, réparation murets, pavés, interbloc, pelouse, chaîne d'entrée. **Prix compétitifs. 418-827-1285, 418-576-5383**

377 Entrepreneurs Entretien/réparations

BARDEAUX 40 ans prix 25 ans, Toiture Résidentiel. 418-564-6416

PEINTRE d'expérience, rapide, propre, poli, pose aussi papier-peint, 418-952-7761, 418-522-2225.

Pro-Contact Electrique Inc., travaux électriques de tous genres, estimation gratuite, RBQ: 5610-2643-01 418-561-5772, 418-956-0346

• **RÉNO DESIGN MC** offre bardeaux architectural, 40 ans au prix du 25 ans, license RBQ, 418-204-4613 •

382 Matériaux

CÈDRE pour patio, bois d'ébénisterie + 50 essences, composantes d'escalier, pin mural .89¢ p.c. pin plancher 1x6, mélèze li-ma-co.com 831-4947

PLANCHER bois franc, érable, merisier à partir de 2,49$. 418-527-9191

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE 36˝ x 8˙ 17.04$, 36˝ x 10˙ 21.30$ 36˝ x 12˙ 25.56$, 36˝ x 14˙ 29.82$, 36˝ x 16˙ 34.08$, Couleurs disponibles. Ouellet & Leduc 842-2394

390 MARCHANDISES DIVERSES

399 Ameublement appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons $$$ 418-521-1830

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10$ à 100$. 849-7160

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

ABONNEZ-VOUS leSoleil 418 686-3344 1 866 686-3344

DANOIS bleus adultes, 1 mâle, 2 femmelles, pure race 300$ 418-559-9875

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po et 12 po 418-836-1730.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95$ la corde. 418-929-0566

Érable et merisier 90$; Allumage: cèdre 60$, mélangé 65$ 728-2891

420 Equipement de commerce

MARMITE VAPEUR au gaz Huffman 40 gallons, 5 000$ 418 831-9619

427 Marchandises diverses

ACHETONS antiquités, or, jouets, etc., etc. 418-930-0188.

441 Électronique ordinateurs/internet

Caméra numérique Reflex Pentax, KM, étt neuf, 225$ 652-8982

450 Tableaux encadrements

ACHAT: Bruno Côté - René Richard Claude Lesauteur, etc, 648-9292.

460 LOISIRS

462 Bicyclettes

À LIQUIDER, vélos 2009 hybride, montagne, route, www.mathieuperformance.com 418-524-2650

LOUIS GARNEAU, moteur Bio-X, comme neuf, 418-661-2578.

463 Camping Chasse et pêche

A. DORÉ: excursion pêche, fleuve, Qué., alaindoré.com 418-835-5184

TENTES-ROULOTTES À LOUER bonne condition. 418-661-5806

465 Livres/timbres monnaie

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

470 EMPLOI

471 Coiffure esthétique

Assistants(es) / Coiffeurs(ses) Pour Résidence de personnes âgées à Québec. Coiffure Bel Âge Québec Christian. 418-687-3773

473 Restauration hôtellerie/bar

BARMAN/BARMAID EMPLOIS & Cours 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

CUISINIER(ÈRE) d'expériene demandé(e). Équipe dynamique, cuisine moderne et climatisée. Excellentes conditions. Demandez Vincent 418-647-4747

CUISINIER temps plein, bonnes conditions, Vieux-Québec, téléphonez avant 11h au: 418-692-5445 ou expédiez cv au: 418-692-1580

PIZZERIA L'ITALIANO 735 principale, St-Étienne. URGENT besoin de pizzaman Michel au: 581-888-5123

RESTAURANT GASTRONOMIQUE du Vieux-Québec, recherche un **CHEF DE CUISINE** Dynamique, ambitieux, jeune, avec beaucoup d'expérience. Les personnes intéressées doivent Écrire à case 520, Le Soleil, 410 Charest Est, C.P. 1547 Succursale terminus, Québec, QC, G1K 7J6

RESTAURANT PAPARAZZI SOUS-CHEF 418-683-8111

URGENT Cherche associé(e) cuisinier(ère) pour entreprise rentable, investissement requis 564-1293

481 Offres d'emplois autres

COMMIS AUX PIÈCES ÉLECTROMÉNAGERS, expérience serait un atout. Atelier G. Paquet 418-871-4043

CONCIERGES demandés **18 logis, 4½, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.**

COUTURIER(ÈRE)S, travail en usine, expérience sur machine automatique. 418-661-1410

DEVENEZ AGENT IMMOBILIER Cours de soir débutant le 13 septembre et se terminant le 5 mai. Vous avez 30 ans et plus, expérience de la vente ou du public, vous êtes déterminé, axé sur les résultats, communiquez avec PAUL EVERELL **Royal Lepage Inter Québec 418-622-7537**

ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE à temps plein demandé, 418-997-6453.

PÂTISSIER CHOCOLATIER 3 ans d'expérience min., Temps plein, 40h/sem. salaire à discuter. Cours obligatoire, personne sérieuse, ponctuelle, automone. Faxez CV 418-692-5096 inf: 418-692-2488

PRÉPOSÉ(E) pour résidence de personnes âgées. Temps plein ou partiel. 11$/h. Faxer CV 418-204-1317

VENDEUR(EUSE) Travail permanent à temps plein/partiel. Marché du Vieux-Port de Québec. Vente et dégustation de vins et cidres. Contactez Marie-Claude 1-450-469-3894 info@de-lavoie.com

SALON de coiffure Haute-Ville recherche COIFFEUR(EUSE), temps complet ou partiel. Demander Florence 418-529-0079

481 Offres d'emplois autres

Représentant commercial fiable et efficace recherché. Il doit posséder de bonnes compétences en informatique, parler anglais ou français couramment et être précis. Aucune expérience requise, cependant, toute expérience de travail peut s'appliquer. Revenu de 2950$ par mois. Si intéressé, veuillez envoyer un courriel à: openingposition2010@gmail.com

Transcontinental

PLUSIEURS POSTES DE FIN DE SEMAINE DISPONIBLES

Toujours en pleine expansion et afin de supporter notre vision de croissance, nous recherchons des candidats et candidates pour combler les postes suivants :

1ER PRESSIER 2E PRESSIER 3E PRESSIER 4E PRESSIER

Le titulaire du poste doit avoir de l'expérience sur une presse rotative de type « M-1000 heatset», posséder un excellent leadership, faire preuve de débrouillardise, être capable de prendre des responsabilités, en plus d'être minutieux et attentif aux détails et une excellente condition physique.

Transcontinental Interglobe est un important chef de file dans le domaine de l'imprimerie qui ne cesse d'accroître ses activités et qui favorise hautement la créativité et l'innovation. Nous offrons un emploi stimulant, un salaire compétitif, une usine climatisée, des équipements à la fine pointe de la technologie.

Les personnes intéressées à se joindre à notre équipe sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à :

Transcontinental Interglobe Inc.
Services Ressources Humaines
150, 181e rue,
Beauceville, G5X 3P3
Téléphone : (418) 774-3367
Fax : (418) 774-3360
grondinn@transcontinental.ca
Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans le secteur:
CAP-ROUGE
REVENU DE PLUS DE 200$/SEMAINE + POURBOIRES
Contactez Patrick Veilleux
418-265-0234

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
BEAUPORT ET CHARLESBOURG
RÉGULIERS ET REMPLACEMENT DE VACANCES (AOÛT ET SEPTEMBRE)
Contactez FRANÇOIS PARÉ
418-931-6268

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES
pour livraison de journaux dans le secteur:
ST-JEAN-CHRYSOSTOME
Contactez Steve Beauregard
418-603-2153

481 Offres d'emplois autres

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans le secteur:
STE-FOY-SILLERY
Contactez Stéphane Grant
418-473-8646

RECHERCHE CAMELOTS
Pour livraison de journaux dans le secteur:
CHARLESBOURG DES PLATANES
Contactez JULIE LABONTÉ
418-955-1335

482 Services spécialisés

INFORMATIQUE formation, installation, vente, réparation. 473-7527

486 Service domestique et garderie

PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES, pour le Motel de l'Aéroport, boul. Hamel Ouest, Mme Gagnon, 872-8623

SERVICE d'entretien ménager, résidentiel, commercial, 418-261-8432.

490 FINANCES

491 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêts de 500$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

496 Services financiers

PRÊT 500$ Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et paye par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

PRÊT DE **500$** SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT **Crédit Courtage 1-866-482-0454**

500 DIVERS

508 Déménagement Transport

L. DUFOUR inc. 2 hommes/70$ 3 hommes/85$. Assurances. **418-522-1321**

TAXI Transport handicapés. MRC Jacques-Cartier/Portneuf 455-5875

512 Entreposage

ENTREPOSAGE domestique, av. St-Sacrement, 240 entrepôts neufs. Abordable,sécuritaire 418-948-3838

514 Ésotérisme

À 561-1071, medium, tarot, pierres, encre de chine, chakras, traitements énergétiques. Sylvie.

CLAIRVOYANCE MADO ENR. par concentration 26 ans expérience Bon prix. À St-Nicolas. 418 831-0013

518 Masssage thérapeute

418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaétan.

836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

837-7569, 934-7544 André Massage californien, bonne relaxation

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

ALAIN : Massage suédois. Propreté et détente assurée. 9h à 21h. (418) 573-9469

518 Masssage thérapeute

MASSAGE DORSO-LOMBAIRE AVEC ÉMILIE 418-872-7000

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSATHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.Q. 418-849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensÀelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Iles 74 chemin des Iles, Rive-Sud 418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

Offrez-vous un bon massage! Endroit calme, Rive-Sud. 262-0738 Pierre

520 Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m.

ABAISSEZ DOULEURS ET STRESS Les lun. mar. mer.et sam. 806-1484

SUPER massage, rasage, a/c. Retraités Bienvenue. Louis 418-648-0063

522 Massage autres

1 accès www.centreyiquan.com 651-5641 CENTRE YI QUAN

261-5247 MASSAGE SENSUEL Intense, détente complète air climatisé

418-576-8020 Massages 2 mains ou 4 mains

527-6969 NOUVELLES VENUES **LE PLAISIR DES SENS**

653-8040. Venez voir nos perles Informez-vous de nos duos tandem

682-5418 Moment magique 1795, bd. Hamel Pour une rencontre sexy et unique

881-4043 Denise Massage détente, reçoit, déplace

AAA A VOIR: lacoquine.net Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

ALYSON ET SES COPINES LE SUMMUM À QUÉBEC 418-977-7277

BLONDE, MINCE En toute détente. 651-0623

EN PRIVÉ, THAILANDAIS (+++) PROPRETÉ, DISCRÉTION, 849-7354

JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

LESALONBLANC.CA luxe au bout des doigts, 871-0707

MASSAGE DOUCEUR **Sur rendez-vous 527-8468**

SÉNORA, Jenny, Laurie, Audrey, Sophie, Bianca, Talia, 614-3160

526 Escortes

19 ans. Alixa, brune, 5'8", 135lbs, en tout temps, duo, 418-880-0866.

24h 24h **AVENTURIÈRE.CA 955-6079**

526 Escortes

24 h / 418-650-0330 ZONEESCORTES.CA

24h **AUX FÉES** 24h **418-688-3901** lesfeesenchanteresses.com

418-805-0378 coquine, tannante, d'expérience, climatisé, 7-23 heures

654-6078 Déplace seulement Belle femme de 45 ans

ACCUEILLANTE, REÇOIT DÉPLACE. 418-836-5145

ANITA 418-809-5288

ASIATIQUE GRASSETTE, 35 ANS, Se déplace 24h/24h. 682-8277.

BEAUTÉ DIVINE REÇOIT Corps sublime, 28 ans, 905-5019

BELLE, BRONZÉE, MASSAGE + DISCRÉTION, 9h à 21h, 527-2025

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DÉESSE NORAH, mature, avec classe, douce et sexy. **418-951-0296**

DOUCE SOPHIE **35 ans, de 9h à 16h. 655-0773**

ISABELLE ✿ 581-888-9676 Reçoit et Déplace

JOLIE, DOUCE, 37 ANS, REÇOIT DÉPLACE, CENTRE-VILLE 261-3745

MAYA TE REÇOIT EN PRIVÉ 418-661-2215 , 418-261-1536

SEXY GRASSETTE en visite à Qué., 9-10-11 août, ÉNORME POITRINE 38H (DDDDDD) 5'2˝, 150 lbs, www.sabrinalove.ca 418-262-6880

SEXY TRANSEXUELLE JANIE Reçoit/déplace 455-4879

SIRÉNA beauté pour passer un bon moment. Service +++. 906-1888

TRANSSEXUELLE Visite Québec du 8 au 10 août **www.kymlie.net** 418-922-5849

VIP- reçoit et se déplace 7/7, dès 10h. a.m. 948-0880 **www.quebec-escort.com**

600 AVIS

607 Agences de rencontre

418-626-0007 Harmonie 2000 enr. Stabilité Clientèle distinguée www.harmonie2000.net

A ACCEDER au BUT de STABILITE Au 1632 chemin Ste-Foy Québec ***MME HAMEL INC*** Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h **681-0169**

623 Messages personnels

PROFESSIONNEL 57 ans, 5'7˝, cherche jolie femme ±50 ans, Écrire à: case 642, Le Soleil, 410 Charest Est, C.P. 1547 Succursale terminus, Québec, QC, G1K 7J6

APRÈS M'AVOIR lu

Recyclez-moi!

leSoleil

SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

POUR NOUS JOINDRE du lundi au vendredi de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311
Sans frais 1 866 686-3311
Télécopieur 418 686-3322

SUR PLACE du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

948 Services à l'auto

À BON PRIX! ACHAT: autos, camions, autobus, usagés ou feraille. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

950 Autos à vendre

A BAS PRIX. Besoin voitures 500$ à 3 000$. R.M. AUTOS 622-9600.

ACURA CSX 2006, tout équipé, 60 000km, 12 495$, 49$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

A3 2.0 2007, hatchback, manuelle, 43 770km, 22 500$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

BMW 325xi 2005 noir, intérieur cuir noir, manuelle, traction intégrale, 60 000km, parfait état, 4 pneus d'hiver inclus, 17 900$, 418-952-7995

BMW 328 2007 35000km convertible, toit rigide 39 995$, 159$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 328i 2007, tout équipé, garantie,57000km, 24495$, 97$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 328Xi 2007, tout équipé, toit, 69 000km, 26599$, 103$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW 530i, 2007, noir 29 000km, parfait état, 418-659-6412, 418-561-3729

BUICK Allure 2006, équipé, garantie, 56 000km, 9495$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CADILLAC CTS 07, tout équipé, garantie, 55 000km, 17495$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CADILLAC CTS 2007, bleue, 25 000 km, 3.6L, cuir. 22 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CTS 2005, berline, auotmatique, 34 200km, 14 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

CHEVROLET AVEO 2006, équipé, 78 000km, 4495$, 21$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET AVEO LT 2006, garantie, équipé, 54 000km, 6 950$ **caretteauto.com 418-427-3767**

CAVALIER 2005, automatique, 4 portes, 53 000km, a/c, 5 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

CHEVROLET Cobalt 2005, garantie, 83 000km, 4495$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

COBALT 05, manuelle, toit, mags bleu, 120 000km, propre, 5 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

COBALT 2007, automatique, garantie, 4 portes, 59 000km, 7 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

CHEVROLET Cobalt 2008, garantie, 69 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

EQUINOX LT 4X2 2006, garantie, équipé, toit, 69 000km, 12 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

CHEVROLET HHR LS 2006, garantie, 70 000km, équipé, 7 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

CHEVROLET Impala 2005, 109 000km, tout équipé, 4 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CHEVROLET MALIBU 2009, équipé, garantie, 56000km, 14995$, 59$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

MALIBU LS 2006, équipé, garantie, 49 000km, 8 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

CHRYSLER 300 Touring, 2008, équipé 34 000km, 15995$, 63$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CROSSFIRE 04, automatique, 72 800km, 13 500$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

PT CRUISER 08, 53 000km, tout équipé, garanti, 8995$, 36$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER PT Cruiser 2005, tout équipé, 32 000km, 9995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER PT CRUISER 2005, garantie, a/c, 44 000km, 6 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

PT Cruiser 2009, A3827, 47 000km, tout équipé, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER Sebring, 2005, 96 000km, tout équipé, toit, 5495$, 25$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER Sebring 2007 , tout équipé 27 800km, 10 495$, 48$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER Sebring 2008, convertible, 30 000km, 15 995$, 63$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SEBRING cabriolet 2009, A-3726, noir, 19 000km, tout équipé, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER SEBRING convertible 2008, 37 000 km, 17 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CHRYSLER Sebring convertible touring 2009, A3761, 12000km, 25995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

950 Autos à vendre

SEBRING convertible touring 09, noir, A3769,14 000km, équipé, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER Sebring touring cabriolet 2009, A3731, 18 000km, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CIVIC 2008 automatique, 4 portes, 24 000 km, blanc, pneus d'hiver 16 500 $ 418-520-3215

DODGE Avenger 2009, 54 000km, tout équipé, garantie, 10 995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Caliber SXT 2008, A3783, 49 000km, tout équipé, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caliber SXT 2009, 26 000km, automatique, tout équipé, 14 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caliber SXT 2008, garantie, 40 000km, 9995$, 39$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE CALIBER SXT Sport 2007, 56 000km, tout équipé, 11 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Charger 09, 64 000km, tout équipé, garantie, 14 995$, 59$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SUBARU **Financement à partir de 4.9%** www.optionsubaru.com 418-648-9518

FORD FOCUS SE 2010, automatique, 27 000km, 15 987km, **418-681-0011, capitalenissan.com**

FORD Focus ZX3 2007, 47 000km, a/c, tout équipé, a/c, 9495$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD Focus ZX5 2006, 65 000km équipé, garantie, 7495$, 35$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

FOCUS ST GFX 2007, équipé, toit, 66 000km, garantie, 8 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FOCUS ZX5 SES 2006, équipé, toit, 66 000km, garantie, 7 650$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FORD FUSION 2006, 77 000km, tout équipé, 7495$, 29$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA ACCORD EX 2003, automatique, noir, intérieur cuir, 124000km, 8 500$, 418-681-5039

ACURA RSX 2006, tout équipé, toit, cuir, 64 000km, 13 995$, 65 $/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ACURA TL 2006, tout équipé, toit, GPS 70 000km, 19 995$, 79$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA Civic 2005, a/c, 69 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HONDA Civic 2008, 66 000km, équipé, 12 495$, 49$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CIVIC DX 2 portes 1999, 5 vitesses, mags, AM/FM/CD, 2900$, 564-8150

CIVIC DXG 2007 2 portes, automatique, 55 000km, 12 995$ baillargeonauto.com 663-7040

HONDA CIVIC DX-G 2008, garantie, 75 000km, équipé, 11 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

HUNDAI Accent 2008, a/c, automatique, 55 000km, 8995$, 36$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ACCENT 05, 4 portes, automatique, équipé, a/c, 100 000km, 4 900$, automarcelbouchard.com 575-8300

ACCENT 2007, manuelle, équipé, a/c, 130 000km. Aubaine! 6 200$ automarcelbouchard.com 575-8300

HYUNDAI ACCENT 2008, automatique, a/c, 68000km, 7495$,34$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

HYUNDAI ACCENT, 2009, 60 000km, garantie, 8995$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ELANTRA GT 06, équipé, manuelle, a/c, noir, toit, 90 000km, 6 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

HYUNDAI ELANTRA VE 2003, garantie, équipé, 70 000km, 4 750$ **caretteauto.com 418-427-3767**

HYUNDAI Sonata 2009, 60 000km, équipé, garantie, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

INFINITI G35 X 2006, équipé, toit et cuir, 90000km, 17995$, 71$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

IS 250 2007, berline, automatique, 66 100km, 25 495$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

LOCATION ACHAT VENTE www.autosboies.com 418-529-2601

MAZDA 3 2006, 65 000km, a/c, garantie, 7 995$, 38$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 3 2007, 38 000km, manuelle,A/C, mag, argent 10 995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 GS 2005, manuelle, a/c, équipé, propre, 130 000km, 6 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

950 Autos à vendre

MAZDA 3, Sport 2006, 35000 km, automatique, tout équipé 12995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 Sport 2007, 46 000 km, manuelle, tout équipé, 12 495$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 Sport, tout équipé, 60 000km, 10 495$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 5 2006, 75 000km, a/c, garantie, 9495$, 44$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 5 2007, garantie, a/c, 66 000km, 11 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA 5 GS 2007, automatique, 80 000km, 12 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

MAZDA 6 2006, liftback, tout équipé, 70 000km, 10 995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA CX-7 AWD 2007, garantie, toit, équipé, 49 000km, 20 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA MIATA 2007, 42 000 km, manuelle, A/C, 18 995$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA MIATA MX-5 Convertible 1990, 250 000km, 4 350$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA Miata MX5 LTD 2006, cuir, convertible, 39 000km, 22 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

PROTÉGÉ 5 2003, automatique, 130 000km, a/c, équipé, 4 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

PROTÉGÉ SE 2003, manuelle, 51 000km, impeccable, 5 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

C230W 07, berline, automatique, 67 180km, 20 495$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

MERCEDES 2008, 92 000 km, tout équipé, balance de garantie 65 000km ou 20 mois, pneus neufs. 30 000$ 418-655-7871

B200 2006, hatchback, FWD, 66 050km, 16 495$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200 07, hatchback, automatique, 49 526km, 18 900$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200 07, hatchback, automatique , 61 252km, 16 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200 2007, hatchback, manuelle, 41 139km, 16 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200 07, hatchback, automatique, 54 760km, 17 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200T 07, hatchback, automatique 62 630km, 19 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

B200T 06, hatchback, automatique 78 800km, 17 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

www.clubdejeuners.org 1 888 442-1217

B200T Turbo 08, hatchback, CVT, 33 350km, 26 900$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C230 2007, berline, 32 400km, 22 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C230 2007, pewter, automatique, 20 500km, 20 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C230 4Matic 2004, automatique, 94 100km,15 995$ **418-628-6336 572-0714 chatelautos.com**

C230W 06, berline, automatique, 63 410km, 18 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C230W 07, berline, automatique, 70 595km, 19 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C230W 2.5L 2007, automatique, 48 500km,23 495$. **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C280 2006, berline, automatique, 70 800km, 19 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C280 2007, berline, automatique, 65 000km, 22 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C280 2007, berline, automatique, 60 880km, 21 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C280 Avantgarde 07, automatique, 65 000km, 24 995$ **418 628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

C300 4M 08, teronite,automatique, 45 250km,36 499$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

CL 230 Kompressor 03, automatique, 12 100km, 9 995$ **628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

CLK 320A 2004, automatique, 97 000km, 24 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

CLK 350 2007,cabriolet,automatique 46 500km, 40 000$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos .com**

E300 4Matic 08, automatique 4x4, 40 000km, 36 500$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

E320 2001, berline, automatique, 196 300km, 6 595$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

E320 4M 04, berline, automatique, 113000km,19 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

GL450 4.7L. 2007, automa-tique 58 500km, 46 995$**418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

S420 1988, berline, automatique, 206 100km, 5 495$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

S430 2004, berline, automatique, 143000km,19 995$ 418-628-6336 **418-572-0714 chatelautos.com**

SL500 5.0L. 2004, argent, 54 000km, 44 995$ **418 628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SL 550 2007, coupé, automatique, 88 950km, 54 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SLK 280 2006, berline, automatique 38 500km, 29 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SLK300 09, cabriolet, automatique 22 843km, 42 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SLK 55 AMG 2006, cabriolet, 82 999km, 42 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART Fortwo 2008, automatique, 19 410km, 14 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART fortwo Passion 08, argent, 30 500km, 12 300$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART fortwo Pure 2006, blanc, 55 000km, 8 499$ **418 628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SMART Fortwo 2008, automatique, 54 000km, 11 495$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

SLK 280 07, cabriolet, automatique 82 000km, 29 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

MINI Cooper 2006 convertible, tout équipé, 36 000km,22 495$, 91$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

MINI COOPER 2006, tout équipé, garantie,76000km, 13 995$, 55$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN 350Z 2008, automatique, 23 000km, 31 753$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN ALTIMA 2.5S 2010, automatique, 25 000km, 21 432$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

ALTIMA 3.5 SE coupé 2008, automatique, 37 000km, 24 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

ALTIMA S 2007, 4 portes, 26 000km,14 995$.**418-628- 6336 418-572-0714 chatelautos.com**

NISSAN Sentra 2004, 86 000km, a/c, automatique, 5995$, 28$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN Sentra 2005, automatique, a/c, 64 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN SENTRA 2008, a/c, garantie, 75 000km, 10 995$, 45$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SENTRA 2009, 2.0S Luxe, automatique, 12 000km, 16 420$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN SENTRA 2009, automatique, a/c, 53000km, 12495$. 49$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SENTRA 2.0 2008, automatique, 4 portes, 54 500km, 13 432$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN SENTRA 2.0 2010, automatique, 24 000km, 15 753$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN SENTRA 2.0 2010, automatique, 25 500km, 15 864$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN Versa S 2008, automatique, a/c,garantie, 19000km, 13495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

VERSA S 08, automatique, hatchback, 58 000km, 12 765$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

PONTIAC G3 Wave 2006 76 000km, 4 495$, 22$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC G5 2007, 51 000 km, 2 portes, manuelle, noire, 7 495$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC G5 2007, automatique, 40 500km, 9 420$ **418-681-0011 www.capitalenissan.com**

PONTIAC G5 Pursuit 2006, 58 000km, 6495$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC G6 2006, équipé, garantie, 28 000km, 8 900$ **caretteauto.com 418-427-3767**

PONTIAC Grand Prix 08, tout équipé, 80000km, 9495$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC Pursuit G5 2006 4 portes, automatique, a/c, 38000km. 7995$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC Pursuit GT 2006, tout équipé, 60 000km, 8 495$, 34$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SUNFIRE 2004 automatique, 4 portes, 45 000km, 4 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

PONTIAC Vibe 2006, garantie, 77 000km, 8995$, 43$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

PONTIAC WAVE 2005, a/c, garantie, 32 000km, 5 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

PONTIAC Wave 2006, 54 000 km, 5 portes, automatique, 6 995$ baillargeonauto.com 663-7040

ROLLS ROYCE Silver Dawn, 1996, édition spéciale, blanc cassé excellente condition, 187 000 km, succession, 30 000$ nég. 903-3434

SAAB 93, 2006, tout équipée, garantie, 68 000km, 11995$, 47$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SATURN Ion 2004, 98 000km, impeccable, 3495$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SATURN ION 2006, 126 000km, impeccable, 4495$, 24$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SATURN L100 2002, équipé, a/c, 90 000km, très propre, 4 200$ automarcelbouchard.com 575-8300

SATURN RELAY Allongé 2005, garantie, équipé, 56 000km 9 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

SATURN Vue 2006, 89 000km, 9995$, 47$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

SOLARA SLE, 2006, convertible, 33 000miles, noir, 22 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

SUBARU IMPREZA 2002 4X4 automatique, 95 000km,propre 6 400$ automarcelbouchard.com 575-8300

SUZUKI Swift 2006, 73 000km, garantie, 5495$, 26$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SUZUKI Swift 2008, automatique, a/c, 48 000km, 7495$, 30$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Camry 2007, tout équipé, garantie, 59 000km, 13 995$, 55$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

CAMRY LE 2007, 32 000 km, automatique, bourgogne 14 995$ baillargeonauto.com 663-7040

Camry XLE V-6, 2009, automatique, cuir, toit, 39000km, 29 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla 2006, 77 000km, a/c garantie, 6995$, 38$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Corolla 2006 CE, automatique, a/c 28 000km, 12 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA COROLLA 2008, équipé, 60 000km, 10 495$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA COROLLA 2009, 52 000km, garanti, équipé, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Corolla 2009, automatique, a/c garantie 55 000km, 15 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

COROLLA CE 2008, 23 000 km, automatique,tout équipé.12995$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Corolla CE 2008, garantie sept. 2010 28 900km, 11 795$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla CE 2009, 18 000 km, automatique, A/C, 14 495$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Echo 2000, 5 vitesses, 4 portes, 230 939km, très propre, 2700$ nég. 418-454-5737.

ECHO 2000, manuelle, 4 portes, antirouille, 180 000km, 3 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

TOYOTA ECHO 2002, 4 portes, 84 000km, 5995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA ECHO 2002 à 2005 À partir de 5995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Echo 2004, 156 000km, impeccable, 3995$, 22$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ECHO HATCHBACK 2005, 41 000 km, garantie, 8995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA ECHO 2005, garantie, 64 000km, 6 950$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MATRIX 2006, 5 vitesses, a/c 76000km, 10 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

MATRIX XR 2005, automatique, 95 000km, équipé, 11 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

MATRIX XR 2010, 16 000km, a/c, équipé, automatique, 19 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2006, 55 000km, garantie, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Yaris 2007, hatchback, automatique, 35 000km, 10 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2008, automatique, a/c, 52 000km, 10 495$, 41 $/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA YARIS 2009, 15000 KM, 3portes, blanc, 11 495$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Yaris 2009 41 000km, 13 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

YARIS hatchback 2008, 3 portes, 5 vitesses, 69 000km, spécial 9995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

YARIS sedan 2008, 47 000km, automatique, bleue 10 495$ baillargeonauto.com 663-7040

VOLKS GOLF 2008, 40 000 km, manuelle tout équipé, 13 495$ baillargeonauto.com 663-7040

VOLKS New Beetle 2006, convertible, 84 000km 15 495$, 61$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ÉOS 2007, bleu, intérieur beige, 97 500km, automatique, 26 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

ÉOS 2008, automatique, 54 000km noir, IMPECCABLE, 32 795$ garantie complète 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

VOLKSWAGEN GOLF CITY 2007, automatique, 41 000km, 12 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF 1999, très propre, manuelle, 170 000km, 2 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

GOLF 2006, manuelle, a/c, argent, 63 000km, 10 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF CITY 2008, manuelle, mags, 66 000km, 12 995$, garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2006, 2.5L, automatique, rouge, 91 000km, 13 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

Volkswagen Jetta, 2006, modèle 2010, 73000km, 9995$,41$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

JETTA 2006, Turbo 2L, toit, mags, cuir, manuelle, 87 000km, 16 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2009 2.5L, comfortline, manuelle, 7 800km, mags, 20 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2009, Turbo 2L, gris , manuelle, 22 500km, 22 995$ garantie complete 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2006, 84 000km, manuelle, argent, 15 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2006, argent, manuelle, 68 500km, 16 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2009, blanc, automatique, 12 000km, 24 495$ garantie 120 000km, **TAUX 1.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BEETLE 2006, manuelle, toit, mags, 92 000km, vert, 14 995$, garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BEETLE 2.5 2006 décapotable manuelle, 79 000km, 19 295$ mags 17"garantie 2 ans/40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BETTLE 2006, 71 000km, automatique, tout équipé, 16 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006, 2.0T, 69 000km, automatique, toit, mags, 16 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006, 3.6L, 4 Motions, 61 000km, tout équipé, 22 495$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006,noir, toit, mags, automatique, 50 000km, 18 995$ garantie 2 ans/40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

VOLKSWAGEN PASSAT 2.0T 2009, noir, manuelle, 15 000km, 24 495$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 07, 4 portes, argent, automatique, 43 000km, 17 795$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, 4 portes, manuelle, vert, 99 000km, 13 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, argent, 2 portes, manuelle, 79 000km, 14 995$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, argent, manuelle, 72 000km, mags, 15 995$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** rinfretvw.com 418-833-2133

VOLVO

Financement disponible

C30 10,blanc, 3 800km, 26 995$
C30 09, gris, 32 500km, 24 995$
C30 07, T5, 41 500km, 22 995$
C30 07, gris, 35 700km, 22 995$
S40 09,rouge,21 100km,24 995$
S40 07, man.,39 800km,21 495$
S40 05, gris, 82 500km, 14 995$
S60 07, AWD,71 600km, 23 995$
S80 09, gris, 22 000km, 34 995$
V50 08,rouge, 68 200km, 22 995$
XC70 08, or, 59 900km, 34 495$
XC70, 06,noir, 67 000km, 25 495$

Volvo d'occasion certifié
Voir détails chez:
Volvo de Québec (418)682-1112
www.volvodequebec.com

VOLVO S80 2001, 130 000km, équipé, a/c, Aubaine! 6 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

951 Camionnettes et utilitaires à vendre

BMW X3 2006, tout équipé, garantie, 74 000km, 21 995$, 87$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

BMW X3 3.0 2007, 66 000km, tout équipé, garantie, 24 495$, 99$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET Colorado 2007, tout équipé, 49 000km, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET EQUINOX AWD 2006, tout équipé 55 000km, 13 995$, 53$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

Silverado 4X4 2008, 41000km, automatique,boite longue,17 995$ baillargeonauto.com 663-7040

TRAILBLAZER LS 05, 4x4, équipé,a/c 130 000km, impeccable, 9 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

UPLANDER 2006, équipé, garantie, 52 000km, impeccable, 9 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

DODGE CARAVAN 2006, tout équipée, bleue, 57 000km., 9 995$ baillargeonauto.com 663-7040

DODGE Caravan SE 2006, 47 000km, tout équipé, 11 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caravan SE 2006, incroyable, 39 000km, comme neuf, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caravan SE 2007 A3698, 53 000km, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caravan SE 2007, A3730, 66 000km, tout équipé, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE CARAVAN 2007, garantie, équipé, 51 000km, 10 750$ **caretteauto.com 418-427-3767**

DODGE DAKOTA 2007, club cab, 4x4, automatique, a/c, 42000km 15 995$ baillargeonauto.com 663-7040

DODGE Durango 06, équipé, cuir, TV-DVD 76 000km, 16 995$, 67$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Grand Caravan 2008, 3.8l. Stow n' go, 17 495$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

GRAND CARAVAN SE 2007, noir, bien équipé, 52 000km, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

GRAND CARAVAN CE 2010, Stow'n'go A3914, 43000km, tout équipé, 19995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

GRAND CARAVAN SE 2009, A3915, 41 000km, tout équipé, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

Grand Caravan 2008, stow'n go, 55000km, 14995$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Journey SE 09, 35 000km, beige, tout équipé, 17 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Nitro 2009, tout équipé, garantie, 30 000km, 16 995$, 67$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

RAM 1500, 08, 4 portes, 35 000 km, 4X4, 5.7, boite longue, 20 995$ baillargeonauto.com 663-7040

DODGE Ram 5.7 2008, équipé, Quad Cab, 58000km, 18995$, 75$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE RAM TRX4, 2008, 4x4, Crew-Cab, 27 000 km, 23 495$ baillargeonauto.com 663-7040

FOCUS 2000, 165 000km, bonne condition, propre, 19995$ 681-5486

FORD Edge SEL 2007, tout équipé, cuir, 57 000km, 20 995$, 83$/sem.. **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD ESCAPE 4x4 2008, 57 000km, tout équipé, 18 495$, 73$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD Escape XLT 2006, tout équiopé, 61 000 km, 12995$, 65$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

ESCAPE XLT 2X4 2008, garantie, équipé, 61 000km, 17 850$ **caretteauto.com 418-427-3767**

FORD FREESTAR SE 2005, 85 000 km, tout équipé, 8 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CANYON SLE X-Cab 4x4,2008, 44000km, tout équipé 18 995$ baillargeonauto.com 663-7040

CANYON X-Cab 2007 46000 km, 5 vit., A/C 10 995$ baillargeonauto.com 663-7040

GMC Sierra Z71, 4x4, 70 000km tout équipé, 17 995$, 71 $/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

GRAND Caravan 08, stow'ngo, tout équipé, 55000km, 14995$, 55$/ sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Grand Cherokee LTD 2008, blanc, 44 000km, A3841, tout équipé, 38 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

HONDA CRV, 2003, automatique, a/c, 122 000km, 12995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

CR-V 2003, automatique, équipé, a/c, 200 000km, un bijou! 8 900$ automarcelbouchard.com 575-8300

HONDA CR-V 2006, 78 000km, tout équipé, garantie, 15 495$, 71$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

CR-V EX 2008, AWD, automatique, 33 000km, 24 500$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

CR-V EX AWD 2003, garantie, équipé, 110 000km, 8 995$ **caretteauto.com 418-427-3767**

JEEP Commander 2007, 30 000 km, cuir, blanc, 21 995$ baillargeonauto.com 663-7040

COMPASS Sport 2008, tout équipé intégral, 45 000km, 16 995$. **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP COMPASS 4x4 2007, A3889A 34000 km, tout équipé, 14995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP Grand Cherokee 2003, V8 tout équipé, 131 000km, 8495$ 39$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Grand Cherokee Laredo 2006, A-3879, 67 000km, 4.7L., tout équipé, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

Grand Cherokee Laredo 2007, 67 000km, tout équipé, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP LIBERTY 2008, tout équipé, 52 000km, 17 495$, 69$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

LIBERTY North Édition 08, automatique, 35 000km, 20 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

JEEP LIBERTY Renegade 2004, 84000km,équipé,automatique,10 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP PATRIOT 4X4 2007, 80 000km, tout équipé, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP PATRIOT 4X4 2008, 101454A tout équipé, 15 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP Patriot 4x4 2009, équipé, garantie, 47 000km, 16495$, 65$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

JEEP Patriot sport 4x4 2007, tout équipé, 57 000km, 14495$, 57$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

JEEP WRANGLER Sahara 2007, 43 000km, équipé, manuelle, 20 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

Wrangler 2007, 52000 km, automatique, cuir, 2 toits, 17 995$ baillargeonauto.com 663-7040

WRANGLER 2008, 26000km, 4 portes, 2 toits, automatique, 24 995$ baillargeonauto.com 663-7040

KIA RONDO EX, V6, équipé, garantie 2007, 55000km, 12 995$, 51$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA CX-7 2007, tout équipé, garantie, 76 000km, 16 995$, 67$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA Tribute 2003, tout équipé, V6, 133 000km, 5995$, 27$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TRIBUTE AWD 2006, garantie, équipé, 57 000km, 12 450$ **caretteauto.com 418-427-3767**

MAZDA Tribute 4X4 2003, 157 000km V6, 4995$, 74$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

GL450 4.6L 2008 53 200km, automatique, 55 999$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

GL 550 2010, automatique, 9 000km 89 900$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

ML 320 2000, AWD, automatique, 232 000km, 6 900$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

ML 320 CDI 2007, automatique, 71 40km, 39 995$ **418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com**

ML 350 Élégance 05, automatique 125710km,19 995$ 418-628-6336 **418-572-0714 chatelautos.com**

MITSUBISHI Outlander 2009 équipé, garantie, 39000km, 21995$, 87$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

NISSAN FRONTIER 2007, automatique, 4x4, 18 000km, 23 900$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

MURANO S AWD, 2009, automatique, 45 000km, 28 420$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

MURANO SE AWD 2007, automatique, 72 000km, 27 753$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

MURANO SL 2007, AWD, toit, automatique, 65 000km, 25 864$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

QUEST 3.5S 2004, équipé, a/c, bien entretenu, 88 000km, 9 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

NISSAN ROGUE S 2008, automatique, 40 000km, 18 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN X-TERRA 2001, équipé, a/c, 4x4, super propre, 6 500$ automarcelbouchard.com 575-8300

NISSAN XTRAIL 2006, automatique a/c, noir 76 000km, 15 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

XTRAIL SE 2006, AWD, automatique, 60 000km, 17 420$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

NISSAN X-TRAIL XE AWD 05, automatique, 62 000km, 14 765$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

PONTIAC Montana 2006, 55 000km, tout équipé, 8995$, 43$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

MONTANA 2007, tout équipé, 46000 km, garantie 2012, 11 995$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC MONTANA 2009, automatique, 26 000km, 16 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

SATURN ASTRA XE 2008, manuelle, 40 500km, 9 987$ **418-681-0011, capitalenissan.com**

TOYOTA 4RUNNER 2007 Ltd automatique, cuir, toit, 36000km, 32995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA RAV4 2006, 56 000km, automatique, a/c, garantie 19495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA RAV4 sport 2007, 65 000km, tout équipé, 19 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

TOYOTA Sienna CE 2006, 7 pass. a/c 58 000km, garantie, 18 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA TACOMA V6 2006 4x4 Ac Cab automatique, a/c, 70000km, 22995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

VOLVO XC90 07, 74000km, tout équipé, garantie, toit, 25495$ 101$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

956 Voitures sport et anciennes

DODGE VIPER SRT-10 1999. 418-559-9424

965 Camions à vendre

DODGE RAM 2008 1500 Sport, jaune, A3833, 25 700km, 20 po., 26 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

FORD F-150 07, 4x4, « Kingcab», 74 000km, 18 495$, 73$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Liquidation Ford F150 XLT 2007, entre 55000 et 70 000km, inspectés. Faites votre offre **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA TACOMA 2009 4x4,101664A, 16 000km, tout équipé, 24995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

982 Roulottes tentes-roulottes motorisées

CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

Devenez propriétaire d'un lot, à l'intérieur d'un des plus beaux campings du Québec. Site Exceptionnel, accès au fleuve, infrastructures récréatives complètes. à seulement 30 minutes de Québec, Financement disponible (Équivalent à une location saisonnière) Spécial pour jeunes familles, Tél.: 514-241-1598 www.camping-belle-vue.com

ROULOTTE CONQUEST 2004 Fifth wheel 24', extension double 13 800$ 418-666-7760/802-0634

986 Yachts, bateaux et avions

PENBROKE SPORTFISHERMAN 32 pi., bien équipé, très bonne condition, 418-681-6552

987 Équipement ferme/machinerie

CONTENEURS 40' ET 20' d'entrepôt, vente poteaux électriques. André : 359-3284/356-6263

418 686-3344
1 866 686-3344

ABONNEZ-VOUS

APRÈS M'AVOIR lu

leSoleil

Recyclez-moi!

leSoleil

Index
des avis de décès

BOUCHARD, Gemma Gagné
Québec

COUTURIER, Ginette
Québec

DESPRÉS BILODEAU, Jeannette
Québec

DROUIN, René
Sillery

FILION, Louis-Philippe
Baie Saint-Paul

FORTIN, Ovide
L'Islet

LEFRANÇOIS, Henri
Beauport, autrefois Château-Richer

OUELLET, Odile (Viel)
Québec, Charlesbourg



Gemma Gagné Bouchard
1941 - 2010

À l'Hôpital Général de Québec, le 5 août 2010, à l'âge 69 ans, est décédée dame Gemma Gagné, épouse de feu monsieur Léandre Bouchard. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE
280, 8e Rue, Québec

le mardi 10 août de 19h à 22h et le mercredi 11 août à compter de 9h30. **Une liturgie de la Parole sera célébrée au salon le même jour à 11h30**. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Ghislain Germain) et Pierre (Alejandra Calderon); ses frères et soeurs: Jacqueline (Victor Marquis), Réal (Claudette Asselin), Adéline, Yvette, Maurice (Marie-Claire Champoux); ses petits-enfants: Valérie et Catalina; ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Vieille Capitale (Hôpital Général de Québec), 1, av. du Sacré-Coeur, Québec G1N 2W1, tél.: 418-691-0766. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)
Renseignements au
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 525-6971
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com

Rêves d'enfants

Imaginez ce que la réalisation d'un rêve peut apporter.

1-800-267-9474 www.revesdenfants.ca





Ginette Couturier
1953 - 2010

À l'hôpital St-Sacrement, le 5 août 2010, à l'âge de 57 ans, est décédée dame Ginette Couturier, fille de feu monsieur Zénon Couturier et de madame Huguette St-Laurent. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE
301, rang Ste-Anne (coin route de l'Aéroport) Québec (QC) G2G 0G9

le mercredi 11 août 2010 de 10h à 11h. **Une liturgie de la Parole suivra à 11h en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance.** Elle laisse dans le deuil, outre sa mère, ses frères, soeurs et belles-soeurs: Jean-Claude (Nicole Dubois), Micheline, Jean-Pierre (Cécile Allard), Marie-Sylvie, elle était la soeur de feu Christiane, feu Marie-Ghislaine et feu Jean-Yves. Elle laisse également dans le deuil ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci tout spécial au Dr Diane Hébert pour ses bons soins, sa douceur et sa compassion. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214 Québec (QC) G1S 3G3 418-683-8666.

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE
Pour renseignements: (418) 871-2372
Télécopieur: (418) 871-6965
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Jeannette Després Bilodeau
1915 - 2010

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 6 août 2010, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Jeannette Després, épouse de feu Eudore Bilodeau. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

FUNÉRARIUM LÉPINE CLOUTIER
1025, route de l'Église
Québec (QC) G1V 3W1

le jeudi 12 août de 11h à 14h. **Une liturgie de la Parole suivra à 14h en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier, 1025, route de l'Église, Québec,** et de là, au cimetière Mont-Marie, à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces des familles Després et Bilodeau ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON LÉPINE CLOUTIER LTÉE
Renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA DOULEUR CHRONIQUE



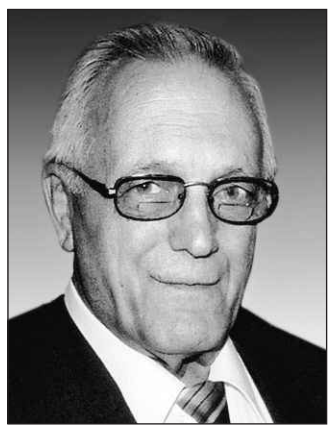
René Drouin
1926 - 2010

Mardi soir, le 3 août 2010, le docteur René Drouin est décédé à la suite d'une longue maladie. Il était l'époux de feu Angéline Mercier et le père de François Drouin (Diane Barbeau) et de Philippe Drouin (Marie Robitaille). Les funérailles seront célébrées **le mardi 10 août 2010 à 11h en l'église Saint-Michel-de-Sillery** d'où le cortège funèbre se rendra au cimetière Notre-Dame-de-Belmont. Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Alexandre, Myriam, Loïc, Francis, Nicolas, Charles et Xavier; ses soeurs Pierrette Drouin et Francine Drouin (Jean Goulet); son beau-frère Yves Mercier (Thérèse Côté) et ses belles-soeurs Gisèle Mercier (Robert Lavoie) et Micheline Mercier ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, amis et amies de même que ses collègues disciples d'Hippocrate. La famille recevra les condoléances le lundi 9 août 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le lendemain mardi 10 août 2010 de 9h30 à 10h30 au

CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, avenue Nérée-Tremblay, Sainte-Foy

Avant de recevoir des soins quotidiens à l'hôpital Jeffery Hale, il résidait à Sillery. Il avait 84 ans. Le docteur Drouin était le fils de feu Oscar Drouin et de feu Bibiane Auger. Il a pratiqué la radiologie à l'hôpital du Saint-Sacrement avant d'y diriger le département de médecine nucléaire. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Lewy Body Dementia Association Inc. (http://www.lbda.org) ou à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Québec (QC) G1S 3G3.

Pour renseignements: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: FDhistorien@me.com
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



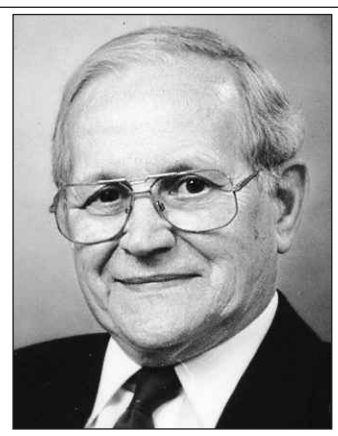
Louis-Philippe Filion
1924 - 2010

Au Centre hospitalier de Charlevoix de Baie Saint-Paul, le 5 août 2010, à l'âge de 86 ans et 5 mois, nous a quittés monsieur Louis-Philippe Filion. Il était l'époux de dame Thérèse St-Pierre et il demeurait à Baie Saint-Paul. Les funérailles de monsieur Louis-Philippe Filion auront lieu **le mercredi 11 août 2010 à 13h30 en l'église de Baie-Saint-Paul** et l'inhumation se fera à une date ultérieure. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis au funérarium de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX-OUEST
53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul

mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi, jour des funérailles, le funérarium ouvrira à compter de 12h. Monsieur Filion laisse dans le deuil son épouse Thérèse St-Pierre; ses enfants: Marc, Gilles (Louise Bolduc), Michel (Françoise Boivin), Gaétan (James Strancel); ses petits-enfants: Nicolas, Mathieu, Angéline, Jean-Luc, Julianne, Sandrine, Jean, Jasmine, Joël; ses arrière-petits-enfants: Coralie, Laurence; ses soeurs: Marie-Thérèse, Solange (Georges); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille St-Pierre; ses neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre hospitalier de Charlevoix de Baie Saint-Paul ou à l'organisme Noël Du Bonheur. Les formulaires seront disponibles au funérarium. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST
53, rue Leclerc, Baie Saint-Paul
Pour renseignements: 418-435-2412
Télécopieur: 418-435-4036
Courriel: info@cfcharlevoixouest.com



Ovide Fortin
1925 - 2010

Au Centre d'hébergement de Saint-Fabien-de-Panet, le 4 août 2010, à l'âge de 84 ans et 11 mois, est décédé monsieur Ovide Fortin, époux de dame Irma Chouinard. Il demeurait à L'Islet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Marielle (Réjean Caron), Ghislain (Sylvie Gamache), Daniel, Guylaine (Christian Hamel); ses petits-enfants: Yannick et Johanne Caron, Simon Gamache Fortin, David Hamel. Il était le frère et le beau-frère de: feu Paul (Aline Casavant), feu Raoul (Marie-Berthe Casavant), feu Jean-Joseph (Isabelle Bélanger), Camille (feu Lionel Caron), Jacqueline (Fernand Casavant); de la famille Chouinard: feu Louis-Joseph (Florence Pelletier), feu Fernande (feu Fernand Labrecque), feu Rosaire, feu Monique (feu Lionel St-Pierre). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer Chaudière-Appalaches, 440, boul. Vachon Sud, C.P.1, Sainte-Marie (QC) G6E 3B4. Des formulaires seront disponibles au salon. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire

DE LA DURANTAYE & FILS
99, 7e Rue, L'Islet

mercredi, jour des funérailles, à compter de 12h. Le service religieux sera célébré **le mercredi 11 août 2010 à 15h en l'église Sacré-Coeur de L'Islet**; suivi de l'inhumation de ses cendres au cimetière paroissial.

Pour renseignements ou messages de condoléances: (418) 247-5733
Sans frais: 1-877-598-3093
Télécopieur: (418) 246-5115
Courriel: info@deladurantaye.qc.ca
Site Web: www.deladurantaye.qc.ca
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Henri Lefrançois
1934 - 2010

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 5 août 2010, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Henri Lefrançois, époux de dame Marie-Thérèse Trépanier. Il demeurait à Beauport, autrefois de Château-Richer. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium. **Un service sera chanté, en présence des cendres, le mercredi 11 août à 14h en l'église de Château-Richer** où la famille recevra les condoléances de 12h30 à 14h. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Sylvie (Alain Garneau), Annie (Daniel Maheux), ses petits-enfants: Marie-Edith, Ann-Julie, Stéphanie, Philippe, son frère Jean-Claude, ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Trépanier: André (Monique Cloutier), Jean-Louis (Claudette Simard), Serge (Suzanne Pichette) ainsi que sa tante Laurette C. Dufour, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes ou un don à la Fondation québécoise du cancer, (418) 657-5334. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Direction des funérailles
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHÂTEAU-RICHER
Pour renseignements: (418) 824-4497
Télécopieur: (418) 824-5664



Odile (Viel) Ouellet
1916 - 2010

Au Centre de transition St-Jean-Eudes, le 5 août 2010, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Odile Viel, épouse de feu monsieur Henri Ouellet. Elle demeurait à Québec-Charlesbourg. Elle a été confiée au

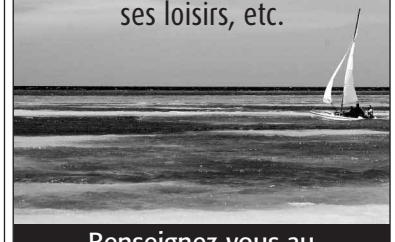
COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

Le service religieux sera célébré en présence des cendres, **le mardi 10 août 2010 à 14h à la Maison des Eudistes, 6125, 1ère Avenue, Québec (QC) G1H 2V9 (arrondissement Charlesbourg).** La famille recevra les condoléances en ce même lieu à compter de 13h. L'inhumation se fera ultérieurement au Parc Commémoratif de La Souvenance en présence de la famille. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles, Claire (Yvon Labadie), Jean-Yves, Michel, Lise (Jean-Claude Marcoux), Pierre (Hélène Beaudoin), Johanne; ses petits-enfants: Marie-Ève, Marco, Léa, et son arrière-petit-fils Alexis. Elle laisse aussi sa soeur Irène (feu Jean Plamondon) et son frère Yvon Viel (Damienne Belzile) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Ouellet, ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Un chaleureux remerciement à tout le personnel du deuxième étage du Centre de transition St-Jean-Eudes pour les bons soins prodigués et leur présence de qualité. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don aux «Oeuvres eudistes», en faveur de la mission aux Philippines, (6125, 1ère Avenue, Québec (QC) G1H 2V9).

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE
Pour renseignements: (418) 871-2372
Télécopieur: (418) 871-6965
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Personnalisez votre avis

de remerciement ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, une image représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.



Renseignez-vous au
418 686-3326, poste 2261

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

ZONE CAPITALE
Kathleen Lavoie commente l'actualité sportive :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS
L'actualité sportive en images :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

sports



CAPITALES Laforest explose, la relève flanche → 46

Les larmes d'Emmitt Smith

D'après Associated Press

CANTON, Ohio — Emmitt Smith a retenu quelques sanglots lors de l'ovation d'une minute à laquelle il a eu droit alors qu'il se hissait sur le podium pour parler au micro, samedi soir, lors de son intronisation au Temple de la renommée.

Il a immédiatement encensé Walter Payton, l'homme qu'il a devancé au titre de plus grand grand porteur de ballon, et a rendu hommage aux deux autres membres du Panthéon du trio glorieux des Cowboys, Troy Aikman et Michael Irvin. Et il a fondu en larmes, en saluant son ancien centre-arrière, Daryl Johnston. «Tu as pris soin de moi comme si j'étais ton petit frère», a dit Smith, les yeux dans l'eau.

Smith a amassé 18 355 verges dans sa carrière et a inscrit 164 touchés, totalisant 1000 verges ou plus lors de 11 saisons, en plus de franchir le cap des 100 verges dans 78 rencontres. Le demi offensif a fait son entrée au Temple à sa première année d'admissibilité, lui qui possède trois bagues du Super Bowl et a remporté le titre de joueur le plus utile lors de la grande finale de 1994.

En tant que recrue, Smith avait eu l'audace de confier à Michael Irvin qu'il comptait bien devenir le plus grand porteur de ballon de l'histoire de la NFL. Smith se fixait alors un objectif, et n'y allait nullement d'une prédiction. «Cette conversation avait commencé avec Michael qui me demande : "Qu'est-ce que tu veux faire dans cette ligue?"» se remémore Smith. Le Floridien a toujours été partant pour un défi. Alors qu'on disait de lui qu'il était trop petit et trop lent à ses premières années à l'école secondaire, Smith a fracassé une tonne de records nationaux. Il a ensuite pris le chemin de l'Université de la Floride... en tant que substitut. Son premier départ a lieu sur la route contre Alabama, et tout ce qu'il a fait, c'est d'écrire l'histoire de son université en parcourant le plus grand nombre de verges par la course pour un match.

Peu importe : on annonçait que son gabarit et sa vitesse allaient le rattraper dans la grande ligue et l'empêcher d'être dominant. Cela explique pourquoi 16 joueurs ont entendu leur nom avant Smith au repêchage de 1990. Quand les Cowboys de Dallas l'ont sélectionné, ils étaient loin d'être convaincus qu'il serait le complément parfait de Troy Aikman et de Michael Irvin; ils se sont juste croisés les doigts en ce sens, le joueur défensif qu'ils avaient dans la mire ayant déjà été repêché.

DÉSIR DE VAINCRE

Le demi offensif de 5'9'' a été, dans les faits, un complément parfait. Et son désir de vaincre, sa fougue et son endurance ont fait de lui le porteur de ballon le plus productif de l'histoire de la NFL. «J'étais motivé par une seule et unique chose : gagner des matchs, a dit Smith. Je voulais gagner. Et je voulais gagner à tout prix.»

Smith a remporté quatre titres de meilleur porteur de ballon, une marque partagée avec Barry Sanders, Eric Dickerson et O.J. Simpson dans l'ère du Super Bowl. Il a été le premier à décrocher cet honneur et à triompher au Super Bowl la même saison... et il l'a fait trois fois!

Deux destinées accomplies

Jerry Rice et Emmitt Smith peuvent se reposer un peu. Sacrés meilleur receveur et porteur de ballon, deux des plus illustres joueurs de l'histoire de la NFL ont fait leur entrée au Temple de la renommée, samedi. Et les deux ont admis que leurs destinées étaient accomplies. «C'est fait, a dit Rice. Il n'y a plus de chemin à courir, plus de touchés à marquer, plus de records à établir. Le jeune garçon du Mississippi a finalement arrêté de courir. Laissez-moi me tenir debout ici, et reprendre mon souffle.» Une heure plus tard, Smith a fait le bilan de sa carrière incomparable. «La plupart des gens ne font que rêver, a-t-il déclaré. Je n'avais pas que mon rêve d'enfance, j'ai fait tout ce que je pouvais pour le réaliser. Vous savez quoi? Je suis maintenant le meneur de tous les temps pour les verges gagnées au sol. Wow! Quel honneur.» ***D'après AP***



L'ancien porteur de ballon Emmitt Smith semble apprécier le buste qui le représentera au Temple de la renommée du football à Canton, en Ohio. — PHOTO AP

BASEBALL

CAN-AM

SAMEDI 7 AOÛT
Sussex 2, **Québec 8**
Pittsfield 4, Brockton 6
New Jersey 5, Worcester 7

DIMANCHE 8 AOÛT
Sussex 9, **Québec** 5
New Jersey 1, Worcester 4
Pittsfield 2, Brockton 10

LUNDI 9 AOÛT
Québec (Sausville 6-3) au New Jersey, 19h05
Brockton à Worcester, 19h05
Sussex à Pittsfield, 19h05

MARDI 10 AOÛT
Québec (Gélinas 3-2) au New Jersey, 19h05
Brockton à Worcester, 19h05
Sussex à Pittsfield, 19h05

MERCREDI 11 AOÛT
Québec (Simard 6-4) au New Jersey, 11h05
Brockton à Worcester, 19h05
Sussex à Pittsfield, 19h05

JEUDI 12 AOÛT
Québec (Rusch 9-1) à Sussex, 19h05
Worcester au New Jersey, 19h05
Brockton à Pittsfield, 19h05

VENDREDI 13 AOÛT
Québec (Cate 3-3) à Sussex, 19h05
Worcester au New Jersey, 19h05
Brockton à Pittsfield, 19h05

CLASSEMENT
(2E MOITIÉ DE 47 MATCHS)

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
x-Québec	12	7	.632	—	7-3	1p
Pittsfield	11	9	.550	1.5	4-6	6p
Worcester	11	9	.550	1.5	6-4	2g
Brockton	10	9	.526	2.0	6-4	3g
New Jersey	9	11	.450	3.5	3-7	2p
Sussex	6	14	.300	6.5	3-7	1g

x-champion de la 1re moitié de saison

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	G	P	MOY	DIF
x-**Québec**	42	24	.636	—
Brockton	37	29	.561	5.0
Sussex	31	35	.470	11.0
Pittsfield	31	36	.463	11.5
Worcester	30	37	.448	12.5
New Jersey	28	38	.424	14.0

Les champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BÂTON

NO	AB	PC	CS	CC	PP	BV	MOY
18-Boucher	196	45	69	10	53	13	.352
1-Colafemina	226	47	55	0	18	21	.243
20-Cros	105	12	23	0	14	5	.219
6-D'Aoust	155	32	38	3	18	0	.245
21-Hunt	188	32	51	3	40	3	.271
39-Laforest	21	2	3	2	8	0	.143
27-Mimeault	129	21	32	2	12	0	.248
11-Naccarata	262	49	80	4	37	13	.305
44-Nunez	230	40	68	4	29	17	.296
24-Thompson	90	12	23	2	11	0	.256
16-Tomlinson	220	45	61	5	35	10	.277
10-Wagner	91	11	30	5	21	1	.330
TOTAUX	**2226**	**394**	**613**	**47**	**353**	**85**	**.275**

AU MONTICULE

NO	V	D	VP	ML	BB	RB	MPM
14-Albers	2	0	11	43.0	9	44	0.84
26-Cate	3	3	0	44.2	15	26	3.63
34-Gélinas	3	2	0	52.1	11	36	3.27
30-Gregory	4	2	4	41.2	22	36	5.83
21-Hunt	1	2	0	22.0	11	16	2.86
25-Kukucka	2	1	0	20.1	14	14	5.75
28-Malkowski	0	0	0	7.0	1	5	1.29
15-McDaid	0	0	1	4.2	3	5	1.93
22-Rusch	9	1	1	78.1	15	81	3.10
17-Sausville	6	3	1	75.0	26	58	3.12
13-Schon	2	1	0	40.2	13	43	3.76
23-Simard	6	4	0	78.2	29	74	5.83
TOTAUX	**42**	**24**	**19**	**569.2**	**213**	**493**	**4.22**

NATIONALE

SAMEDI 7 AOÛT
Cincinnati 4, Chicago Cubs 3
Colorado 7, Pittsburgh 8 (10 manches)
N.Y. Mets 1, Philadelphie 0
Houston 2, Milwaukee 5
San Francisco 0, Atlanta 3
St. Louis 4, Floride 5 (10 manches)
San Diego 5, Arizona 6
Washington 2, L.A. Dodgers 3 (10 m.))

DIMANCHE 8 AOÛT
St. Louis en Floride, remis, pluie
Colorado 8, Pittsburgh 4
N.Y. Mets 5, Philadelphie 6
San Francisco 3, Atlanta 6
Houston 6, Milwaukee 11
Cincinnati 11, Chicago Cubs 4
San Diego 10, Arizona 1
Washington 3, L.A. Dodgers 8

LUNDI 9 AOÛT
St. Louis (C.Carpenter 12-3) à Cincinnati (Leake 7-3), 19h10
Atlanta (Minor 0-0) à Houston (Norris 4-7), 20h05
Arizona (I.Kennedy 6-9) à Milwaukee (Narveson 9-7), 20h10
Chicago Cubs (Zambrano 3-6) à San Francisco (Bumgarner 4-4), 22h15

MARDI 10 AOÛT
Floride à Washington, 19h05
L.A. Dodgers à Philadelphie, 19h05
Colorado à N.Y. Mets, 19h10
St. Louis à Cincinnati, 19h10
Atlanta à Houston, 20h05
Arizona à Milwaukee, 20h10
Pittsburgh à San Diego, 22h05
Chicago Cubs à San Francisco, 22h15

CLASSEMENT (162 MATCHS)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Atlanta	64	47	.577	—	6-4	2g
Philadelphie	62	49	.559	2.0	7-3	1g
N.Y. Mets	55	56	.495	9.0	4-6	1p
Floride	54	56	.491	9.5	4-6	1g
Washington	49	63	.438	15.5	5-5	2p

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Cincinnati	64	48	.571	—	8-2	4g
St. Louis	61	49	.555	2.0	6-4	1p
Milwaukee	53	59	.473	11.0	5-5	3g
Houston	47	63	.427	16.0	6-4	4p
Chicago Cubs	47	64	.423	16.5	1-9	3p
Pittsburgh	39	72	.351	24.5	3-7	1p

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
San Diego	64	46	.582	—	4-6	1g
#-San Francisco	63	49	.562	2.0	5-5	2p
Colorado	58	53	.523	6.5	7-3	1g
L.A. Dodgers	58	54	.518	7.0	4-6	2g
Arizona	43	69	.384	22.0	6-4	1p

#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
San Francisco	63	49	.562	—
Philadelphie	62	49	.559	0.5
St. Louis	61	49	.555	1.0
Colorado	58	53	.523	4.5
L.A. Dodgers	58	54	.518	5.0
N.Y. Mets	55	56	.495	7.5
Floride	54	56	.491	8.0
Milwaukee	53	59	.473	10.0
Washington	49	63	.438	14.0
Houston	47	63	.427	15.0
Chicago Cubs	47	64	.423	15.5
Arizona	43	69	.384	20.0
Pittsburgh	39	72	.351	23.5

LES MENEURS

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
CGonzalez Col	99	413	75	135	.327
Votto Cin	104	385	79	123	.319
Polanco Phi	84	360	55	115	.319
Prado Atl	101	438	75	138	.315
Pujols StL	109	412	71	128	.311
Pagan NY	103	383	59	119	.311
Byrd Chi	108	406	61	126	.310
AHuff SF	109	392	72	119	.304
Werth Phi	108	382	67	115	.301
Rolen Cin	90	322	48	97	.301

POINTS COMPTÉS — BPhillips, Cincinnati, 79; Votto, Cincinnati, 79; Weeks, Milwaukee, 79; CGonzalez, Colorado, 75; Prado, Atlanta, 75; Uggla, Floride, 75; AHuff, San Francisco, 72.

POINTS PRODUITS — Pujols, St. Louis, 82; Howard, Philadelphie, 81; ADunn, Washington, 77; CGonzalez, Colorado, 77; DWright, New York, 77; Hart, Milwaukee, 75; Votto, Cincinnati, 75.

COUPS SÛRS — Prado, Atlanta, 138; CGonzalez, Colorado, 135; BPhillips, Cincinnati, 130; Braun, Milwaukee, 128; Pujols, St. Louis, 128; Byrd, Chicago, 126; Weeks, Milwaukee, 124.

DOUBLES — Werth, Philadelphie, 38; ATorres, San Francisco, 35; Byrd, Chicago, 29; Holliday, St. Louis, 29; Loney, Los Angeles, 29; BPhillips, Cincinnati, 29; Prado, Atlanta, 29.

TRIPLES — Fowler, Colorado, 8; Victorino, Philadelphie, 8; SDrew, Arizona, 7; AEscobar, Milwaukee, 7; Pagan, New York, 7; Bay, New York, 6; CGonzalez, Colorado, 6; Morgan, Washington, 6; JosReyes, New York, 6.

CIRCUITS — ADunn, Washington, 30; Pujols, St. Louis, 28; Votto, Cincinnati, 28; CGonzalez, Colorado, 25; Reynolds, Arizona, 25; Uggla, Floride, 25; Fielder, Milwaukee, 24.

BUTS VOLÉS — Bourn, Houston, 35; Morgan, Washington, 29; Pagan, New York, 26; AMcCutchen, Pittsburgh, 22; HRamirez, Floride, 22; CYoung, Arizona, 22; JosReyes, New York, 21; ATorres, San Francisco, 21.

LANCEURS — Jimenez, Colorado, 17-2; Wainwright, St. Louis, 16-6; Halladay, Philadelphie, 14-8; THudson, Atlanta, 13-5; CCarpenter, St. Louis, 12-3; Latos, San Diego, 12-5; Arroyo, Cincinnati, 12-6; Nolasco, Floride, 12-8.

RETRAITS AU BÂTON — Halladay, Philadelphie, 168; Lincecum, San Francisco, 159; JoJohnson, Floride, 156; Wainwright, St. Louis, 154; Kershaw, Los Angeles, 153; Hamels, Philadelphie, 149; Gallardo, Milwaukee, 149.

VICTOIRES PROTÉGÉES — BrWilson, San Francisco, 32; HBell, San Diego, 31; FCordero, Cincinnati, 30; Wagner, Atlanta, 27; Capps, Washington, 26; Nunez, Floride, 26; FRodriguez, New York, 24.

AMÉRICAINE

SAMEDI 7 AOÛT
Tampa Bay 11, **Toronto** 17
Boston 2, N.Y. Yankees 5
Texas 2, Oakland 6
L.A. Angels 10, Detroit 1
Chicago White Sox 4, Baltimore 2
Minnesota 7, Cleveland 2
Kansas City 2, Seattle 1

DIMANCHE 8 AOÛT
Tampa Bay 0, **Toronto** 1
L.A. Angels 4, Detroit 9
Minnesota 5, Cleveland 4
Chicago White Sox 3, Baltimore 4
Texas 2, Oakland 3
Kansas City 2, Seattle 3
Boston 2, N.Y. Yankees 7

LUNDI 9 AOÛT
Boston (Lester 11-7) à N.Y. Yankees (Hiughes 13-4), 14h05
Chicago White Sox (E.Jackson 1-0) à Baltimore (Matusz 4-11), 19h05
Tampa Bay (Price 14-5) à Detroit (Galarraga 3-4), 19h05
Kansas City (O'Sullivan 1-2) à L.A. Angels (E.Santana 10-8), 22h05
Oakland (Mazzaro 6-3) à Seattle (Fister 3-8), 22h10

MARDI 10 AOÛT
Boston à **Toronto**, 19h07
Baltimore à Cleveland, 19h05
Tampa Bay à Detroit, 19h05
N.Y. Yankees au Texas, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h10
Kansas City à L.A. Angels, 22h05
Oakland à Seattle, 22h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
N.Y. Yankees	69	41	.627	—	5-5	2g
#-Tampa Bay	67	44	.604	2.5	4-6	5p
Boston	63	49	.562	7.0	5-5	2p
Toronto	59	52	.532	10.5	7-3	3g
Baltimore	37	74	.333	32.5	6-4	1g

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Chicago W.S.	63	48	.568	—	6-4	1p
Minnesota	63	49	.562	0.5	7-3	2g
Detroit	54	57	.486	9.0	3-7	1g
Kansas City	47	64	.423	16.0	5-5	1p
Cleveland	47	65	.420	16.5	5-5	2p

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Texas	64	47	.577	—	5-5	2p
Oakland	56	54	.509	7.5	5-5	2g
L.A. Angels	56	57	.496	9.0	4-6	1p
Seattle	42	70	.375	22.5	3-7	1g

#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
Tampa Bay	67	44	.604	—
Boston	63	49	.562	4.5
Minnesota	63	49	.562	4.5
Toronto	59	52	.532	8.0
Oakland	56	54	.509	10.5
L.A. Angels	56	57	.496	12.0
Detroit	54	57	.486	13.0
Kansas City	47	64	.423	20.0
Cleveland	47	65	.420	20.5
Seattle	42	70	.375	25.5
Baltimore	37	74	.333	30.0

LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Hamilton Tex	106	418	72	148	.354
MiCabrera Det	107	391	76	135	.345
Morneau Min	81	296	53	102	.345
ABeltre Bos	107	414	58	139	.336
Cano NY	108	422	74	140	.332
DelmYoung Min	104	382	53	124	.325
Mauer Min	96	367	63	118	.322
DeJesus KC	91	352	46	112	.318
ISuzuki Sea	111	458	44	142	.310
Podsednik KC	95	390	46	121	.310

POINTS COMPTÉS — Teixeira, New York, 81; Jeter, New York, 80; Crawford, Tampa Bay, 78; Youkilis, Boston, 77; MiCabrera, Detroit, 76; JBautista, **Toronto**, 74; Cano, New York, 74; MYoung, Texas, 74.

POINTS PRODUITS — MiCabrera, Detroit, 93; ARodriguez, New York, 88; Guerrero, Texas, 86; JBautista, **Toronto**, 85; Teixeira, New York, 83; DelmYoung, Minnesota, 83; Hamilton, Texas, 76; Konerko, Chicago, 76.

COUPS SÛRS — Hamilton, Texas, 148; ISuzuki, Seattle, 142; Cano, New York, 140; ABeltre, Boston, 139; MiCabrera, Detroit, 135; MYoung, Texas, 132; Scutaro, Boston, 127.

DOUBLES — Markakis, Baltimore, 37; MiCabrera, Detroit, 36; Mauer, Minnesota, 36; Hamilton, Texas, 34; VWells, **Toronto**, 34; DelmYoung, Minnesota, 34; ABeltre, Boston, 33.

TRIPLES — Crawford, Tampa Bay, 7; AJackson, Detroit, 7; Pennington, Oakland, 7; Span, Minnesota, 7; Granderson, New York, 6; Podsednik, Kansas City, 6; FLewis, **Toronto**, 5; EPatterson, Boston, 5; Youkilis, Boston, 5.

CIRCUITS — JBautista, **Toronto**, 34; Konerko, Chicago, 27; MiCabrera, Detroit, 26; Hamilton, Texas, 24; DOrtiz, Boston, 24; Teixeira, New York, 24; CPena, Tampa Bay, 23.

BUTS VOLÉS — Pierre, Chicago, 41; Crawford, Tampa Bay, 38; RDavis, Oakland, 34; BUpton, Tampa Bay, 32; Gardner, New York, 30; Podsednik, Kansas City, 30; Figgins, Seattle, 29.

LANCEURS — Sabathia, New York, 14-5; Price, Tampa Bay, 14-5; Pavano, Minnesota, 14-7; PHughes, New York, 13-4; CBuchholz, Boston, 12-5; Verlander, Detroit, 12-7; 7 à égalité avec 11.

RETRAITS AU BÂTON — JerWeaver, Los Angeles, 171; Liriano, Minnesota, 156; Lester, Boston, 154; FHernandez, Seattle, 152; Verlander, Detroit, 140; JShields, Tampa Bay, 135; CLewis, Texas, 134; Morrow, **Toronto**, 134.

VICTOIRES PROTÉGÉES — Soria, Kansas City, 31; RSoriano, Tampa Bay, 31; NFeliz, Texas, 29; Papelbon, Boston, 27; Gregg, **Toronto**, 25; MRivera, New York, 23; Jenks, Chicago, 23.

JUNIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

SAMEDI 7 AOÛT
Québec 0-8, Saguenay 1-2
Trois-Rivières 3-3, St-Eustache 4-0
Laval 8-4, Longueuil 3-7
Repentigny 9, Granby 10

DIMANCHE 8 AOÛT
Longueuil 9, LaSalle 1
Repentigny 1, Laval 3
Longueuil à Montréal, remis, pluie
Trois-Rivières 10, Charlesbourg 6

LUNDI 9 AOÛT
LaSalle à Longueuil, 19h30
Repentigny à Montréal, 19h30

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT (50 MATCHS)

	G	P	MOY.	DIF.
Québec	37	13	.740	—
Trois-Rivières	32	18	.640	5.0
Montréal	29	19	.604	7.0
Longueuil	28	20	.583	8.0
Granby	28	22	.560	9.0
Charlesbourg	27	23	.540	10.0
Laval	24	26	.480	13.0
Saguenay	22	28	.440	15.0
é-Repentigny	20	29	.408	16.5
é-St-Eustache	15	35	.300	22.0
é-LaSalle	10	39	.204	26.5

é-éliminés.

MAJEUR AA

QUART DE FINALE (3 DE 5)

DIMANCHE 8 AOÛT
Chaudière-Ouest à Victoriaville (Victoriaville mène la série 1-0)

MARDI 10 AOÛT
Chaudière-Ouest à Victoriaville (Parc Bois-Francs), 20h

CLASSEMENT FINAL

	G	P	MOY.	DIF.
C.-R./St-Augustin	19	5	.792	—
Thetford Mines	14	10	.583	5.0
Lévis	13	11	.542	6.0
Victoriaville	7	17	.292	12.0
Chaudière-Ouest	7	17	.292	12.0

MAJEUR BB

QUART DE FINALE

SÉRIE A

MERCREDI 11 AOÛT
Chaudière-Ouest à St-Jean (Terrain de l'Aréna), 19h30 (Premier match)

CLASSEMENT FINAL

Division Québec

	G	P	MOY.	DIF.
Québec	20	4	.833	—
Ste-Foy	14	10	.583	6.0
Beauport	11	13	.458	9.0
Haute St-Charles	11	13	.458	9.0

Division Rive-Sud

	G	P	MOY.	DIF.
Lévis	12	12	.500	—
St-Jean	11	13	.458	1.00
Chaudière-Ouest	9	15	.375	3.00
Chaudière-Est	8	16	.333	4.00

MIDGET AAA

RÉSEAU DE DEVELOPPEMENT

SAMEDI 7 AOÛT
Sherbrooke 0-0, **Charlesbourg** 13-2
Lévis 3-14, Montréal 5-10
Rive-Sud 4-14, Trois-Rivières 6-5
Laval 0-4, Gatineau 4-5

DIMANCHE 8 AOÛT
Lachine 9-0, **Lévis** 6-6
Charlesbourg 11-4, Trois-Rivières 8-2
Sherbrooke 4-8, Lanaudière 5-7
Rive-Sud 6, Laval 3

LUNDI 9 AOÛT
Trois-Rivières à Gatineau (2), 13h
Rive-Sud à Montréal, 19h

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT

	G	P	MOY.	DIF.
Lachine	35	13	.729	—
Charlesbourg	31	17	.646	4.0
Montréal	28	19	.596	6.5
Ottawa	15	7	.682	7.0
Lanaudière	26	20	.565	8.0
Brockville	12	8	.600	9.0
Lévis	25	21	.543	9.0
Rive-Sud	25	23	.521	10.0
Trois-Rivières	19	26	.422	14.5
Gatineau	17	25	.405	15.0
Laval	17	33	.340	19.0
Sherbrooke	12	34	.261	22.0

SENIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

SAMEDI 7 AOÛT
Ailes du Québec 1, **Thetford Mines** 5
St-Jérôme 13, Laval 1
Montréal 2, Trois-Rivières 1 (8 manches)
Granby 4, Laval 5

DIMANCHE 8 AOÛT
Thetford Mines 5, Coaticook 6
Thetford Mines 6, Sherbrooke 3 (match suspendu, pluie)
Laval 4, Montréal 9
Granby 5, St-Jérôme 10
Trois-Rivières 5, Coaticook 11
Drummondville à Laval, remis, pluie
Granby à Ste-Thérèse, remis, pluie

LUNDI 9 AOÛT
St-Jérôme à Ste-Thérèse, 20h
Laval à Montréal, 20h
Trois-Rivières à Drummondville, 20h

MARDI 10 AOÛT
Ste-Thérèse à Montréal, 20h

MERCREDI 11 AOÛT
Acton Vale à Granby, 20h

VENDREDI 13 AOÛT
Trois-Rivières à **Thetford** Mines (Stade des Caissses Desjardins), 20h
Drummondville à Acton Vale, 120h
Sherbrooke à Coaticook, 20h
Montréal à Ste-Thérèse, 20h

CLASSEMENT (31 MATCHS)

Division Est

	G	P	MOY.	DIF.
Sherbrooke	17	10	.630	—
Coaticook	17	12	.586	1.0
Thetford Mines	15	11	.577	1.5
Trois-Rivières	15	13	.536	2.5
Drummondville	9	17	.346	7.5

Division Ouest

	G	P	MOY.	DIF.
St-Jérôme	21	6	.778	—
Acton Vale	20	6	.769	0.5
Montréal	13	15	.464	8.5
Granby	11	18	.379	11.0
Ste-Thérèse	7	17	.292	12.5
Laval	6	23	.207	16.0

MAJEUR BB

DIMANCHE 8 AOÛT
Victoriaville Laurier à St-Romuald

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT (24 MATCHS)

(Match d'hier non compris)

Division Nord-Est

	G	P	MOY.	DIF.
Bellechasse-Lévis	15	9	.625	—
C.-R./St-Augustin	13	11	.542	2.0
Ste-Foy	2	22	.083	13.0

Division Sud-Ouest

	G	P	MOY.	DIF.
St-Romuald	17	6	.739	—
Victo. Laurier	15	8	.652	2.0
Victo. Cactus	9	15	.375	8.5

QUARTS DE FINALE (2 DE 3)

SÉRIE A

MERCREDI 11 AOÛT
Victoriaville Cactus à Cap-Rouge/St-Augustin (Parc Delphis-Marois), 20h (Premier match)

SÉRIE B

MERCREDI 11 AOÛT
Ste-Foy à Victoriaville Laurier (Parc Bois-Francs), 20h (Premier match)

PURIBEC BAS ST-LAURENT

DEMI-FINALES (4 DE 7)

SÉRIE A

DIMANCHE 8 AOÛT
Trois-Pistoles 12, Rimouski 8 (Trois-Pistoles mène la série 2-0)

MERCREDI 11 AOÛT
Rimouski à Trois-Pistoles, 20h

SÉRIE B

SAMEDI 7 AOÛT
La Pocatière 2-6, Matane 6-2

DIMANCHE 8 AOÛT
Matane 0, La Pocatière 4 (La Pocatière mène la série 2-1)

SAMEDI 14 AOÛT
Matane à La Pocatière (2), 16h30

MINEUR

COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

DIMANCHE 8 AOÛT

MOUSTIQUE AA
SSF patriotes 5, ABMQ Pionniers 4

MOUSTIQUE A
HSC Riversins 6, Beauport Cascades 0
SSF Patriotes 4, Côte de Beaupré Cards 5

MOUSTIQUE B
Côte de Beaupré Jays 2, Bprt. Tigers 7

ATOME A
Chaudière-Est 7, Chaudière-Ouest 8
St-Nicolas Pirates 7, Desjardins Amb. 8
Côte de Beaupré Cards 0, Bprt. Voiliers 13

PEE-WEE A
Desjardins Ambassad. 5, Beauce Braves 6
CRSA Brigands 5, Charl. Condors 2

BANTAM AA
Charl. Condors 10, La Peltrie Pionniers 5

BANTAM A
CRSA Brigands 5, Québec Capitales 11
Chaud.-Ouest 7, Desjardins Ambassad. 12
HSC Riverains 11, Équipe Féminine Rég. 3

MIDGET AA
Noroît Intrépides 2, La Peltrie Pionniers 1

MIDGET A
Qué. Capitales 3, Beauport Cascades 10

BALLE-MOLLE

DMT SPORTS

Au Parc Réal Cloutier, St-Émile

MARDI 10 AOÛT
Château Laurier c. Bar La Gamelle, 19h30
Géothermie J.-G. Samson c. AIM Québec/Nittolo Métal, 21h15

MERCREDI 11 AOÛT
AIM Québec/Nittolo Métal c. Château Laurier, 19h30
Bar La Gamelle c. Géothermie J.-G. Samson, 21h15

JEUDI 12 AOÛT
Château Laurier c. Bar La Gamelle, 19h30
AIM Québec/Nittolo Métal c. Géothermie J.-G. Samson, 21h15

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT

	G	P	N	PTS
Géothermique J.-G. Samson	11	7	3	25
Château Laurier	10	8	3	23
AIM Québec/Nittolo Métal	7	9	4	18
Bar La Gamelle	5	9	6	16

FOOTBALL

NATIONALE

MATCH PRÉSAISON

DIMANCHE 8 AOÛT
Dallas 16, Cincinnati 7

JEUDI 12 AOÛT
La Nouvelle-Orléans en Nouvelle-Angleterre, 19h30
Caroline à Baltimore, 20h
Oakland à Dallas, 21h

CANADIENNE

SAMEDI 7 AOÛT
Winnipeg 22, Hamilton 29
Calgary 27, Colombie-Britannique 22

SEMAINE 7

JEUDI 12 AOÛT
Col.-Britannique en Saskatchewan, 21h

VENDREDI 13 AOÛT
Hamilton à Winnipeg, 20h30

SAMEDI 14 AOÛT
Montréal à Toronto, 19h30

DIMACHE 15 AOÛT
Edmonton à Calgary, 20h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Division Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	6	5	1	0	208	139	10
Toronto	6	4	2	0	142	177	8
Winnipeg	6	2	4	0	179	166	4
Hamilton	6	2	4	0	146	175	4

Division Ouest

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Calgary	6	5	1	0	167	127	10
Saskatchewan	6	4	2	0	198	183	8
Edmonton	6	1	5	0	130	183	2
C.-Britannique	6	1	5	0	122	142	2

MAJEUR DU QUÉBEC

DEMI-FINALES

SAMEDI 7 AOÛT
Montmagny 0, Beauce 28
Saguenay 7, Châteauguay 28

FINALE

SAMEDI 14 AOÛT
Châteauguay en Beauce (Stade du Cégep Beauce-Appalaches), 20h

SOCCER

USSF

MASCULIN - DEUXIÈME DIVISION

SAMEDI 7 AOÛT
Montréal 0, Caroline 2
Miami 1, Porto Rico 1
Tampa Bay 2, Austin 4

MERCREDI 11 AOÛT
Baltimore à **Montréal** (Stade Saputo), 19h30
Rochester en Caroline, 19h
Tampa Bay à Porto Rico, 20h05
Minnesota à Portland, 22h

CLASSEMENT (30 MATCHS)

Association NASL

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Vancouver	22	8	3	11	23	15	35
Caroline	17	6	4	7	21	15	25
Montréal	20	6	8	6	19	23	24
St. Louis	21	5	10	6	19	29	21
Baltimore	20	5	10	5	16	25	20
Miami	20	3	8	9	20	32	18

Association USL

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Austin	18	11	2	5	33	18	38
Rochester	21	10	5	6	23	16	36
Portland	20	7	7	6	19	17	27
Minnesota	22	7	9	6	22	29	27
Tampa Bay	19	6	7	6	23	20	24
Porto Rico	18	6	7	5	23	22	23

ÉLITE DU QUÉBEC

SENIOR MASCULIN AAA

SAMEDI 14 AOÛT
Charlesbourg à Lachine (Soccerplexe Catalogna), 17h
Rivière-des-Prairies à **Beauport** (Royal-St-David), 19h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Beauport	13	7	2	4	24	16	25
Panellinios	13	7	5	1	36	26	22
Charlesbourg	13	7	5	1	29	24	21
Riv.-des-Prairies	13	6	4	3	27	23	21
St-Léonard	12	5	4	3	18	19	18
Ass. Trifluvienne	13	5	5	3	25	24	18
Lachine	13	5	5	3	22	23	18
LaSalle-Lakes	13	5	7	1	26	27	16
V.-du-Richelieu	13	4	8	1	15	22	10
Anjou	12	3	9	0	16	34	8

COUPE DU QUÉBEC

SAMEDI 7 AOÛT
Charlesbourg 2, St-Jean-sur-Richelieu 3

DIMANCHE 8 AOÛT
Association Trifluvienne 1, **Beauport** 5

SENIOR FÉMININ AAA

DIMANCHE 15 AOÛT
Beauport à Delta (Bois de Boulogne #1), 15h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Sherbrooke	13	10	1	2	38	12	32
Lakeshore	14	9	1	4	39	13	31
Beauport	13	8	1	4	29	7	28
Delta	13	8	2	3	23	13	27
Haut-Richelieu	13	4	6	3	12	20	15
Drummondville	14	3	8	3	16	28	12

8. Marco Andretti 266
9. Justin Wilson 262
10. Dan Wheldon 259
11. Danica Patrick....245

GOLF

PGA

CHAMPIONNAT TURNING STONE RESORT

Verona, New-York

Bill Lunde, 720 000$ ...73-68-64-66—271
J.J. Henry, 432 000$ ..69-70-70-63—272
Jerry Kelly, 180 400$ .70-70-69-64—273
Josh Teater, 180 400$ 71-67-69-66—273
M. Sim, 180 400$ .....69-71-67-66—273
Billy Mayfair, 180 400..70-68-66-69—273
Alex Cejka, 180 400$ ..66-68-67-72—273
R. Johnson 120 000$..69-70-68-67—274
R. Sabbatini, 120 000$65-70-71-68—274
J. Byrd, 88 667$ .....67-75-70-63—275
D.J. Trahan 88 667$ ...71-69-70-65—275
S. Elkington, 88 667$..66-71-70-68—275
C. Hoffman, 88 667$ ...71-67-68-69—275
W. Austin, 88 667$ .....68-69-69-69—275
C. Warren 88 667$ .....72-70-63-70—275
S. Ames, 58 000$ .....72-68-70-66—276
C. Bowden, 58 000$ ...71-69-68-68—276
Garrett Willis, 58 000$ 68-73-67-68—276
B. de Jonge, 58 000$ ..70-71-66-69—276
B. Wetterich, 58 000$..69-70-67-70—276
S. McCarron, 58 000$ .72-70-64-70—276
Scott Piercy, 32 618$ ..71-70-70-66—277
Bettencourt, 32,618$ ..68-72-71-66—277
Tim Herron, 32 618$ ...69-72-69-67—277
David Duval, 32 618$ .70-71-68-68—277
J. Mallinger, 32 618$...67-70-71-69—277
B. Quigley, 32 618$.....69-71-68-69—277
B. Davis, 32 618$.....66-71-71-69—277
M. Connell, 32 618 .....72-68-67-70—277
D.A. Points. 32 618$ ...73-68-66-70—277
C. Franco, 32 618$.....72-70-65-70—277
C. Couch, 32 618$.....67-73-63-74—277
Bob Estes, 20 250$ .....73-69-72-64—278
Thompson, 20 250$ ....69-72-71-66—278
H. Bjornstad, 20 250$ .72-70-68-68—278
G. Mulroy, 20 250$ .....73-69-68-68—278
T. Wilkinson, 20 250$..67-75-68-68—278
J. Dufner, 20 250$.....67-73-69-69—278
Alex Prugh, 20 250$....72-68-68-70—278
Tim Petrovic, 20 250$ .71-69-68-70—278
Glen Day, 14 000$ .....68-72-71-68—279
Dean Wilson, 14 000$ .72-67-71-69—279
Tom Gillis, 14 000$ .....70-72-67-70—279
B. Pappas, 14000$.....75-66-67-71—279
Craig Barlow, 14 000$ .68-71-68-72—279
M. Bradley, 14 000$ ....67-71-68-73—279
R. Garrigus, 14,000$ ..68-69-68-74—279
Aron Price, 10 320$ ....70-69-71-70—280
C. Howell III, 10 320$ .72-69-69-70—280
J. Merrick, 10 320$.....69-71-68-72—280
C. Tidland, 10 320$.....66-69-70-75—280
T. Pernice Jr, 9 280 .....70-71-72-68—281
M. Goggin, 9 280$ .....70-71-72-68—281
B. Faxon, 9 280$ .....66-75-71-69—281
D. Toms, 9 280$.....68-73-71-69—281
Omar Uresti, 9 280$....65-72-72-72—281
C. Percy, 9 280$.....72-68-69-72—281
N. Green, 8 880$.....70-71-72-69—282
R. Pampling, 8 880$ ...73-69-70-70—282
M. Dawson, 8 880$.....71-70-68-73—282
S. Wheatcroft, 8 560$ .67-74-73-69—283
B. Hurley III, 8 560$....69-73-71-70—283
W. MacKenzie, 8 560$ .69-73-71-70—283
T. Merritt, 8 560$.....72-69-71-71—283
C. DiMarco, 8 560$ .....68-72-69-74—283
Joe Ogilvie, 8 240$.....72-70-73-70—285
J. Nitties, 8 240$.....70-71-72-72—285
V. Taylor, 8 240$.....72-70-69-74—285
C. Stroud, 8 040$.....71-71-73-71—286
G. DeLaet, 8 040$ .....72-68-72-74—286
J. Senden, 7 920$ .....70-70-71-76—287
J. Williamson, 7 840$ .72-70-72-74—288

CHAMPIONS

CHAMPIONNAT 3M

Blaine, Minnesota

David Frost, 262 500$ .....64-66-61—191
Calcavecchia, 154 000$ ....64-66-68—198
Nick Price, 105 000$ .....66-69-64—199
T. Armour III, 105 000$....63-71-65—199
David Peoples, 105 000$ .66-66-67—199
Jeff Sluman, 66 500$ .....65-68-67—200
Kirk Hanefeld, 66 500$ ....68-64-68—200
Olin Browne, 52 500$.....69-67-65—201
John Cook, 52 500$ .....65-67-69—201
James Mason, 42 000$ ....69-68-65—202
Michael Allen, 42 000$ .....69-66-67—202
Mark O'Meara, 42 000$ ....68-66-68—202
Mike Goodes, 31 500$.....70-69-66—205
Gil Morgan, 31 500$.....68-69-68—205
Bob Gilder, 31 500$.....70-67-68—205
Hal Sutton, 31 500$.....66-69-70—205
Bruce Vaughan, 31 500$ ..67-67-71—205
Tom Jenkins, 24 675$ .....66-73-67—206
Keith Fergus, 24 675$ .....67-71-68—206
Russ Cochran, 24 675$ ....67-67-72—206
Bob Tway, 19 906$ .....71-71-65—207
Jim Rutledge, 19 906$ ....70-70-67—207
Fred Funk, 19 906$.....68-70-69—207
Steve Haskins, 19 906$ ....67-66-74—207
Dan Forsman, 16 683$ .....72-68-68—208
Joe Ozaki, 16 683$ .....71-68-69—208
B. Langer, 16 683$ .....68-69-71—208
Bruce Fleisher, 14 525$ ....71-69-69—209
Bobby Clampett, 14 525$.72-67-70—209

TENNIS

ATP

COUPE ROGERS

Toronto, Ontario

CALENDRIER D'AUJOURD'HUI

11H

Sergiy Stakhovsky, Ukraine, c. Richard Gasquet, France

Victor Hanescu, Roumanie, c. wc-Milos Raonic, **Thornhill**, Ont.

Tommy Robredo, Espagne, c. q-Jarkko Nieminen, Finlande

Feliciano Lopez, Espagne, c. Thiemo de Bakker, Pays-Bas

Ernests Gulbis, Lettonie, vs Thomaz Bellucci, Brésil

Nicolas Almagro (14), Espagne, c. q-Illya Marchenko, Ukraine

Juan Ignacio Chela, Argentine, c. Alejandro Falla, Colombie

Denis Istomin, Ouzbékistan, c. Julien Benneteau, France

Ross Hutchins et Andy Murray, Grande-Bretagne, c. Philipp Kohlschreiber, Allemagne, et Gael Monfils, France

Simon Aspelin, Suède, et Paul Hanley, Australie, c. wc-Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont., et Adil Shamasdin, Pickering,

12H

Leonardo Mayer, Argentine, c. q-Kevin Anderson, Afrique du Sud

Alexandr Dolgopolov, Ukraine, c. Philipp Petzschner, Allemagne

Jarkko Nieminen, Finlande, et Robin Soderling, Suède, c. Julien Benneteau et Michael Llodra, France

PAS AVANT 13H

Gilles Simon, France, c. Mikhail Youzhny (12), Russie

q-Michael Russell, États-Unis, c. Sam Querrey (16), États-Unis

PAS AVANT 19H30

Jurgen Melzer (13), Autriche c. wc-Peter Polansky, **Thornhill**, Ont.

Vasek Pospisil, **Vancouver**, et Milos Raonic, Thornhill, Ont., c. Novak Djokovic, Serbie, et Rafael Nadal, Espagne

CLASSIQUE LEGG MASON

Washington, D.C.

SAMEDI

DOUBLE - DEMI-FINALES

Mardy Fish, États-Unis, et Mark Knowles, Bahamas, bat Rohan Bopanna, Inde, et Aisam-ul-Haq Qureshi, Pakistan, 7-5, 7-5.

DIMANCHE

SIMPLE - FINALE

David Nalbandian, Argentine, bat Marcos Baghdatis (8), Chypre, 6-2, 7-6 (4).

DOUBLE - FINALE

Mardy Fish, États-Unis et Mark Knowles, Bahamas, bat Tomas Berdych et Radek Stepanek, République tchèque, 4-6, 7-6 (7), 10-7 bris d'égalité.

WTA

OMNIUM MERCURY INSURANCE

Carlsbad, Californie

SAMEDI

SIMPLE - DEMI-FINALES

Agnieszka Radwanska (4), Pologne, bat Daniela Hantuchova, Slovaquie, 6-4, 6-2.

Svetlana Kuznetsova, Russie, bat Flavia Pennetta (5), Italie, 6-4, 6-0.

DOUBLE - DEMI-FINALES

Maria Kirilenko, Russie, et Zheng Jie (4), Chine, battent Svetlana Kuznetsova et Vera Zvonareva, Russie, 0-0, abandon.

DIMANCHE

SIMPLE - FINALE

Svetlana Kuznetsova, Russie, bat Agnieszka Radwanska (4), Pologne, 6-4, 6-7 (7), 6-3.

DOUBLE - FINALE

Maria Kirilenko, Russie, et Zheng Jie (4), Chine, bat Lisa Raymond, États-Unis, et Rennae Stubbs (2), Australie, 6-4, 6-4.

OMNIUM E-BOKS SONY ERICSSON

Copenhague, Danemark

SIMPLE - FINALE

Caroline Wozniacki (1), Danemark, bat Klara Zakopalova (7), République tchèque, 6-2, 7-6 (5).

ITF

OMNIUM DE VANCOUVER

Vancouver, Colombie-Britannique

MESSIEURS

SIMPLE - DEMI-FINALES

Dudi Sela (3), Israël, bat Taylor Dent (1), États-Unis, 3-6, 6-4, 6-1.

Ricardas Berankis (4), Lituanie, bat Lester Cook, États-Unis, 6-3, 6-3.

DOUBLE - FINALE

Treat Conrad Huey, Philippines, et Dominic Inglot, Grande-Bretagne, battent Ryan Harrison et Jesse Levine, États-Unis, 6-4, 7-5.

SAMEDI

DAMES

SIMPLE - DEMI-FINALES

Jelena Dokic (4), Australie, bat Irina Falconi, États-Unis, 6-7 (4), 6-2, 6-3.

Virginie Razzano (6), France, bat Christina McHale, États-Unis, 7-5, 6-3.

DOUBLE - FINALE

Heidi El Tabakh, **Oakville**, Ont., et Kai-Chen Chang, Taiwan, battent Amanda Fink et Irina Falconi, États-Unis, 3-6, 6-3, 10-4.

DIMANCHE

SIMPLE - FINALE

Jelena Dokic (4), Australie, bat Virginie Razzano (6), 6-1, 6-4.

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

SUSSEX 9 QUÉBEC 5

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Binick cg	5	1	1	0	Nunez cd	5	1	3	0
Prschn 2b	4	2	2	0	Clfmna 2b	5	1	1	0
Lodnthl cc	5	2	2	0	Bouchr cc	5	1	2	0
Stewart fd	5	2	5	3	LaFrst 1b	3	1	1	4
Sanchz 1b	5	1	2	3	Thpsn 3b	4	0	0	0
Grrputo 3b	4	0	1	1	Wagner cg	2	0	0	0
Blue cd	4	0	1	1	DAoust fd	3	1	1	1
Gossard r	5	1	1	1	Mimeault r	4	0	0	0
Fontne ac	4	0	0	0	Cros 2b	4	0	1	0
Totaux	**40**	**9**	**15**	**9**	**Totaux**	**35**	**5**	**9**	**5**

Sussex .....000 132 003 — 9
Québec .....500 000 000 — 5

C—Stewart (10), Sanchez (13), Gossard (2), LaForest (2), D'Aoust (3). DJ—Sussex 1. LSB—Sussex 9, **Québec** 7. BV—Colafemina (21). RV—Blue (2).

Sussex	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Vicaro G,6-2	6	7	5	5	3	3
Locke	1	1	0	0	0	2
Gunter	1	0	0	0	1	2
Sanchez	1	1	0	0	0	1
Québec						
Malkowski	4	5	1	1	1	2
Kukucka	1	4	3	3	1	0
Schon P,2-1	1	3	2	2	0	1
Hunt	2	0	0	0	1	1
Gregory	1	3	3	3	0	1

Atteint—par Schon (Persichina). Arbitres—marbre, Joe Pascuscci ; 1er, Steve Belanger ; 3e, Yves Lamontagne . D—2:55. A—3677.

BASEBALL - NATIONALE

COLORADO 8 PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Fowler cc	5	2	2	2	AMcCt cc	5	1	1	0
Barmes 2b	4	1	1	1	Tabata cg	5	1	2	0
CGnzlz cg	5	2	4	3	NWalkr 2b	4	1	2	1
Tlwtzk ac	5	0	2	1	Jns cd-1b	4	0	1	0
Mora 1b	4	0	0	0	Alvarez 3b	4	0	1	1
Iannett r	5	0	0	0	Doumit r	4	1	1	0
Splrghs cd	5	1	2	0	Clemnt 1b	3	0	0	0
Stewart 3b	5	1	1	0	Mlldg fs-cd	1	0	1	0
Rogers l	3	1	2	1	Cedeno ac	4	0	2	1
Beimel l	0	0	0	0	Mahlm l	1	0	0	0
Belisle l	0	0	0	0	DMcCt l	1	0	0	0
S.Smith fs	1	0	0	0	Resop l	0	0	0	0
RBtncr l	0	0	0	0	DlwYn fs	1	0	0	0
					Park l	0	0	0	0
Totaux	**42**	**8**	**14**	**8**	**Totaux**	**37**	**4**	**11**	**3**

Colorado .....242 000 000 — 8
Pittsburgh .....011 020 000 — 4

E—Mora (7), Rogers (1), Maholm (2), Alvarez (7). LSB—Colorado 11, Pittsburgh 8. 2B—Fowler (14), Barmes (19), C.Gonzalez (17), Tulowitzki (22), Spilborghs (13), Rogers 2 (2), Tabata (14), Doumit (18), Cedeno (19). C—C.Gonzalez (25). BV—C.Gonzalez (18), Tulowitzki (8), A.McCutchen (22), D.McCutchen (1). S—Rogers.

Colorado	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Rogers G,2-2	6	8	4	3	1	3
Beimel	1 1-3	2	0	0	0	1
Belisle	2-3	1	0	0	0	1
R.Betancourt	1	0	0	0	0	0
Pittsburgh						
Maholm P,7-10	2 2-3	7	8	6	2	1
D.McCutchen	4 1-3	5	0	0	0	1
Resop	1	1	0	0	1	3
Park	1	1	0	0	0	0

Atteint—par Rogers (D.McCutchen). MVL—Rogers, Maholm, D.McCutchen. BP—Iannetta. Arbitres—marbre, Eric Cooper ; 1er, Mike Reilly ; 2e, Bill Miller ; 3e, Todd Tichenor. D—3:19. A—22 716 (38 362).

N.Y. METS 5 PHILADELPHIE 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
JosRys ac	4	2	2	0	Rollins ac	4	1	2	0
Pgn cd-cc	4	1	2	2	Polanc 3b	4	1	1	0
Beltran cc	4	0	0	0	Gload 1b	4	1	1	1
PFelicn l	0	0	0	0	Ibanez cg	4	1	1	3
Acosta l	0	0	0	0	Werth cc	4	2	3	1
DWrght 3b	4	0	0	0	DBrwn cd	3	0	0	0
I.Davis 1b	4	0	1	1	Frcs fs-cd	1	0	0	0
Mrtz cg-cd	4	1	1	0	Schndr r	2	0	1	1
Thole r	4	1	3	0	C.Ruiz r	1	0	0	0
RTejad 2b	4	0	0	0	WValdz 2b	4	0	2	0
Dickey l	1	0	0	0	Hallady l	3	0	1	0
Valdes l	0	0	0	0	Madson l	0	0	0	0
LCastill fs	1	0	0	0	Dobbs fs	1	0	0	0
Takhsh l	0	0	0	0	Lidge l	0	0	0	0
Carter fs-lf	2	0	1	1					
Totaux	**36**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**35**	**6**	**12**	**6**

N.Y. Mets.....200 001 200 — 5
Philadelphie.....015 000 00x — 6

E—Jos.Reyes (12), Do.Brown (1). N.Y. Mets 1, Philadelphie 1. LSB—N.Y. Mets 5, Philadelphie 6. 2B—Jos.Reyes 2 (23), Thole (2), Carter (6), Rollins (11), Werth (38). C—Ibanez (11), Werth (16). BV—Pagan 2 (26). RV—Dobbs (1).

N.Y. Mets	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Dickey P,7-5	3	8	6	4	1	0
Valdes	1	0	0	0	0	1
Takahashi	2	2	0	0	0	1
P.Feliciano	1-3	1	0	0	0	1
Acosta	1 2-3	1	0	0	0	1
Philadelphie						
Halladay G,14-8	7	9	5	5	1	10
Madson	1	0	0	0	0	1
Lidge VP,14-18	1	1	0	0	0	0

Arbitres—marbre, Jim Reynolds ; 1er, Bill Welke ; 2e, Mike DiMuro ; 3e, Tim Welke. D—2:33. A—45 402 (43 651).

SAN FRANCISCO 3 ATLANTA 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
ATorrs cc	3	1	1	0	Infante 2b	4	1	1	1
RRmrz l	0	0	0	0	Crr cd-cg	5	0	3	1
Ray l	0	0	0	0	AlGnzlz ac	4	1	2	1
Sandovl 3b	4	0	1	0	M.Diaz cg	3	0	2	0
A.Huff cd	4	0	0	0	Heywrd cd	0	0	0	0
Burrell cg	4	1	1	0	Glaus 1b	4	0	1	0
Uribe ac	4	0	1	1	Conrad 3b	4	1	2	1
Ishikaw 1b	4	1	2	1	Ankiel cc	4	0	0	0
FSnchz 2b	4	0	1	0	D.Ross r	3	2	1	2
Whitsd r	2	0	0	0	D.Lowe l	2	1	0	0
Posey fs	1	0	0	0	Moylan l	0	0	0	0
JSnchz l	1	0	0	0	Venters l	0	0	0	0
M.Cain fs	1	0	0	0	Frnswr l	0	0	0	0
Wllmyr l	0	0	0	0	DHrndz fs	0	0	0	0
SCasill l	0	0	0	0	Saito l	0	0	0	0
Schrhlt fs	0	0	0	0					
Rwd fs-cc	1	0	1	0					
Totaux	**33**	**3**	**8**	**2**	**Totaux**	**33**	**6**	**12**	**6**

San Francisco .....010 001 100 — 3
Atlanta.....030 110 01x — 6

E—Whiteside (2), Glaus (8), Infante (10). DJ—San Francisco 1, Atlanta 3. LSB—San Francisco 5, Atlanta 9. 2B—A.Torres (35), Uribe (20), Ishikawa (10), Conrad (8). C—Ishikawa (3), Infante (3), D.Ross (1). BV—Me.Cabrera (6), M.Diaz (3). S—Di.Hernandez. BS—Ale.Gonzalez.

San Francisco	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
J.Sanchez P,8-7	4	5	4	4	3	4
Wellemeyer	0	4	1	1	0	0
S.Casilla	2	1	0	0	0	0
R.Ramirez	1	1	0	0	0	2
Ray	1	1	1	1	1	0
Atlanta						
D.Lowe G,11-9	5 1-3	5	2	2	1	2
Moylan	1	1	1	1	0	0
Venters	1 1-3	1	0	0	0	1
Farnsworth	1-3	0	0	0	0	1
Saito VP,1-2	1	1	0	0	0	3

Wellemeyer a lancé à 4 frappeurs en 5e.

Atteint—par Moylan (Whiteside). Arbitres—marbre, Angel Campos ; 1er, C.B. Bucknor ; 2e, Doug Eddings ; 3e, Dana DeMuth. D—2:59. A—33 865 (49 743).

HOUSTON 6 MILWAUKEE 11

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Bourn cc	5	2	3	2	Weeks 2b	4	1	1	0
AngSnc ac	5	1	1	0	Hart cd	3	1	0	0
Kppngr 2b	5	0	2	2	Inglett cd	1	0	0	0
Pence cd	5	1	2	0	Fielder 1b	2	3	1	0
Lee cg-1b	3	0	2	2	Braun cg	4	3	2	2
Wallac 1b	3	1	1	0	McGeh 3b	4	1	2	4
Byrdak l	0	0	0	0	L.Cain cc	3	1	1	3
Fulchin l	0	0	0	0	AEscor ac	4	1	2	1
Blum fs	1	0	0	0	Lucroy r	4	0	1	1
WLopez l	0	0	0	0	Gallard l	3	0	1	0
CJhnsn 3b	4	1	1	0	Hwkns l	0	0	0	0
JaCastr r	4	0	0	0	Riske l	0	0	0	0
Wrght l	1	0	0	0	Edmnd fs	1	0	1	0
Figuero l	0	0	0	0	Axford l	0	0	0	0
P.Feliz fs	1	0	0	0					
GChacn l	0	0	0	0					
Michals cg	2	0	0	0					
Totaux	**39**	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**33**	**11**	**12**	**11**

Houston .....200 200 011 — 6
Milwaukee.....404 300 00x — 11

DJ—Houston 2. LSB—Houston 7, Milwaukee 5. 2B—Bourn (23), Ang.Sanchez (6), Pence (20), Ca.Lee (19), McGehee (24), L.Cain (3), Lucroy (7). C—McGehee (16). BV—L.Cain (1). BS—L.Cain.

Houston	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
W.Wright P,1-2	2 1-3	5	7	7	4	1
Figueroa	2-3	2	1	1	0	2
G.Chacin	1	3	3	3	1	1
Byrdak	1	0	0	0	1	0
Fulchino	2	0	0	0	0	1
W.Lopez	1	2	0	0	0	0
Milwaukee						
Gallardo G,11-5	6	8	4	4	1	7
Hawkins	1	0	0	0	0	0
Riske	1	2	1	1	0	0
Axford	1	2	1	1	0	1

FI—Gallardo. Arbitres—marbre, Bob Davidson ; 1er, Tim Tschida ; 2e, Alfonso Marquez ; 3e, Tim Timmons. D—3:17. A—39 339 (41 900).

CINCINNATI 11 CHICAGO CUBS 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Hsy cc-cg	3	1	1	1	SCastro ac	4	0	0	0
Cairo 2b	6	1	2	1	JeBakr 2b	4	1	1	1
Votto 1b	5	4	2	2	D.Lee 1b	3	1	0	0
Gomes cg	1	4	1	0	ArRmr 3b	4	1	1	0
JrSmth l	0	0	0	0	Byrd cc	4	1	0	1
Bruce cd	4	0	3	2	ASorin cg	4	0	0	0
JFrncs 3b	5	0	1	2	Nady cd	2	0	1	1
Hanign r	3	1	1	2	K.Hill r	3	0	1	0
Janish ac	5	0	2	1	Dimnd l	0	0	0	0
TrWood l	3	0	0	0	DeWitt fs	1	0	0	0
Bray l	0	0	0	0	Colemn l	0	0	0	0
Stubbs cc	1	0	0	0	Colvin fs	1	0	0	0
					JRussll l	0	0	0	0
					Zamrn fs	1	0	0	0
					MAtkns l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**11**	**13**	**11**	**Totaux**	**31**	**4**	**4**	**3**

Cincinnati .....212 020 121 —11
Chicago Cubs.....000 000 400 — 4

E—J.Francisco (1), S.Castro (16). DJ—Cincinnati 1. LSB—Cincinnati 10, Chicago Cubs 2. 2B—Votto (21), Bruce (23), Ar.Ramirez (13), Nady (6). 3B—Cairo (1). C—Votto (28), Je.Baker (4). S—Tr.Wood. BS—Heisey, Hanigan 2.

Cincinnati	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Tr.Wood G,3-1	6 1-3	4	4	3	2	3
Bray	2-3	0	0	0	0	1
Jor.Smith	2	0	0	0	0	1
Chicago Cubs						
Diamond P,0-2	3	4	5	5	3	1
Coleman	3	2	2	2	2	0
J.Russell	1	2	1	1	1	1
M.Atkins	2	5	3	3	0	2

Atteint—par Diamond (Heisey), par M.Atkins (Heisey). MVL—Bray, Coleman. Arbitres—marbre, Adrian Johnson ; 1er, Tim McClelland ; 2e, Andy Fletcher ; 3e, Mike Everitt. D—2:40. A—39 016 (41 210).

SAN DIEGO 10 ARIZONA 1

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
HrstnJr 2b	4	4	3	2	CYoung cc	4	0	1	1
Denorfi cc	4	3	2	2	KJhnsn 2b	3	0	0	0
AdGnzl 1b	3	1	2	2	RRdrgz l	0	0	0	0
Thtchr l	0	0	0	0	J.Upton cd	3	0	0	0
Venale fs	1	0	0	0	AdLRc 1b	1	0	0	0
Mujica l	0	0	0	0	Ojeda 2b	1	0	0	0
Ludwck cd	4	0	0	1	Monter r	4	0	1	0
Torreal r	4	0	0	0	MRynl 3b	4	0	0	0
Headly 3b	4	1	1	0	S.Drew ac	3	1	1	0
Hairstn cg	4	0	1	1	GParra cg	4	0	0	0
ECarer ac	4	1	3	0	JSndrs l	2	0	0	0
Latos l	3	0	0	0	Boyer l	0	0	0	0
Frieri l	0	0	0	0	Church fs	1	0	0	0
Strs fs-1b	1	0	0	0	Ryal 1b	0	0	0	0
Totaux	**36**	**10**	**12**	**8**	**Totaux**	**30**	**1**	**3**	**1**

San Diego .....011 040 202 —10
Arizona.....000 000 100 — 1

E—G.Parra (2). DJ—Arizona 2. LSB—San Diego 4, Arizona 7. 2B—Headley (24), C.Young (25), S.Drew (21). 3B—E.Cabrera (3). C—Hairston Jr. (9), Denorfia (8). BS—Ludwick.

San Diego	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Latos G,12-5	6	2	0	0	4	6
Frieri	1	1	1	1	1	2
Thatcher	1	0	0	0	0	1
Mujica	1	0	0	0	0	1
Arizona						
J.Saunders P,1-1	6	8	6	5	1	2
Boyer	1	1	2	2	0	0
R.Rodriguez	2	3	2	2	0	1

Atteint—par J.Saunders (Ad.Gonzalez). MVL—Frieri. Arbitres—marbre, Gary Darling ; 1er, Mike Estabrook ; 2e, Paul Emmel ; 3e, Bill Hohn. D—2:46. A—27 856 (48 633).

WASHINGTON 3 L.A. DODGERS 8

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Gzlz 2b-ac	3	0	0	1	Pdsdnk cg	3	1	1	0
Dsmnd ac	4	0	2	0	Theriot 2b	2	1	0	0
Storen l	0	0	0	0	Ethier cd	3	1	0	0
Zmrmn 3b	4	0	0	0	Loney 1b	4	0	1	1
A.Dunn 1b	4	0	0	0	Kemp cc	4	0	0	0
Wlngh cg	4	0	0	0	Bellird 3b	4	3	2	0
Morse cd	3	1	1	1	JCarrll ac	3	2	3	2
Clipprd l	0	0	0	0	A.Ellis r	3	0	1	1
AKndy 2b	1	0	0	0	Lilly l	1	0	0	0
Maxwll cc	4	1	2	1	Gions fs	1	0	1	1
Nieves r	3	1	1	0	Jansen l	0	0	0	0
WHarrs fs	0	0	0	0	Dotel l	0	0	0	0
Marqus l	1	0	0	0	RJhnsn fs	1	0	1	2
Slaten l	0	0	0	0	Troncs l	0	0	0	0
Batista l	0	0	0	0	Kuo l	0	0	0	0
Berndn cd	1	0	0	0					
Mench fs	1	0	0	0					
Totaux	**33**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**29**	**8**	**10**	**7**

Washington.....020 010 000 — 3
L.A. Dodgers.....400 101 02x — 8

E—Marquis (1), Nieves (4), Podsednik (2), J.Carroll (6). DJ—Washington 1. LSB—Washington 6, L.A. Dodgers 5. 2B—Nieves (6), Belliard (9), J.Carroll (8), A.Ellis (2). C—Morse (8), Maxwell (2). BV—Desmond 2 (12), Podsednik (4), Theriot (17), Belliard (2). RV—Theriot (7), J.Carroll (1). S—Marquis, Theriot, A.Ellis, Lilly. BS—Alb.Gonzalez.

| **Washington** | **ML

EN BREF

Kuznetsova a le dernier mot

→ La Russe Svetlana Kuznetsova a échappé quatre balles de match avant de gagner un premier tournoi en 10 mois, hier, l'emportant 6-4, 6-7 (7), 6-3 contre la Polonaise Agnieszka Radwanska en finale du tournoi de San Diego. Kuznetsova s'est imposée rapidement à l'aide de son puissant coup droit, mais a échappé des avances de 4-0 et 6-3 lors du bris d'égalité en deuxième manche. Kuznetsova, 21e au monde, remportait un premier titre depuis sa victoire à Pékin en octobre dernier. Elle avait aussi battu Radwanska en finale. ***AP***



Wozniacki gagne à Copenhague

→ Caroline Wozniacki a enlevé hier la première présentation de l'Omnium de tennis du Danemark en défaisant la Tchèque Klara Zakopalova 6-2, 7-6 (5). La Danoise, favorite de la compétition, n'a eu besoin que de 78 minutes pour vaincre son adversaire. Il s'agit de son huitième titre de la WTA. Zakopalova avait atteint la finale en surprenant la deuxième tête de série, la Chinoise Na Li, mais a été incapable de reproduire la même magie face à Wozniacki, qui a inscrit deux bris pour remporter aisément le premier set. La septième tête de série a réussi à briser deux fois le service de la Danoise dans le second set pour prendre les devants, mais Wozniacki, troisième raquette mondiale, est venue de l'arrière pour l'emporter au bris d'égalité. Il s'agit d'une deuxième victoire cette saison pour la Danoise, qui a remporté le tournoi de Ponte Vedra Beach en mai. ***AP***

Nalbandian surprend Baghdatis

→ L'Argentin David Nalbandian a surpris le Chypriote Marcos Baghdatis, classé huitième, pour remporter hier la Classique Legg Mason, sa première victoire en plus d'un an et demi. Nalbandian l'a emporté en deux sets de 6-2, 7-6 (4), devenant le premier joueur ne faisant pas partie du *top* 100 à gagner un tournoi de l'ATP cette année. L'Argentin a eu besoin d'une invitation des organisateurs pour prendre part au tournoi en raison de son classement. Il occupe actuellement le 117e rang mondial après avoir raté 12 des 15 derniers mois en raison d'une opération à la hanche et d'une blessure aux ischio-jambiers gauches. Il n'avait pas amorcé de tournoi depuis le mois d'avril. Nalbandian a été dominant toute la semaine, remportant 12 des 13 sets auxquels il a pris part. Il s'agit du 11e titre en carrière pour Nalbandian. ***AP***



Roger Federer célébrait son 29e anniversaire, hier, et les organisateurs de la Coupe Rogers lui avaient réservé une petite surprise avec un gâteau des plus traditionnels, mais surtout la présence de Sidney Crosby pour le lui présenter. Le Suisse, qui surveille son alimentation, a refusé de goûter le dessert. «Je n'ai mangé ce genre de gâteau qu'à mon mariage!» a lancé Federer. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Décalage pour Duclos

Pierre-Ludovic Duclos a obtenu un laissez-passer pour le tableau principal de la Coupe Rogers, mais fidèle à ses engagements, le Québécois devra composer avec un sérieux décalage horaire à Toronto. Duclos, qui connaît une bonne saison sur le circuit Challenger de l'ATP, était inscrit au double du tournoi de Pékin, la semaine dernière, avec le Russe Artem Sitak. Les deux hommes ont si bien fait qu'ils ont remporté le tournoi, hier, sans avoir cédé une seule manche en quatre matchs. Il s'agissait d'un troisième titre en double cette saison pour le Québécois. Le problème est évidemment que Duclos doit maintenant revenir à Toronto et qu'il aura un décalage d'une douzaine d'heures dans les jambes quand il sautera sur les courts du Centre Rexall. Les organisateurs ont décalé son match de premier tour, contre un qualifié, à demain. Le vainqueur retrouvera ensuite l'Américain Andy Roddick.
La Presse

De nouvelles têtes de série

La Presse

TORONTO — Pour la première fois depuis 2006, Rafael Nadal et Roger Federer ne sont pas les têtes de série 1 et 2 d'un tournoi auquel ils prennent part tous les deux. Derrière l'Espagnol, le Serbe Novak Djokovic a pris le deuxième rang du classement à la faveur d'une saison régulière et du «déclin» de Federer.

C'est donc Djokovic qui est deuxième favori cette semaine à Toronto. Il avait prévu revenir au jeu à Washington il y a deux semaines, mais a finalement décidé d'attendre la Coupe Rogers. «J'ai pris deux semaines de repos complet après Wimbledon et j'aurais bien aimé que ce soit plus long, a avoué ce bon vivant. J'ai rechargé mes batteries et je me sens beaucoup mieux. Je me suis entraîné intensivement depuis deux semaines et je crois être prêt pour de bons matchs cette semaine. Le ciment est ma surface préférée et j'ai toujours bien joué au Canada, surtout à Montréal. J'aime ce tournoi et je crois en mes chances. J'ai hâte de reprendre la compétition.»

Djokovic sera en action dès ce soir, en double, avec Nadal. «Nous en parlions depuis longtemps et je suis heureux que nous ayons pu rendre cela possible ici, a expliqué Djokovic. Ce sera sûrement intéressant pour les amateurs, surtout que nous jouerons tout de suite après les cérémonies d'ouverture. J'espère que le public s'amusera parce que c'est certain que nous nous amuserons, Rafael et moi.»

Andy Murray a remplacé Djokovic au pied levé à Washington et il a atteint la finale du tournoi. L'Anglais s'est approché tout près du premier rang l'an dernier quand il a notamment remporté la Coupe Rogers, mais il n'a encore remporté aucun tournoi cette saison. Il s'est d'ailleurs séparé récemment de son entraîneur Miles McLagan.

«Faire la finale à Los Angeles m'a un peu rassuré, a raconté Murray. J'ai progressé tout au long de la semaine et j'ai joué un bon match contre Sam [Querrey] en finale. J'aimerais trouver un nouvel entraîneur le plus tôt possible, mais les candidats ne sont pas nombreux et je veux être certain d'effectuer le bon choix.» Les noms de Darren Cahill et de Paul Annacone ont été avancés par les médias britanniques, mais plusieurs experts, dont John McEnroe, croient que Murray n'a plus vraiment besoin d'un entraîneur qu'il ne semble de toute façon pas vraiment écouter. L'Anglais, l'un des joueurs les plus doués du circuit, est en effet réputé pour n'en faire qu'à sa tête.

NÉGLIGÉS EN EMBUSCADE

En plus de Djokovic, de nombreux joueurs ont fait leur apparition parmi l'élite cette saison, à l'exemple du Suédois Robin Soderling, encore finaliste à Roland-Garros cette saison, ou du Tchèque Thomas Berdych, étonnant finaliste à Wimbledon après avoir éliminé Federer en quart de finale.

Soderling, qui est maintenant cinquième joueur mondial, a fait de gros progrès sur le ciment et entend bien démontrer qu'il peut répéter ses exploits de Roland Garros sur d'autres surfaces que la terre battue. Berdych, qui vient d'atteindre le septième rang du classement ATP, son meilleur en carrière, a fait les quarts de finale en simple et la finale en double à Washington. Le Croate Marin Cilic (11e favori), le Russe Mikhail Youzhny (12e), l'Autrichien Jurgen Melzer (13e) ou l'Américain Sam Querrey (16e) sont d'autres négligés qui ont connu du succès cette saison.

IndyCar : Tagliani quatrième en Ohio

Associated Press

LEXINGTON, Ohio — Dario Franchitti a résisté aux attaques de Will Power et a remporté la course IndyCar de Mid-Ohio, hier. Il s'agit d'une deuxième victoire pour Franchitti cette saison. Il avait remporté les 500 milles d'Indianapolis en mai.

Franchitti a devancé Power à la sortie des puits deux fois pendant la course et l'a battu par 0,5234 secondes à la ligne d'arrivée. Ce temps arrive au troisième rang de l'histoire des plus petits écarts pour un circuit routier. La victoire permet à Franchitti de réduire l'avance de Power au classement général à 41 points avec cinq courses à faire à la saison. Power a toutefois concrétisé son premier titre IndyCar pour la saison sur circuit routier.

Helio Castroneves a terminé troisième suivi d'Alexandre Tagliani et de Scott Dixon. Il s'agit du meilleur résultat cette saison pour Tagliani. Le pilote originaire de Lachenaie a mené 30 des 85 tours pour récolter le point boni pour le plus grand nombre de tours menés. C'est la deuxième fois cette saison que Tagliani mène une course IndyCar. Il avait mené 33 tours sur l'ovale du Texas. La chance a finalement tourné pour l'équipe FAZZT de Tagliani qui a décidé de faire son premier ravitaillement au 22e tour, alors qu'il occupait le 15e rang. Deux tours plus tard, une neutralisation de la course, résultat d'un accrochage entre EJ Viso et son coéquipier Justin Wilson, lançait tous les pilotes dans les puits et Tagliani se retrouvait en tête du peloton au 26e passage.

Alexandre Tagliani a connu sa meilleure course de la saison au volant de sa FAZZT

Ayant été le premier à faire son ravitaillement, le pilote de Lachenaie est entré aux puits au 55e passage, deux tours avant ses trois plus proches poursuivants qui en ont profité pour effectuer des tours canons et compléter leur dernier arrêt en devançant Tagliani à la sortie des puits.

«Ça fait du bien de connaître une bonne journée comme celle d'aujourd'hui [hier], a déclaré Tagliani. L'équipe est évidemment très satisfaite du résultat, notre meilleure prestation de la saison. La décision de l'ingénieur Allen McDonald d'effectuer le premier ravitaillement au 22e tour, avant tous les autres, a été bénéfique pour nous. Tout au long de la fin de semaine, nous avons progressé, et la voiture était très performante lorsque nous étions en tête du peloton. C'est le genre de résultat que nous recherchions depuis longtemps sur les circuits routiers.»

Au classement général, Tagliani a grimpé de deux positions pour se retrouver 13e avec 228 points, à 30 points du dixième rang détenu par Dan Wheldon.

COUPE DU QUÉBEC

Le Royal-Sélect en quarts de finale

Kathleen Lavoie
klavoie@lesoleil.com

Trois buts rapides inscrits en fin de première demie auront suffi au Royal-Sélect de Beauport pour assurer sa qualification aux quarts de finale de la Coupe du Québec, hier, devant l'Association trifluvienne, au parc Royal-Saint-David. Le match à sens unique a vu les hommes de Samir Ghrib triompher par la marque de 5-1.



Les joueurs du Royal-Sélect de Beauport (à gauche) ont enfin débloqué à l'attaque, inscrivant pas moins de cinq buts à compter de la 34e minute de jeu. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Les visiteurs ont pourtant été les premiers à s'inscrire au pointage en début de rencontre (10e). Sur le jeu, la défensive beauportoise a peiné à dégager sa zone, ce qui a permis une frappe adverse qui n'a laissé aucune chance au gardien Vincent Dubé.

La réplique des rouges ne s'est toutefois pas fait attendre. Après quelques belles poussées de Boris Salou, son coéquipier Said Bouajila est venu égaliser le pointage à la 34e minute de jeu.

À partir de ce moment, le Royal-Sélect n'a jamais cessé de presser l'adversaire, le forçant à cafouiller autour de son filet. C'est ce qui amené un défenseur trifluvien à commettre une main à la 39e minute, alors que son gardien s'était complètement sorti du jeu. Sur la séquence, le joueur fautif a été expulsé et les locaux ont bénéficié d'un *penalty* (39e), qu'Omar Gutierrez a logé dans la lucarne, pour donner une avance de 2-1 à son équipe. «Le point tournant du match, ç'a été ce *penalty* et l'expulsion du joueur. […] C'est le genre de double sanction qui donne l'avantage à l'équipe adverse», a noté Ghrib après la rencontre.

BONNE ATTITUDE

En fin de première demie (43e), le demi offensif Cédric Essockamba a de nouveau accru l'avance du Royal-Sélect. À la reprise, Boris Salou (69e) et David Chapdelaine-Miller (88e) ont fait de même.

«Nos attaquants ont enfin débloqué. Boris a marqué, David a marqué. Je vais le prendre. Mais une confiance, ça se bâtit petit à petit. En général, je suis très content de l'attitude des joueurs. Ils ont gardé leur concentration. Même lorsque [les adversaires] sont tombés à 10… Il y a des équipes qui seraient relâchées», a-t-il constaté.

Cette performance «complète» avait de quoi réjouir le Royal-Sélect qui ne vise rien de moins que la triple couronne cette saison. «Je pense qu'on a pris notre rythme de croisière. L'autre bonne nouvelle, c'est que pour le quart de finale, on va récupérer [le demi-centre] Samuel Georget. C'était notre meilleur buteur avant de quitter», a précisé Samir Ghrib.

Précision

Une erreur s'est par ailleurs glissée en page 53 de notre édition d'hier. Dans l'article «Beauport éliminé à la Coupe du Québec», il fallait lire que le Kodiak de Charlesbourg avait été éliminé par le Celtix du Haut-Richelieu à la Coupe du Québec. Nos excuses aux équipes concernées. ***Kathleen Lavoie***

EN BREF

Les Monarques divisent

→ Les Monarques de Lévis recevaient les A's de Lachine, hier, à l'occasion d'un programme double mettant un point final à leur saison régulière. Dans un premier temps, la formation de l'entraîneur Jimmy Ouellet s'est inclinée 9-6, dans un match où Dany Paradis-Giroux a offert une solide performance. En cinq manches, l'artilleur n'a accordé que quatre coups sûrs et deux buts sur balles, en plus de retirer trois frappeurs sur des prises. Menant 6-1 après six manches, les Monarques ont par la suite vu leur relève s'effondrer. La deuxième rencontre, remportée 6-0 par Lévis, a été l'histoire du lanceur Laurent Giguère, qui a donné sept solides manches, n'allouant que quatre coups sûrs et trois buts sur balles. Il a réussi trois retraits au bâton. ***Kathleen Lavoie***

Doublé des Condors

→ Les Condors de Charlesbourg ont terminé leur saison régulière sur une bonne note, hier, balayant un programme double par les marques de 11-8 et 4-2 contre les Aigles à Trois-Rivières. Dans le premier gain, plusieurs joueurs se sont illustrés en attaque, dont Mathieu Marcoux (3 en 4, 2 points produits) et Simon Martineau (4 en 5, 3 pp). La victoire a été portée au dossier de Samuel D'Anjou. ***Kathleen Lavoie***

Succès de foule pour Ringside : Invasion

→ Près de 2000 spectateurs se sont réunis à l'aréna Gilles-Tremblay, samedi, pour assister à la soirée Ringside : Invasion. Le remplaçant de Jason Cheng, Jason Saggo, a fait belle figure en défaisant David Lafond par soumission (étranglement triangulaire). Lévis Labrie a réglé le sort du Louperivois Aaron Bellemare par K.-O. technique. Tommy Côté a obtenu sa revanche sur Keven Tremblay en le battant par soumission (clé de bras). Guillaume Vigneau est venu à bout de David Fraser, également par soumission (étranglement arrière). Jesse Gross a ensuite mis Kevin Morin T-K-O au deuxième round. Brant Franczuz est sorti victorieux de son duel avec Guillaume Fortier (abandon). Les deux derniers combats se sont terminés par K-O techniques, avec des victoires de Guillaume Lamarche sur Tristan Johnson et de Jonathan Goulet sur Matt MacGrath. ***Kathleen Lavoie***

Les Alouettes 6es

→ Les Alouettes de Charlesbourg ont subi une défaite de 10-6 contre les Aigles Plante Sports à Trois-Rivières hier, en tombée de rideau de la saison régulière. La formation de Patrick Baron termine au sixième rang du classement de la Ligue de baseball élite du Québec (27-23). Simon Proulx a encaissé la défaite. Les Alouettes ont inscrit un record pour le plus grand nombre de vols de but avec 145. ***Kathleen Lavoie***



Après des semaines de déceptions, Juan Pablo Montoya (au centre) ne s'est pas fait prier pour célébrer son triomphe à Watkins Glen. — PHOTO AP

COUPE SPRINT

Carpentier rate le *top* 20

Alexandre Geoffrion-McInnis
La Presse Canadienne

WATKINS GLEN, N.Y. — Patrick Carpentier a été victime des mêmes ennuis de freins que Jacques Villeneuve la veille et s'est finalement contenté de ramener son bolide en 21e place de l'épreuve de Watkins Glen, hier, en Coupe Sprint de la série NASCAR.

Qualifié au 17e rang, samedi, le pilote de Joliette avait déclaré qu'il espérait rallier l'arrivée parmi les 20 premiers. Carpentier a donc raté son objectif, bien malgré lui, car il a été ennuyé dès le départ par une crevaison lente sur l'un de ses pneus. Il est rapidement passé en 26e place au 24e tour.

Dès le tour suivant, il a effectué son premier arrêt aux puits et a été relégué en queue de peloton, au 37e échelon. «C'est OK de terminer en 21e position. La voiture était tellement survireuse en raison de la crevaison lente, et comme ça faisait un bon moment que je n'avais pas piloté, j'ignorais ce qui se passait.» Ses équipiers ont donc apporté des modifications qui ont rendu la voiture sous-vireuse, et ce n'est qu'une fois sorti des puits qu'ils ont découvert la fuite. Afin de compenser le sous-virage, Carpentier s'est mis à solliciter à outrance les freins. C'est là qu'il a commencé à éprouver des problèmes de freins, qui l'ont éventuellement obligé à ralentir très tôt dans chaque virage.

FREINAGE PRÉCOCE

«Mark Martin et Casey Kahne m'ont passé, et tout était dû aux freins, a commenté le pilote de 38 ans. Je freinais tellement en avance que même si les voitures étaient à trois longueurs derrière moi, elles me passaient toutes dans les virages. Sans ces problèmes, j'aurais pu terminer dans le *top* 15.»

Un drapeau jaune lui a toutefois permis de revenir en 26e place, puis une série d'incidents devant lui l'ont propulsé au 20e rang. Il a été devancé au fil d'arrivée par Brad Keselowski.

Le Québécois a indiqué qu'il n'effectuerait pas d'essais avant l'épreuve de Nationwide à Montréal. Il a précisé qu'il adoptera probablement les mêmes réglages que l'an passé, puisqu'il avait aussi participé au NAPA Pièces d'auto 200 à bord de la voiture no 00 de l'écurie Michael Waltrip Racing.

Le Colombien Juan Pablo Montoya, meneur pendant la majeure partie de la journée, a été couronné vainqueur de l'épreuve. Marcos Ambrose, qui a triomphé samedi en série Nationwide, a effectué une belle manœuvre de dépassement aux dépens de Montoya dans le premier virage du 40e tour. L'Australien de 33 ans a cependant glissé en quatrième place lors de la quatrième relance, ce qui a permis à Montoya de reprendre les commandes de la course. Il s'agissait de sa première victoire depuis le 24 juin 2007 au Infineon Raceway, et de sa deuxième en 113 départs en Coupe Sprint.

«Je suis tellement soulagé, ce fut une longue traversée du désert, a déclaré Montoya. Il y avait tellement de pression, de frustration et de déception depuis quelques semaines avec mes résultats. Mais d'obtenir cette victoire, c'est extraordinaire pour l'équipe.»

«Je freinais tellement en avance que même si les voitures étaient à trois longueurs derrière moi, elles me passaient toutes dans les virages»

— Patrick Carpentier

Le *top* 3 a été complété par Kurt Busch et Ambrose. A.J. Allmendiger et Carl Edwards, qui avaient dû abandonner en Nationwide la veille, ont suivi. L'autre Canadien en piste, Ron Fellows, a été ennuyé par des problèmes de direction et a finalement été contraint à l'abandon au 46e tour.

SÉRIE NATIONWIDE

Ambrose a Montréal dans sa mire

La Presse Canadienne

WATKINS GLEN, N.Y. — L'Australien Marcos Ambrose, qui a juré en 2009 qu'il reviendrait au circuit Gilles-Villeneuve tant qu'il n'y aurait pas savouré la victoire, s'est dit confiant hier de pouvoir briser cette séquence.

«La piste de Montréal est difficile et exigeante pour l'équipement, mais je crois que la voiture est suffisamment bonne cette année pour que nous ayons l'opportunité de l'emporter», a commenté le pilote de 33 ans.

Ambrose, qui roule à Montréal en Nationwide depuis 2007, est passé près de l'emporter à chacune de ses trois présences au NAPA Pièces d'auto 200. Il s'amènera encore une fois cette année à Montréal fort d'une victoire au circuit de Watkins Glen, sa troisième en autant d'années sur cette piste.

En 2009, Ambrose était parti de la position de tête et avait mené pendant 60 des 76 tours avant de se faire souffler la victoire dans le dernier virage par Carl Edwards. Ce dernier avait franchi le fil d'arrivée avec une avance de trois dixièmes de seconde.

COURSE «INTERNATIONALE»

Ambrose, qui sera au volant de la voiture no 47 de l'équipe JTG-Daugherty, a également répété que l'épreuve de Montréal méritait sa place au sein du calendrier de la série Nationwide. «J'aime le Canada, la ville et le circuit. Je m'amuse chaque fois que je cours à Montréal, a avoué Ambrose. C'est différent des autres épreuves parce que, pour nous Américains, c'est une course internationale. Je n'ai pas souvent l'occasion de sortir mon passeport pour me rendre à la piste.»

Il s'est aussi dit en faveur de la nouvelle réglementation en Nationwide permettant aux pilotes d'entrer aux puits sous un drapeau jaune pour changer leurs pneus lorsque la pluie joue les trouble-fêtes durant une épreuve. Par le passé, les dirigeants du Nationwide décrétaient un drapeau rouge dès que quelques gouttes d'eau s'abattaient sur le bitume, entraînant ainsi une interruption temporaire de l'épreuve.

«C'est bien, parce que je me souviens qu'une année à Montréal la pluie s'était mise à tomber avec une telle intensité que je ne voyais plus devant moi, a rappelé Ambrose. Ça a du sens, parce qu'il n'y aura plus de longues pauses pour les spectateurs, donc ça rehaussera la qualité du spectacle.»

Ambrose rivalisera avec les pilotes québécois Jacques Villeneuve, Patrick Carpentier et Andrew Ranger lors de l'épreuve NAPA Pièces d'auto 200, les 28 et 29 août.

ÉQUIPE CANADA JUNIOR

Leblanc se démarque

La Presse Canadienne

SAINT JOHN'S, T.-N.-L. — Le camp de développement était quelque chose d'important pour Louis Leblanc, Kyle Clifford, Cody Eakin et les gardiens Olivier Roy et Jean-François Bérubé, mais une place au sein de l'équipe canadienne, pour le Championnat mondial junior, ne pourra pas être une certitude avant quatre longs mois.

Le camp annuel de cinq jours, qui s'est terminé hier, était une première étape en vue d'obtenir une place dans le club qui bataillera pour l'or à partir du 26 décembre, à Buffalo. La tâche qui attend les 46 joueurs en lice sera de paraître encore mieux en décembre. Et pour avoir cette chance, ils devront jouer assez bien dans leurs équipes pour être invités au camp de sélection le 11 décembre. C'est là qu'on déterminera la formation finale de 22 joueurs.

«Nous commencerons à avoir des conférences téléphoniques au milieu d'octobre, et à chaque semaine nous allons réévaluer et reclasser les gars», a dit l'entraîneur Dave Cameron, qui retourne à son emploi habituel, diriger Mississauga St. Michaels dans la Ligue de l'Ontario. «C'est un processus intéressant. Le 11 décembre, nous voulons avoir une bonne idée du noyau de l'équipe.»

AUCUNE DÉCISION

Il n'y a pas eu de prises de décision au camp de développement. Plusieurs joueurs, dont Tyler Seguin, deuxième choix au total par les Bruins de Boston, ont passé l'été à s'entraîner hors glace et n'avaient pas vraiment patiné depuis les camps de recrues dans la LNH, qui se sont déroulés il y a deux mois, dans certains cas. Les performances lors des deux matchs intra-équipes du camp pouvaient donc être trompeuses.

Seguin, Taylor Hall (premier choix au total par Edmonton et qui était absent du camp), Erik Gudbranson ou Brayden Schenn pourraient passer directement à la LNH, et ne seraient donc pas disponibles pour l'équipe junior. L'an dernier, huit joueurs qui étaient admissibles ont raté le Championnat, car ils étaient déjà dans la LNH, incluant John Tavares, Matt Duchene et Evander Kane.

Cameron et le personnel de Hockey Canada ne se sont pas prononcés sur qui a bien fait ou pas au camp, mais il est clair que certains joueurs ont fait bonne impression.

Leblanc, choix de premier tour du Canadien en 2009, a probablement été le meilleur attaquant lors des matchs intra-équipes. Rapide et combatif, il a créé plusieurs chances de marquer et n'a pas reculé devant le jeu robuste.

Eakin, des Broncos de Swift Current, a constamment bourdonné au centre à son premier match, puis a récolté trois points à la gauche de Leblanc lors du deuxième. Il est clair qu'il sera un élément à surveiller, aussi bien pour sa polyvalence que pour son talent. Clifford, des Colts de Barrie, a égalé Leblanc au sommet des pointeurs avec quatre points en deux matchs.

Sean Couturier, des Voltigeurs de Drummondville, n'a pas déçu. Il a mis à profit ses 6'3'' pour batailler pour la rondelle et alimenter ses coéquipiers, en plus de marquer une fois.

Pire tournoi en carrière pour Woods

Associated Press

AKRON, Ohio — Hunter Mahan s'est rapproché avec éclat de l'élite du golf, hier, remportant son premier tournoi du Championnat mondial en plus d'obtenir une place au sein de l'équipe américaine à la Coupe Ryder.

À quatre coups de la tête avant d'amorcer sa dernière ronde, au Bridgestone, Mahan a signé quatre oiselets de suite sur le premier neuf pour prendre les devants. Puis, sur le deuxième neuf, il a sauvegardé trois normales cruciales en route vers un 64 et une victoire par deux coups devant Ryan Palmer (69). Il a terminé à 268, 12 coups sous le par. «Ça fait du bien de n'avoir commis aucun bogey en dernière ronde», a dit Mahan.

C'était une deuxième victoire en 2010 pour Mahan, et la somme de 1,4 million $ US qu'il a empochée l'a fait grimper au deuxième rang du classement de la Coupe Ryder.

Mahan a joué au sein de trois équipes américaines après avoir été choisi par le capitaine. Cette fois, il voulait décrocher sa place par lui-même cette année, ce qui n'était pas évident lors d'une période où il a raté la qualification durant quatre tournois de suite.

Mahan a commencé le tournoi avec un 71. Il est devenu le premier golfeur depuis Greg Norman, en 1995, à remporter le Bridgestone avec une première ronde au-delà de la normale.

Même s'il a connu le pire tournoi de sa carrière, Tiger Woods restera au sommet du classement mondial pour la 270e semaine de suite. Son 77 lui a donné un total de 298, 18 coups au-delà de la normale, son plus haut score à la PGA, que ce soit comme amateur ou comme professionnel. Il a terminé à un rang de la dernière place.

Phil Mickelson avait la chance de remplacer Woods au sommet du classement, s'il terminait quatrième ou mieux. Il a toutefois fait encore pire que Woods: un 78, dont 41 en première moitié de parcours, où il a notamment eu besoin de faire trois roulés à l'intérieur de quatre pieds. Il a fini à égalité en 46e place. L'Ontarien Mike Weir a quant à lui ramené une carte de 72 pour finir à égalité en 55e position.

> **Phil Mickelson a raté sa chance de remplacer Tiger Woods au sommet du classement mondial**

Woods a fini sa ronde trois heures avant que les meneurs ne prennent le départ. Il a quitté en direction du club Whistling Straits pour se préparer pour le Championnat de la PGA.

Woods n'avait pas inscrit de score au-delà du par depuis 2006 au club Firestone. Cela lui est arrivé à chaque ronde, cette fois-ci, et il a conclu à 30 coups du vainqueur, le plus grand écart de ce genre de sa carrière. «Ce n'est pas agréable de jouer 18 coups de plus que la normale, a dit Woods. Je ne vois pas ce qu'il peut y avoir de plaisant là-dedans. C'est bien que le tournoi soit fini afin que je puisse me concentrer sur la semaine prochaine... Je dois être prêt jeudi, c'est tout ce qui compte.»



Hunter Mahan a terminé avec un score de 268, 12 coups sous la normale, pour remporter hier le Bridgestone Invitational à Akron en Ohio. Il s'agit de la deuxième victoire en 2010 pour l'Américain de 28 ans. — PHOTO AP

Frost brille au Minnesota

Associated Press

BLAINE, Minn. — David Frost a été brillant sur le premier neuf, hier, et il a remis une carte de 61, - 11, pour remporter le Championnat 3M.

Il s'agit d'une première victoire pour Frost sur le circuit des Champions. Son pointage total de - 25, 191, a battu de deux coups la marque établie par R.W. Eaks en 2008 pour le plus petit total de coups du tournoi. Son pointage lors de la ronde finale a aussi battu d'un coup le record de la meilleure ronde au Championnat 3M. Le pointage de - 25 de Frost a égalé la marque du circuit pour le meilleur score lors d'un tournoi de 54 trous.

Frost a joué le premier neuf en 29 coups, - 7, s'échappant seul devant ses poursuivants. Il a inscrit des oiselets lors des deux premiers trous et a réussi un aigle au troisième. Après des oiselets au sixième et au septième, Frost a réussi un coup roulé de 10 pieds au neuvième, le trou le plus difficile du parcours. Il était alors à - 21. Il a ensuite inscrit des oiselets sur les deux premiers trous du neuf de retour, puis a calé un coup roulé de 30 pieds pour l'aigle au 18e trou.

Mark Calcavecchia, qui partageait la tête avec Frost après 36 trous, a joué une ronde de 68 et a pris le deuxième rang. David Peoples (66), Tommy Armour III (65), qui menait après la première ronde, et Nick Price (64) ont terminé à six coups du meneur.

RÉJOUISSANCE POUR LANGER

Ennuyé par une grippe, le champion en titre Bernhard Langer a joué une ronde de 71 et a terminé le tournoi à - 8. Il a toutefois appris une bonne nouvelle quand le capitaine de l'équipe d'Europe à la Coupe Ryder, Colin Montgomerie, a indiqué qu'il songeait à lui offrir l'une de ses invitations discrétionnaires. Langer, 53 ans, a disputé la dernière de ses 10 Coupes Ryder en 2002, au club The Belfry. Au cours des trois dernières semaines, Langer a remporté l'Omnium britannique senior et l'Omnium senior des États-Unis.

McDaid passe son premier test

Blessé au coude depuis le 4 juin, le releveur des Capitales, Derek McDaid, a testé avec succès son bras dans l'enclos des releveurs, hier. Un signe positif qui pourrait annoncer un retour du droitier aussi rapidement que la fin de semaine prochaine.

Se retrouvant sur le monticule pour la première fois depuis sa dernière tentative le 21 juillet, McDaid a été en mesure d'effectuer 25 lancers, principalement des changements de vitesse et des courbes, à environ 75 % de leur vélocité, hier.

«Puisque c'était la première fois que je remontais sur une butte depuis que c'est arrivé, j'y allais un peu timidement au début. Le pire, ç'a été les deux ou trois premiers lancers. Une fois que j'en ai eu effectué une dizaine, je me suis senti plus à l'aise et détendu. J'ai surtout travaillé sur mon extension. Je m'étais promis de me retenir un peu. C'était difficile, mais ce n'était pas le temps de me pousser», a indiqué le no 15 des Capitales.

L'Ontarien de 26 ans, qui n'a lancé que dans seulement cinq matchs — 4,2 manches au total depuis le début de la saison — n'a ressenti aucune douleur au terme de l'exercice dirigé par l'instructeur des lanceurs, Brad Purcell. «Ça s'est très bien passé. J'avais eu un petit recul il y a quelques semaines. J'ai pris cinq jours de congé et c'est revenu à la normale. Mais depuis, ça va très bien. Même si je n'ai pas encore lancé de cassantes. J'étais surtout inquiet de faire des changements de vitesse, parce que c'est le lancer sur lequel je me suis blessé, mais ça aussi, ça s'est bien passé», a-t-il fait savoir.

UN DIFFICILE RETOUR

La route du retour à la santé aura été sinueuse pour McDaid, dont l'été a été marqué par une succession de mauvaises et bonnes nouvelles. «Lorsqu'on a fait les premiers tests physiques, on m'a dit qu'il n'y avait pas de dommages structurels. Ensuite, je reçois les résultats du test d'imagerie par résonance magnétique et j'apprends qu'il y a une déchirure. Je pensais que ma saison était terminée. Et puis, je consulte un chirurgien qui me dit que tout était parfait. Ç'a été de véritables montagnes russes émotionnelles!»

Le *closer* des Capitales ne demande maintenant plus qu'à reprendre sa place dans l'alignement et à aider l'équipe à remporter un autre championnat. «Nous jouons bien et j'aimerais faire partie de ce succès. Surtout après l'année que j'ai connue l'an passé. Je ne sais pas ce que sera mon rôle lorsque je reviendrai, mais ça ne me dérange pas. De la manière qu'Albers joue, je ne veux rien lui enlever.»

McDaid testera son bras à 85 % mercredi, puis à 100 % samedi. Si son coude continue de bien répondre, il pourrait être réactivé dès dimanche. ***Kathleen Lavoie***

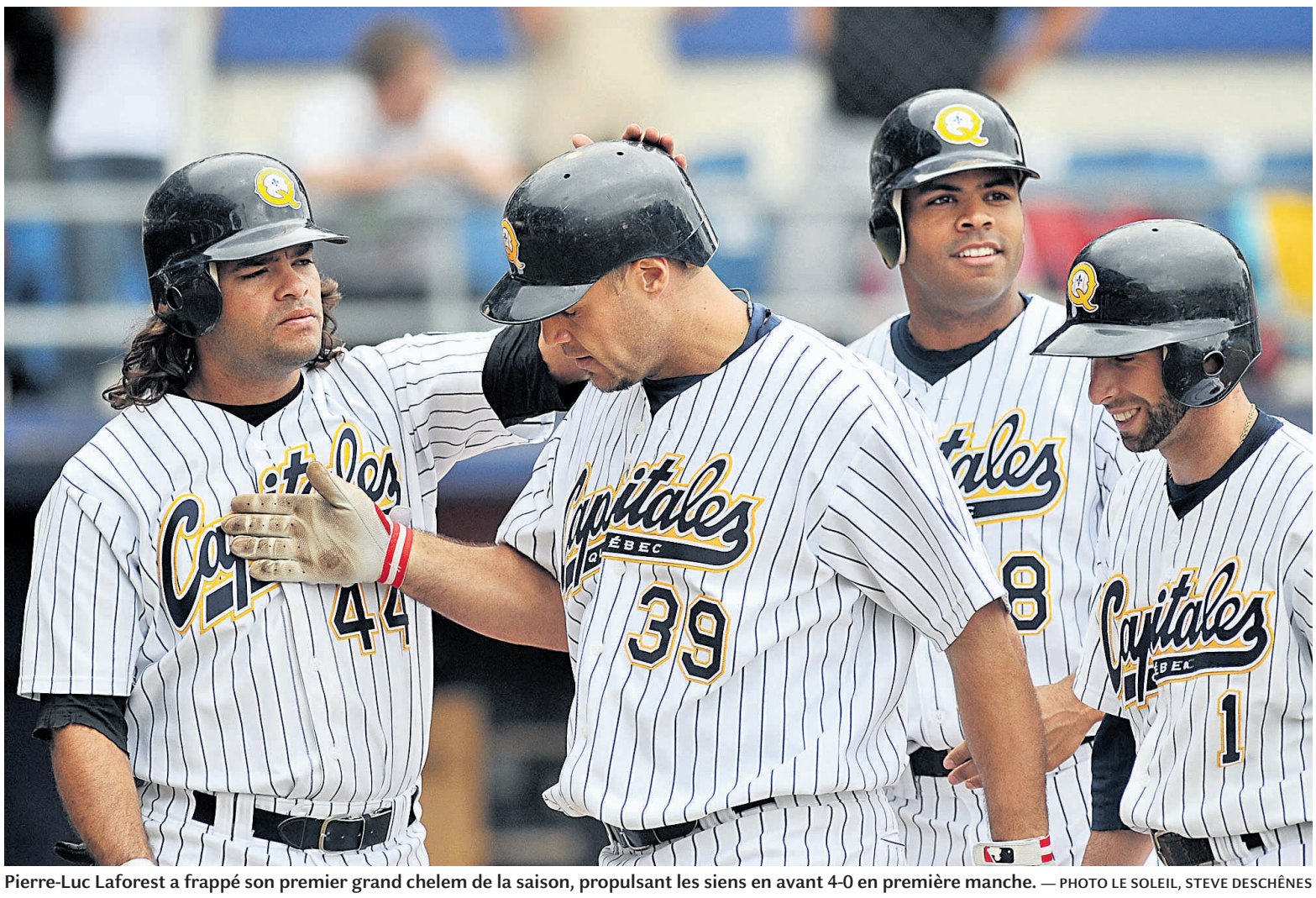
SUSSEX 9/QUÉBEC 5

Départ canon... fin amère

Kathleen Lavoie
klavoie@lesoleil.com



Pierre-Luc Laforest et Patrick D'Aoust auront eu beau offrir un coussin de 5-0 aux Capitales, claquant tous les deux la longue balle, les Skyhawks de Sussex n'auront fait qu'une bouchée du comité de releveurs désigné sur la butte par le gérant Patrick Scalabrini, hier, au Stade municipal. Ce faisant, les visiteurs ont stoppé à six la série de victoires consécutives des locaux qu'ils ont défaits au compte de 9-5.



Pierre-Luc Laforest a frappé son premier grand chelem de la saison, propulsant les siens en avant 4-0 en première manche. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Même s'ils affrontaient un lanceur expérimenté en Mike Vicaro, les Capitales ont amorcé le match en lion. Donnant le ton à la première manche, Pierre-Luc Laforest a frappé son premier grand chelem de la saison, propulsant les siens en avant 4-0. À son tour au marbre, Patrick D'Aoust allait poursuivre le travail, y allant lui aussi d'un circuit, bon pour un point.

Le coussin de 5-0 n'aura toutefois pas suffi à assurer la victoire aux Capitales. Appelé à amorcer la rencontre, le droitier Brendon Malkowski n'a pas mal fait. En quatre manches de travail, le New-Yorkais a accordé cinq coups sûrs, un point mérité et un but sur balles, en plus d'effectuer deux retraits sur des prises. Jeremy Hunt a lui aussi bien paru, limitant l'adversaire à un but sur balles en deux manches. On ne peut cependant pas en dire autant des Kukucka, Schon et Gregory, qui ont accordé pas moins de huit points aux Skyhawks sur 10 coups sûrs au cours des trois dernières manches.

«Malkowski a très bien fait. J'ai bien aimé ce que j'ai vu. J'ai moins aimé ce que j'ai vu par la suite. Dans le cas de Kukucka, ça rajoute un gros point d'interrogation. Je pensais qu'il était plus sur la pente ascendante que ça. Hunt, lui, n'allait pas très bien. Il avait perdu confiance, mais c'est le seul qui s'est présenté et a fait le boulot. Gregory, lui, je ne sais pas trop quoi en penser. Il manque de constance», a évalué Scalabrini.

ASSIS SUR L'AVANCE

Il faut dire que les releveurs des Capitales n'ont pas reçu de véritable coup de main de leur attaque, alors que cette dernière rangeait ses bâtons après la première manche. «On s'est assis sur l'avance. On est tellement partis en feu qu'après ça, on a laissé tomber. Ce n'est pas une chose à faire. [...] On ne s'est pas battus comme on le fait d'habitude. Surtout les manches du milieu, c'est là qu'on aurait dû démolir ce lanceur-là», a convenu le frappeur désigné Patrick D'Aoust après la rencontre.

Quant à Pierre-Luc Laforest, il préférait voir le positif dans le match et espérait que son grand chelem lui permettrait de se relancer au bâton. «J'ai eu une bonne apparition aujourd'hui [hier] et dès la suivante, ç'a été différent. Il faut que je sois plus constant avec mon élan et ma présence mentale au marbre. Après ça, j'aurai du temps pour me replacer. Je ne m'inquiète pas de ça. Quand tu es capable de frapper un circuit au champ opposé, tu sais que tout est là. C'est de relaxer un peu et de me ralentir», a expliqué le no 39.

NOTES : Les Capitales entreprennent aujourd'hui un voyage de sept jours sur la route. Dan Sausville sera le lanceur partant aujourd'hui au New Jersey. Il sera suivi dans la rotation de Karl Gélinas, Michel Simard, Matthew Rusch et Troy Cate... **L'officiel Yves Lamontagne a fait son entrée dans le match en deuxième manche, hier. Son retard était dû à un «contretemps personnel»...** Avec son grand chelem, Pierre-Luc Laforest a maintenant huit points produits à l'aide de seulement trois coups sûrs depuis son retour avec les Capitales.

> **« On est tellement partis en feu qu'après ça, on a laissé tomber »**
>
> — Patrick D'Aoust

HOCKEY

Pascal Vincent courtisé par le Lightning



→ Selon le site RDS.ca, l'entraîneur-chef et directeur général du Junior de Montréal, Pascal Vincent (photo), serait courtisé par le Lightning de Tampa Bay, qui lui offrirait le poste d'entraîneur-chef de son club-école de la Ligue américaine, les Admirals de Norfolk. Le directeur général du Lightning, Steve Yzerman, aurait communiqué récemment avec le Junior pour demander la permission de s'entretenir avec Vincent. L'an dernier, Vincent s'était aussi entretenu avec Bob Gainey et Julien Brisebois pour le poste d'entraîneur-chef des Bulldogs de Hamilton. Brisebois occupe maintenant le poste d'adjoint à Yzerman et de dg des Admirals. Vincent a récemment signé une prolongation de contrat de deux saisons avec le Junior de Montréal. En carrière dans la LHJMQ, Vincent a compilé un dossier de 376-342-35 en 753 matchs. ***La Presse Canadienne***

BASEBALL

Anderson mis à la porte

→ Le voltigeur Garret Anderson a été désigné hier pour assignation par les Dodgers de Los Angeles. Anderson, qui a eu 38 ans le 30 juin, ne montrait qu'une moyenne de ,181 avec deux circuits et 12 points produits en 80 matchs. Il avait paraphé une entente avec le club californien en tant que joueur autonome en mars dernier. Celui qui a participé à trois fois au Match des étoiles en était à sa 17e saison dans les ligues majeures. Pour le remplacer dans l'alignement, les Dodgers ont racheté le contrat du voltigeur et premier-but Jay Gibbons de leur club AAA d'Albuquerque, au Nouveau-Mexique. ***AP***

BASEBALL

Coghlan opéré au genou

→ Le voltigeur de gauche des Marlins de la Floride, Chris Coghlan, sera opéré au genou mercredi et pourrait rater le reste de la saison après avoir été blessé dans des célébrations d'après-match. Coghlan souhaitait revenir rapidement au jeu et remettre l'opération à la fin de la saison, mais il a indiqué hier ne pas pouvoir jouer avec cette blessure. Coghlan a ajouté qu'il prendrait de quatre à huit semaines à se remettre de cette chirurgie, ce qui veut dire qu'il pourrait être en mesure de jouer quelques semaines en fin de calendrier dans le meilleur des cas. Coghlan s'est blessé lui-même le 25 juillet dernier en tentant d'écraser une tarte à la crème au visage de Wes Helms après que ce dernier eut donné la victoire aux Marlins avec un circuit. Le voltigeur a maintenu une moyenne de ,268 avec cinq circuits et 28 points produits en 91 matchs. ***AP***



Brandon Morrow a été intraitable au monticule, retirant 17 frappeurs au bâton et n'accordant que deux buts sur balles aux frappeurs des Rays. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Morrow se console avec un jeu blanc

D'après Associated Press

TORONTO — Le lanceur Brandon Morrow a perdu son match sans point, ni coup sûr après deux retraits en neuvième manche, hier, mais sa superbe performance a permis aux Blue Jays de Toronto de l'emporter 1-0 sur les Rays de Tampa Bay et de balayer la série de trois parties.

Morrow (9-6) a été intraitable au monticule, retirant 17 frappeurs au bâton et n'accordant que deux buts sur balles aux frappeurs des Rays. Il s'agit de son premier match complet et de son premier jeu blanc en carrière. «Le fait de réussir mon premier match complet et mon premier jeu blanc compense amplement pour la perte de ma partie sans point ni coup sûr, a déclaré Morrow. Ç'aurait été merveilleux de réussir un exploit du genre, mais je vais bien dormir avec un match d'un seul coup sûr agrémenté de 17 retraits au bâton.»

Evan Longoria est venu gâcher la fête après deux retraits en neuvième. Son faible roulant n'a pu être maîtrisé par le deuxième-but Aaron Hill, qui a plongé après une longue course sur sa gauche pour tenter d'obtenir le dernier retrait du match. Les Jays utilisaient une défensive spéciale pour contrer Longoria, un droitier, et Hill jouait plus rapproché du deuxième sac qu'il ne le fait habituellement. «J'ai tout essayé, mais je n'ai pas été en mesure de capter la balle», a indiqué Hill.

UN SEUL POINT

Vernon Wells a produit l'unique point du match à l'aide d'un simple en première manche. Le voltigeur de centre s'est toutefois disloqué le gros orteil droit en effectuant un superbe catch à la clôture pour mettre fin à la sixième manche des Rays et a dû quitter la rencontre.

La défaite a été portée à la fiche d'Andy Sonnenstine (2-1), qui a très bien fait à son premier match depuis que son nom a été retiré de la liste des blessés. En cinq manches et un tiers, il a cédé un point, trois coups sûrs et autant de buts sur balles.

Les Saints évitent les distractions

Associated Press

METAIRIE, LA. — Les Saints de La Nouvelle-Orléans, champions en titre du Super Bowl, ont amorcé leur camp d'entraînement comme une équipe qui a tout compris.

Toutes les recrues ont signé leur contrat avant le premier entraînement. Personne ne fait la grève. Aucun joueur n'est ennuyé par une blessure majeure qui pourrait compromettre sa saison. Aucun joueur en santé n'a été banni des entraînements puisqu'il ne peut réussir les tests physiques.

Il n'y a pas eu de bataille. Le drame principal hors terrain — le rôle de Reggie Bush dans une affaire de la NCAA, qui a mené à des sanctions contre USC, et qui s'est réglée avant le début du camp — n'aura pas d'effet sur la carrière de Bush et n'a pas affecté sa popularité auprès des amateurs. Il n'y a pas eu beaucoup de drame sur le terrain non plus.

Est-ce que les Saints essaient d'être ennuyants? «Nous le sommes, a dit Drew Brees, le quart-arrière de l'équipe. Nous voulons faire notre travail, laisser les autres spéculer et parler et être prêts pour la première semaine de la saison.»

Les histoires faisant la une à travers la NFL depuis le début des camps semblent venir de partout, sauf de La Nouvelle-Orléans. «La majorité des équipes championnes ne vivent pas ces problèmes, particulièrement celles qui désirent remporter de nombreux "Lombardis"», a dit le centre-arrière Heath Evans en faisant référence au trophée Lombardi remis aux champions du Super Bowl. «C'est là-dessus que nous nous concentrons et je pense que les gars suivent l'exemple de [l'entraîneur Sean Payton] et Drew et disent : écoutez, évitons ces non-sens.»

TROIS POSTES À L'ENJEU

Au quartier général des Saints en banlieue de La Nouvelle-Orléans, la principale source de suspense est qui va tenir le ballon lors des bottés de placement. Parions que les amateurs assistant aux entraînements ne retiennent pas leur souffle afin de connaître le dénouement. «On peut probablement dire que 50 gars sont assurés de leur poste et il y a peut-être trois postes à l'enjeu», a souligné Evans.

Tous les partants de l'unité offensive seront de retour cette saison et seulement deux partants de l'unité défensive ont quitté. Le botteur de dégagement Thomas Morstead et le botteur de précision Garrett Hartley sont aussi de retour. Hartley est une vedette après son excellente prestation lors des éliminatoires l'an dernier. Pour sa part, Morstead est devenu un des candidats pour remplacer Mark Brunell afin de tenir le ballon lors des bottés de précision.

« Nous voulons faire notre travail, laisser les autres spéculer et parler et être prêts pour la première semaine de la saison »

— Drew Brees, quart des Saints de La Nouvelle-Orléans

Le porteur de ballon Pierre Thomas, le receveur Lance Moore et le maraudeur Roman Harper désirent tous des contrats plus lucratifs, mais ont décidé de ne pas faire de remous en continuant à s'entraîner avec l'équipe. «Nous sommes une équipe spéciale et beaucoup de gens voient cela en nous, a dit Thomas. Nous avons l'état d'esprit et la détermination pour être des champions et quand tout le groupe est comme cela, tu es plus concentré. Nous n'avons pas des joueurs qui font la grève. Nous avons des joueurs qui veulent s'améliorer. Nous avons des gars qui veulent relever le défi et défendre notre titre.»

6262210

Ford

PRIX EMPLOYÉS FORD

En ce moment, vous payez ce que nous payons.

Obtenez jusqu'à **12 339 $** en rajustements de prix pour **bénéficier des meilleurs prix de l'année** sur pratiquement tous nos véhicules*.



FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS

La toute nouvelle **FIESTA** S 2011

Rajustement Prix Employés ..... 405 $

Votre Prix Employés**

13 944 $



FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS

ENSEMBLE SPORT GRATUIT
- Jantes de 15 po en alliage
- Becquet arrière
- Antibrouillards

Livrable seulement pour la version SE

Version SEL berline illustrée

MUSTANG V6 Coupé 2011

Rajustement Prix Employés.....1 950 $
Allocation-livraison.....2 000 $

Rajustement total .....3 950 $

Votre Prix Employés**

24 499 $

F-150 XLT 4X4 2010 à cabine double

Rajustement Prix Employés... 4 400 $
Allocation-livraison..... 5 500 $

Rajustement total .....9 900 $

Votre Prix Employés**

28 999 $



FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

Version SE berline illustrée

FOCUS SE 2010

Rajustement Prix Employés.....1 368 $
Allocation-livraison..... 3 000 $

Rajustement total .....4 368 $

Votre Prix Employés**

14 981 $



FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS

EN PLUS, EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD

Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir jusqu'à 3300 $∞ en primes

applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 $ accordées dans le cadre du programme Adieu bazou pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 $ à 3 000 $. Tous les détails à ford.ca.



DEPUIS LE MOIS DE MAI, PLUS DE 10 000 CANADIENS ONT PARTICIPÉ AU PROGRAMME.

En partenariat avec Summerhill IMPACT, autos-o-ciel, Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules

LE DÉFI† Montez à bord.



Nous vous invitons à faire l'essai de nos véhicules les mieux construits à ce jour.

Relevez le Défi Montez à bord et découvrez des véhicules qui vous offrent innovations, sécurité accrue et qualité supérieure.

Des innovations comme le système à commande vocale SYNC^Q, la fonction MyKey^mc et le régulateur de vitesse adaptatif livrables. Des caractéristiques de sécurité qui cumulent plus de cotes de sécurité cinq étoiles de la NHTSA‡ que tout autre constructeur automobile. Et une qualité que vous ressentirez de la tête aux pieds.

Avec plus de 30 véhicules qui consomment 8,3 L/100 km sur route ou moins‡, nous sommes certains qu'une fois au volant d'un Ford, vous ne voudrez plus conduire autre chose. **Mais si vous n'êtes pas convaincu et achetez un véhicule concurrent neuf, nous vous donnerons 100 $†.**

C'est le moment. Relevez le Défi Montez à bord.

Visitez votre concessionnaire Ford ou quebecford.ca pour obtenir votre Prix Employés.

Ford

Montez à bord.

quebecford.ca

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES : Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. * L'offre Prix Employés Ford (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1er juillet au 31 août 2010 seulement (la « période du programme ») et s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford, mais excluant le boni négocié avec les TCA ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le Prix Employés s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2010 et 2011 neufs, à l'exception des modèles suivants : [F-150 Raptor, série F (châssis-cabines), série E (fourgons tronqués et à châssis nu) et F-650/F-750 2010] et [Mustang Shelby GT 500, F-150 Raptor, série F (châssis-cabines), série E (fourgons tronqués et à châssis nu) et F-650/F-750 2011]. Le nouveau véhicule doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment où de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Prix Employés est admissible au programme de protection des encouragements et peut être combiné au programme « Connexion commerciale » mais ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité ou de recyclage autorisé. Les remises sont réservées aux résidants du Canada à l'exception de ceux des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut. Pour donner droit à une remise, le véhicule admissible doit avoir été acheté, loué ou commandé à l'usine durant la période du programme. Les remises peuvent être combinées avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford au moment de la commande à l'usine ou de la livraison, mais non dans les deux cas. Les remises sont admissibles à la protection des encouragements mais ne s'appliquent pas aux véhicules bénéficiant de l'assistance-compétitivité des prix, de la réduction de prix aux gouvernements, des primes à la location quotidienne et du programme de primes aux parcs commerciaux. Offre d'une durée limitée. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2010 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés. ** Certains téléphones cellulaires ou lecteurs multimédia peuvent ne pas être entièrement compatibles – consultez www.syncmaroute.com pour obtenir la liste des téléphones cellulaires, lecteurs multimédia et fonctions compatibles. La distraction du conducteur peut occasionner la perte de maîtrise du véhicule, des accidents et des blessures. Ford recommande aux conducteurs de faire preuve de prudence lorsqu'ils utilisent les téléphones cellulaires, même ceux dotés de la commande vocale. N'utilisez les téléphones cellulaires et autres appareils non essentiels à la conduite, même ceux dotés de la commande vocale, que lorsque les conditions sont sécuritaires. SYNC est offert en option pour la plupart des nouveaux véhicules Ford. ‡ Selon les données historiques comparatives combinées de tous les constructeurs automobiles. Les cotes de sécurité étoile du gouvernement font partie du programme des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). † Cotes de consommation de carburant pour 30 véhicules des années-modèles 2010 et 2011 : 8,3 L/100 km sur route et 12,7 L/100 km en ville ou moins, en utilisant le groupe motopropulseur et le style de carrosserie comme points de comparaison. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite.